

# cubadisco



MÚSICA, IMAGEN Y SONIDO

periodicocubadisco@icm.cu | www.cubadisco.soycubano.cu | RPNS 0531

**Mayo 18-26 / Feria Internacional 2013**  
Dedicada a los jóvenes, a la música de concierto y al violín

**EDICIÓN  
RESUMEN**



País invitado de honor

# ECUADOR

Presidente de honor

# ALFREDO MUÑOZ

# cubadisco



MÚSICA, IMAGEN Y SONIDO

periodicocubadisco@icm.cu | www.cubadisco.soycubano.cu | RPNS 0531

## Mayo 18-26 / Feria Internacional 2013

Dedicada a los jóvenes, a la música de concierto y al violín

## EDICIÓN RESUMEN



País invitado de honor

# ECUADOR

Presidente de honor

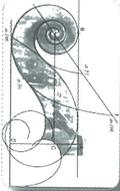
# ALFREDO MUÑOZ

# ECUADOR PAÍS INVITADO DE HONOR

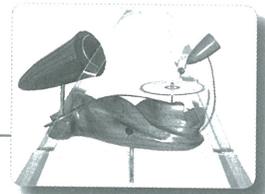
Mayo 18-26, 2013



ecuador  
ama la vida



Participantes de Cuba. Invitados extranjeros	3
Palabras inaugurales	4
Premios 2013	5
Simposio Internacional Cubadisco 2013	12
El violín, historia y presente	
Surgimiento del violín	14
Violines en el tiempo	16
Entrevistas:	
Alfredo Muñoz	18
Evelio Tieleles	21
Irving Frontela	23
Lázaro Dagoberto González	24
Manolito Simonet	26
Soñar en grande. William Roblejo	27
Egrem. Medio siglo de testimonio musical vivo	29
Bis Music. Locos por la música. 20 razones	30
Abdala. Quince años de excelencia	31
Aniversario 10 de Producciones Colibrí	32
En la Universidad de las Artes	35
Algunas notas para recordar y reflexionar	36
Isla sinfónica	39
Auténtico canto de Nuestra América	40
Cantata al Comandante Hugo Chávez	43
Feria comercial. Una experiencia necesaria	46
A toda Cuba le gusta: de la orquesta Aragón	
a la Original de Manzanillo	48
Voces D'Aida	50
Un opus de altos quilates	52
<i>Brouwer flamenco</i> , Josué Tacoronte	52
La Isla de Ailem Carvajal	53
Un surrealista gallego pasado por el jazz cubano	54
Convocatorias	
Cubadisco 2014	55
III Campeonato Mundial de Pies Forzados	55
Premio Cubadisco 2014	56



EDICIÓN RESUMEN INSTITUTO CUBANO DE LA MÚSICA

**2013**

**cubadisco**

Fundador  
CIRO BENEMELIS  
Dirección  
CARY DIEZ  
Edición  
ANA MARÍA RUIZ  
Diseño Gráfico  
RICARDO MESA HERNÁNDEZ  
Corrección  
JORGE FERNÁNDEZ ERA  
Coordinación  
LOURDES MARTÍNEZ ABREU

Consejo Editorial  
NERIS GONZÁLEZ  
JOAQUÍN B. TRIANA  
JOSÉ DOS SANTOS  
RADAMÉS GIRO  
PEDRO DE LA HOZ  
JOSÉ REYES FORTÚN  
GUILLE VILAR

Diseño de imagen Cubadisco 2013  
ERNESTO MORENO

Colaboradores  
BIENVENIDO QUINTANA  
OSMANI IBARRA  
ALAIN VALDÉS SIERRA  
YELANYS HERNÁNDEZ FUSTÉ  
GRETTEL GARCÍA GARLOBO  
KATIA PUPO CAMPOALEGRE  
YANISBEL PEÑA PÉREZ  
LILIANA CASANELLA

Diseño de imagen Cubadisco 2014  
JAIR MON PÉREZ

Calle 15, no. 452, esq. a F, El Vedado  
Plaza de la Revolución  
La Habana, Cuba  
CP 10400  
Teléfono: (53-7) 832-8298  
Fax: (53-7) 833-3716  
Email: [periodicocubadiscogicm.cu](mailto:periodicocubadiscogicm.cu)  
[cubadiscogicm.cu](http://cubadiscogicm.cu)  
Web: [www.cubadisco.soycubano.com](http://www.cubadisco.soycubano.com)

Impresión: PALCOGRAF

LAS OPINIONES VERTIDAS EN ESTA PUBLICACIÓN SON RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DE LOS AUTORES

Por más de una década el periódico Cubadisco ha reflejado los más relevantes acontecimientos de la Feria Internacional Cubadisco, evento fundado en 1997, que ya cuenta con 17 ediciones y se mantiene como escenario protagónico de lo más representativo de las producciones discográficas cubanas.

Las publicaciones Cubadisco han ganado en presencia y prestigio por la profundidad con que abordan los asuntos que se debaten en sus espacios teóricos, la edición de testimonios de personalidades de la cultura nacional e internacional y como reflejo de la programación artística que se conforma para cada edición, así como la jerarquía que concede el evento a la realización del Premio Cubadisco, por su rigor y trascendencia profesional y mediática.

Esta edición especial Cubadisco publica un resumen de la XVII Feria Internacional, organizada en segmentos editoriales que abordan los diferentes campos de desarrollo del evento. Podrá usted encontrar secciones sobre el Premio, la historia y presente del violín —instrumento al que fue dedicada la XVII edición—, los trabajos presentados y los espacios de debate y talleres del Simposio Internacional, y la programación artística ofrecida en los diferentes escenarios.

También encontrará reseñas y fragmentos de notas discográficas de las producciones más galardonadas en el Premio Cubadisco y varias secuencias fotográficas que dejan ver una muestra de las intensas jornadas vividas durante Cubadisco 2013.

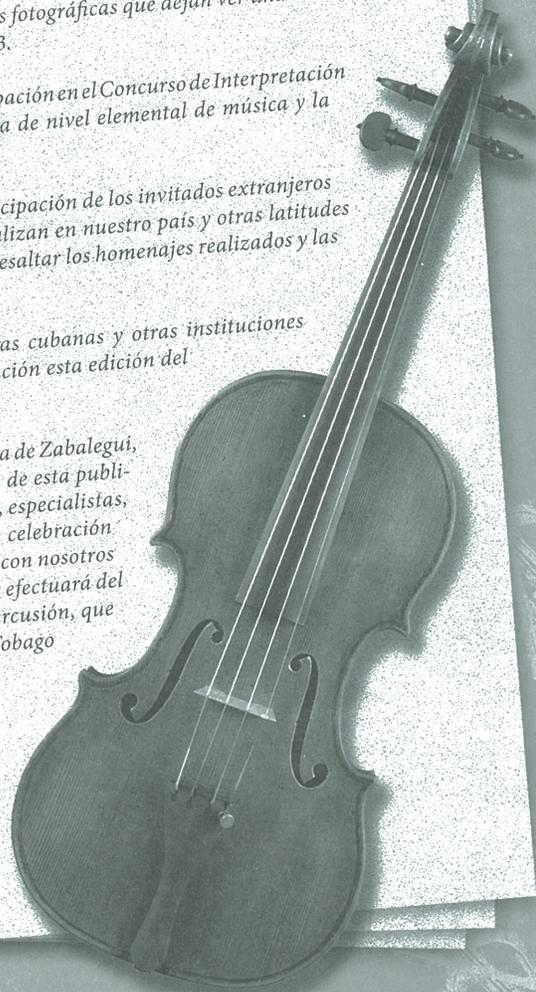
Un especial segmento aparece para destacar la participación en el Concurso de Interpretación Violinística de los estudiantes de la enseñanza artística de nivel elemental de música y la jornada que tuvo lugar en la Universidad de las Artes.

También brindamos un reportaje amplio de la participación de los invitados extranjeros y algunas notas sobre importantes proyectos que se realizan en nuestro país y otras latitudes por los artistas cubanos. Dedicamos varios espacios a resaltar los homenajes realizados y las entregas de premios de honor y premios especiales.

Destacamos la presencia de las casas discográficas cubanas y otras instituciones culturales que tanto apoyaron con su activa participación esta edición del certamen.

A nombre de la presidenta del evento, Gloria Ochoa de Zabalegui, de todo el equipo de realización de la feria, así como de esta publicación, agradecemos una vez más a todos los artistas, especialistas, promotores y colaboradores que hicieron posible la celebración de este evento; esperamos que continúen trabajando con nosotros en la próxima Feria internacional Cubadisco, que se efectuará del 17 al 25 de mayo, dedicada a los instrumentos de percusión, que tendrá como país invitado de honor a Trinidad y Tobago y otras culturas del Caribe.

Cary Diez



## Participantes de Cuba

Relevantes solistas y agrupaciones cubanas, cultivadores prácticamente de todas las vertientes de la música, representantes

de todas las generaciones y provincias del país, participaron en la XVII Feria Internacional Cubadisco 2013.

La calidad de su arte y su entrega en los escenarios contribuyeron decisivamente a que la fiesta de la

discografía haya sido un acontecimiento enriquecedor de la cultura nacional.

A todos ellos, nuestro reconocimiento y, sobre todo, el del público, que en estas jornadas pudo disfrutar de la excelencia

y el sabor único de nuestra música.

También a los investigadores, docentes, promotores y productores, por su significativos aportes, muchas gracias. ☐

## INVITADOS EXTRANJEROS



### Ecuador

Jorge Luis Serrano, viceministro de Cultura  
Daniela Fuentes, subsecretaria de Emprendimientos Culturales  
Javier Mauricio López, director de Industrias Fonográficas  
Henry Mauricio Suquillo, analista de Industria Fonográfica  
Ernesto Mena, analista de Industria Fonográfica  
Gabriela Ordóñez, delegada de comunicación  
Luis Gerardo Guevara, compositor, director de orquesta  
Jorge Saade, violinista  
Eva Steinsleger, violinista  
Fernando Antonio Cilio, guitarrista  
Luis Alberto Sigüenza, saxofonista  
Santiago Darío Herrera, bajista  
Alfredo José Ponce, pianista  
Andrés López, músico



### Venezuela

José Antonio Naranjo, presidente Fundación Centro Nacional de la Música  
Armando Flores, director ejecutivo Centro Nacional del Disco  
Ligia Amaranta Pérez, cantautora  
Leonel Ruiz Alemán, cantautora  
Leonardo Vargas, percusionista  
Luis Viña, cuatrista  
David Carpio, bajista  
Carlos Quintero, percusionista  
Gilles Grivolla, saxofonista  
José Alejandro Delgado, cantautor  
Ramón Rodríguez, violinista  
Pedro José (Pepe) Peña, percusionista, director del grupo Pepe y sus Tambores  
Giorgio Cianfaglione, músico



### España

David de María y su grupo  
Verónica García, cantante  
Abdón Alcaraz, piano  
Ramón Pinheiro, director de la productora Central Folque



### Brasil

Ana Luiza Do Amaral, músico  
Luis Felipe Gama, músico



### Argentina

Silvia Adriana Della Mora, cantante  
Juan Manuel Colombo, guitarrista



### Angola

Jomo Francisco Isabel de Carvalho Fortunato, investigador, asesor de la Ministra de Cultura



### República Dominicana

Tomy García, viceministro de Cultura  
Victor Victor, cantautor



### Puerto Rico

Gryssel del Socorro Ramírez, cantante  
Julio Enrique Alvarado, trompetista  
Emanuel O. Navarro, pianista  
Aida Iris Ortiz, representante



### México

Josué Tacoronte, guitarrista, compositor  
Alberto Solís, cantautor  
Omar Leo, bajista



### Estados Unidos

Nora Long, cantante lírica  
Maurice Jacox, instrumentalista, vocalista  
Bruce Henry, vocalista, educador, compositor  
*Estudiantes de la Universidad de Minnesota*  
Melissa Deal  
Nic Heimpel  
Rachelle Smith  
Laura Williamson  
Isaac Maier



### Chile

María Paz Mera Lemp, cantautora



### Francia

Dominique Roland, director del Centro de las Artes de Enghien les Bains



### Holanda

Mayte Hontelet, trompetista



### Japón

Satomi Morimoto, pianista y cantante



### Alemania

Swen Grohmann, director ejecutivo de 3 Lights Productions  
Florian von Hoyer, director de Comercio y Relaciones Internacionales de Altafonte Music Distribution



### Panamá

Juan Diego Valencia

del 18 al 26 de mayo

XVII Feria  
Internacional**CUBADISCO**  
2013

Dedicado al

**Violín**LA MÚSICA  
DE CONCIERTO**Y LOS JÓVENES**

País invitado de honor:

**ECUADOR**

Presidente de honor

**ALFREDO MUÑOZ****CUBADISCO**

INSTITUTO CUBANO DE LA MÚSICA



## Palabras inaugurales de Gloria Ochoa de Zabalegui, presidenta del Comité Organizador

Hoy el Instituto Cubano de la Música ofrece esta gala inaugural de Cubadisco 2013, en su decimoséptima edición, dedicada a la música de concierto, los jóvenes y el violín.

Tener a Ecuador como país invitado de honor representa una distinción para Cubadisco; desde hace varios años artistas de renombre participan de nuestro evento, dándonos a conocer su cultura. Agradecemos la presencia del viceministro de Cultura, señor Luis Serrano Salgado, y del destacado músico y compositor Luis Gerardo Guevara.

En esta edición, tenemos el privilegio de contar con un gran violinista y pedagogo cubano como Presidente de Honor, el maestro Alfredo Muñoz, pilar de la enseñanza del violín y uno de los máximos exponentes de la música de cámara en nuestro país.

El creador de este evento, nuestro querido Ciro Benemelis, junto al maestro Muñoz, han dado vida con su voluntad e ideas a esta nueva edición, donde el violín, como protagonista, nos ha permitido mostrar al mundo la riqueza de nuestra música, portadora de una idiosincrasia donde convergen la cultura occidental y de variadas etnias del continente africano. El violín es uno de los instrumentos de cuerdas presente en la mayoría de los géneros de la música popular, tradicional y de concierto cubana, en sus diferentes formatos.

Nos honra homenajear en esta edición a grandes de las cuerdas como José White, Brindis de Salas, Rafael Díaz Albertini, Electo Rosell, Enrique Jorrín y Rafael Lay, reafirmando la tradición y vigencia del instrumento con figuras como el maestro Evelio Tiele, Alfredo Muñoz, Alla Tarán, María Verdecia, Carmen Amador, Sydney Campbell, Dagoberto González e hijo y Celso Valdés.

Es de destacar el concurso nacional de violín, organizado de conjunto con la enseñanza artística, para los estudiantes que concluyen el nivel elemental, cuyos resultados se darán a conocer durante la gala dedicada a las escuelas de arte. Este evento estimula el interés por el estudio de un instrumento fundamental para el desarrollo y fortalecimiento del movimiento sinfónico y de cámara, así como contribuye a sostener la vigencia de la tradición en las orquestas charangas, la música popular y el jazz cubano.

Se ha sumado a esta edición la Universidad de las Artes, la que, desde el pasado lunes, ha venido desarrollando un amplio programa de clases magistrales, talleres, presentaciones discográficas, conferencias y conciertos, con la intención de aportar conocimientos técnico-expresivos sobre el instrumento en las diferentes esferas de la creación.

Cubadisco, en su programación, se ha hecho eco de los diferentes espacios en los que el violín cubano brilla: el encuentro de orquestas sinfónicas, las galas conmemorativas de Producciones Colibrí, Bis Music y la Egrem, los bailables del Salón Benny Moré con las más importantes orquestas de música popular, que cerrarán con broche de oro la orquesta Aragón, la Original de Manzanillo y Elito Revé y su Charangón.

Significamos también, en esta edición, el aniversario 35 del Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana, responsable de mantener el evento teórico con un alto rigor académico, propiciando, además, el desarrollo de un nuevo conocimiento especializado en los aspectos económicos asociados a la industria de la música, sus tendencias contemporáneas y posibles estrategias. Este espacio de reflexión ha contribuido a concientizar en nues-

tros productores que, durante el proceso de creación fonográfico, el rescate y preservación de obras patrimoniales y su conversión en un producto cultural solo se concreta a través del sistema de circulación y consumo.

Los temas abordados en todos estos años en paneles y conferencias durante el simposio han demostrado, una vez más, que la coherencia con que todos los factores participantes enfrentamos los procesos de circulación de la música en nuestra sociedad y la ejecución consecuente de la política cultural, propiciará la adecuada preservación del patrimonio musical como expresión viva de nuestra identidad nacional; esa es la alta responsabilidad que tenemos los artistas e instituciones del sistema de la cultura.

Nuestro agradecimiento a los invitados de 16 países que nos acompañan, 77 artistas y especialistas de la industria de la música y el mundo académico que con gran modestia han venido a ofrecer al pueblo cubano su arte y experiencias, muchos de los cuales han obtenido el Premio de Honor o han sido laureados con el Premio Internacional Cubadisco.

Quiero agradecer, de manera especial, a los técnicos, especialistas y personal de apoyo por su entrega.

Sirvan estas palabras para inaugurar oficialmente la decimoséptima edición de la Feria Internacional Cubadisco 2013, la cual se ha convertido en un espacio de intercambio, confrontación y reflexión sobre la industria cultural cubana y de la región, facilitando que las voces progresistas se unan en un canto común en defensa de las culturas raigales que conformaron cada una de nuestras identidades, conscientes de que defender las culturas originarias es saber desde nuestro origen de dónde venimos y elegir hacia dónde vamos. ☐

# Premios 2013

Cubadisco otorga en cada edición, con el aval de un prestigioso comité de expertos, premios por categorías y premios especiales a las producciones nacionales más representativas, postuladas fundamentalmente por las casas discográficas y editoriales cubanas, lo que constituye un alto reconocimiento a los artistas y los sellos editores, al tiempo que estimula la calidad y diversidad genérica de las producciones.

En esta edición del certamen fueron convocados como jurado 95 especialistas de diversas áreas: musicólogos, músicos, productores, grabadores, directores de radio y TV, realizadores audiovisuales, críticos, diseñadores, y otros que constituyen voces autorizadas en las diferentes categorías en competencia, cada uno de los cuales asumió con seriedad y compromiso el trabajo del premio durante los tres meses que duraron los encuentros.

<b>Títulos nominados:</b>	<b>145</b>
<b>Fonogramas premiados:</b>	<b>46</b>
<b>Premios Especiales:</b>	<b>5</b>
<b>Gran Premio:</b>	<b>1</b>

<b>Producciones presentadas</b>	
Producciones Colibrí	53
Egrem	39
Bis Music	29
Ahí Namá	9
Sello Ojalá	3
Centro Pablo	2
Sello Unicornio Abdala	2
La Ceiba OHC	1
CP Tunas / Uneac	12
Ediciones Espiral Eterna	1
CP Cienfuegos	3
AHS	2
PM Records	1
Sony Music	2
Planet Records	1
Melomanía	1
Picap	1
Montuno Productions	1
Manana Music	1
Varios	60
<b>Total</b>	<b>225</b>
DVD	19
Documentales	9

Las categorías con más discos presentados fueron Jazz, Cancionística y Bailable.

**Categorías: 49**

Cuarenta y siete compitieron con nominaciones (seis se abrieron por primera vez) y dos constituyeron propuestas directas del Comité Organizador y la Presidencia del Comité del Premio, sometidas a consideración del jurado (Compositor y Productor).

En las diversas categorías las disqueras obtuvieron:

**Producciones Colibrí**

22 premios por categorías

2 Premios Especiales

1 Gran Premio

**Egrem**

8 premios por categorías

1 Premio Especial

**Bis Music**

5 premios por categorías

1 Premio Especial

**La Ceiba**

1 premio

**PM Records**

1 premio

**Producciones independientes**

1 premio

**Producciones de cubanos en el país realizadas por sellos extranjeros**

7 premios por categorías:

1 Picap

1 Música fundamental Stereo

3 Montuno Producciones

1 Ahí Namá Music

1 Manana Music

**Producciones de cubanos en el exterior**

4 premios por categorías,

de los cuales uno fue realizado por un sello nacional

(Ediciones Espiral Eterna).

Desde el año 2009 las bases del Premio Cubadisco consideran por igual a todas las producciones realizadas por cubanos en el exterior, así como a las producciones discográficas de cubanos (radicados o no en el país) avaladas por casas discográficas

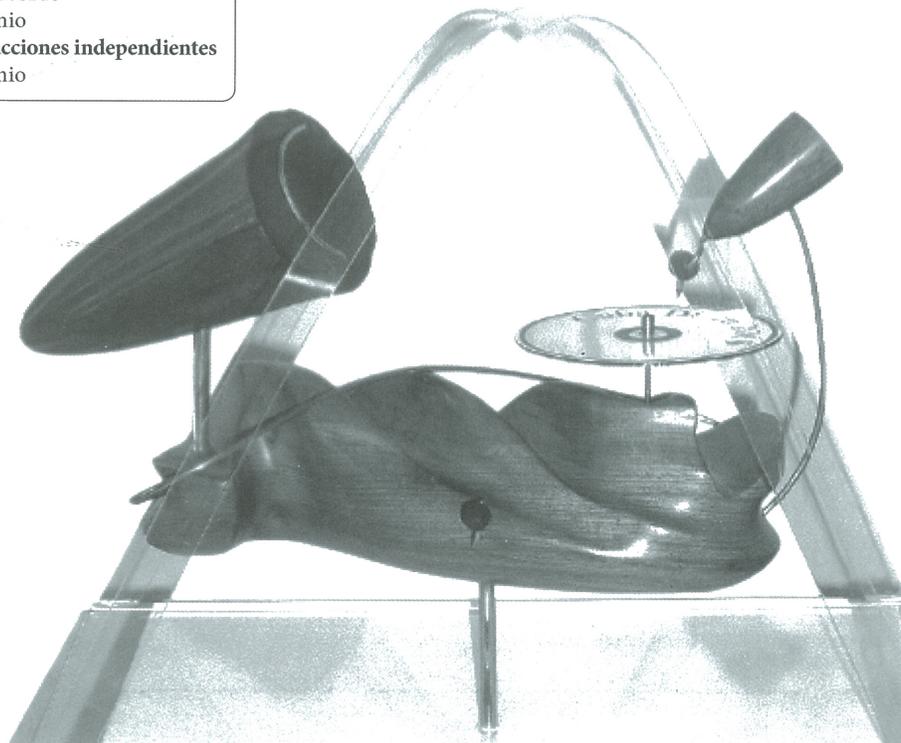
extranjeras. Cada año son más los músicos que se muestran interesados por el premio y en esta ocasión el número de fonogramas nominados alcanzó la cifra de 20. En términos artísticos, esto ha constituido una apertura saludable y enriquecedora para el certamen.

Desde hace varios años, el Comité Organizador incluyó los premios internacionales como reconocimiento a producciones editadas fuera de Cuba, lo que ha ampliado de forma significativa la proyección internacional del evento.

**Nominados a Premios Internacionales: 17**

**Premios Internacionales: 10**

Cubadisco también entrega Premios de Honor a personalidades e instituciones con aportes significativos a la cultura. En esta ocasión fueron 33 los que recibieron esta distinción. ☐



# PREMIOS CUBADISCO 2013

## Premios de Honor

Alfredo Muñoz  
 Alla Tarán  
 Asociación Hermanos Saíz (AHS)  
 Carlos Más  
 Carmen Amador  
 Celso Valdés  
 Centro de Investigación  
 y Desarrollo de la Música  
 Cubana (CIDMUC)

Dagoberto González  
 Elvira Fuentes  
 Enrique Álvarez  
 Ernán López-Nussa  
 Evelio Tiele  
 Francisco Zamora (Minini)  
 Gerardo Guevara (Ecuador)  
 Guido López-Gavilán  
 Héctor Luis Barrientos Ochoa

Joaquín Borges Triana  
 Jorge García Porrúa  
 Jorge López Marín  
 José Alberto Sánchez  
 José Ramón Artigas  
 Juan Piñera  
 Lázaro Dagoberto González  
 Manolito Simonet  
 María de los Ángeles Verdecia

María Elena Mendiola  
 Miriam Ramos  
 Marcos Urbay  
 Orquesta Sensación  
 Orquesta Sinf. de Matanzas  
 Radioemisora CMBF  
 Sydney Campbell  
 Festival Leo Brouwer  
 de Música de Cámara

## Compositores



**Juan Piñera**  
 Piñera concertante  
 Trío Concertante  
 Juan Piñera  
 Producciones Colibrí  
 CD-DVD



**Descemer Bueno**  
 Bueno  
 Descemer Bueno  
 Maikel Bárzaga Jr.  
 y Descemer Bueno  
 Bis Music  
 CD



**María Elena Mendiola**  
 Por la obra  
 de toda la vida

## Productor

## Premios especiales



**Mis anhelos. Vol. 1 y 2**  
 Omara Portuondo  
 Jorge Rodríguez  
 EGREM  
 CD



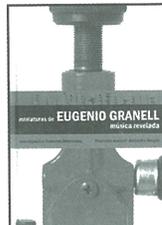
**Homenaje al danzón**  
 Piquete Típico Cubano  
 Adolfo Costales y René Mateos  
 Producciones Colibrí  
 CD



**Lecuona todo piano**  
 Franco Rivero  
 Jesús Gómez Cairo  
 Producciones Colibrí  
 5 CD



**Santiago de Cuba en carnaval**  
 Varios intérpretes  
 José Manuel García  
 y Eddy Cardozo López  
 Bis Music  
 CD-DVD



**Miniaturas de Eugenio Granell. Música revelada**  
 Alejandro Vargas  
 Alejandro Vargas  
 Central Folgue  
 CD + 2 libros

## Gran Premio



**La canción cubana**  
**Vol. 1 "De la tradición"**  
**Vol. 2 "Entre 1948 y 1960"**  
**Vol. 3 "Entre 1962 y 2002"**

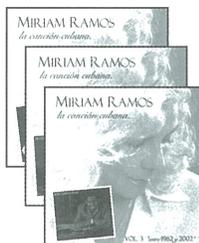
*Miriam Ramos*  
 Miriam Ramos, Barbarito Torres,  
 Ernán López-Nussa y Rolando Luna  
 Producciones Colibrí

### Música de archivo



**Colección Original de Cuba: Voces D'Aida**  
 Cuarteto Las D'Aida  
 / Elena Burke / Omara Portuondo / Moraima Secada  
 Jorge Rodríguez  
 EGREM  
 4 CD

### Compilación



**La canción cubana**  
**Vol. 1 "De la tradición"**  
**Vol. 2 "Entre 1948 y 1960"**  
**Vol. 3 "Entre 1962 y 2002"**  
*Miriam Ramos*  
 Miriam Ramos, Barbarito Torres,  
 Ernán López-Nussa y Rolando Luna  
 Producciones Colibrí  
 3 CD

### Antología de versiones



**Naranja en flor**  
 Liuba María Hevia  
 Liuba María Hevia  
 y Arnulfo José Guerra  
 La Ceiba  
 CD

### Música para niños



**Liuba canta a Teresita**  
 Liuba María Hevia  
 Liuba María Hevia  
 y Arnulfo José Guerra  
 Bis Music  
 CD

### Dramatizados para niños



**Pubertad Tercera temporada**  
 Ernesto Piña  
 EGREM  
 DVD

### Cancionística



**La canción cubana. Vol. 2 "Entre 1948 y 1960"**  
*Miriam Ramos*  
 Miriam Ramos  
 y Ernán López-Nussa  
 Producciones Colibrí  
 CD

### Canción en vivo



**Mi voz**  
 Argelia Fragoso  
 Argelia Fragoso  
 Producciones Colibrí  
 CD-DVD

### Canción contemporánea



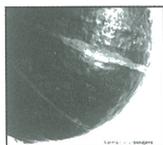
**Bueno**  
 Descemer Bueno  
 Maikel Bárzaga Jr.  
 y Descemer Bueno  
 Bis Music  
 CD

### Trova



**Ustedes los trovadores no saben na' de la vida**  
 Frank Delgado  
 Frank Delgado  
 Bis Music  
 CD

### Trova-fusión



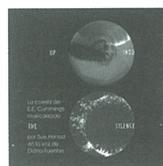
**Mundo sonajero**  
Dúo Karma  
Xóchitl Galán Molinet  
y Fito Hernández  
Independiente  
CD

### Trova tradicional



**La canción cubana**  
Vol. 1 "De la tradición"  
Miriam Ramos  
Miriam Ramos  
y Barbarito Torres  
Producciones Colibrí  
CD

### Musicalización de textos



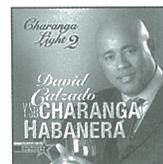
**Up into the silence**  
La poesía de E.E. Cummings  
musicalizada por Sue Herrod  
en la voz de Diana Fuentes  
Diana Fuentes  
Sue Herrod y Denis Peralta  
Producciones Colibrí / Ojalá  
DVD

### Música popularailable



**Pasaporte**  
Alexander Abreu  
y Havana D' Primera  
Alexander Abreu  
y Juan Manuel Ceruto  
Producciones Colibrí  
CD

### Música latina



**Charanga Light 2**  
David Calzado y su  
Charanga Habanera  
David Calzado  
EGREM  
CD

### Música folclórica



**Carraguo vs. Pueblo Nuevo**  
Clave y Guaguancó  
Emilio Vega  
Producciones Colibrí  
CD-DVD

### Música folclórica campesina



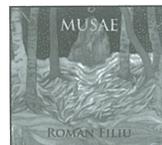
**El guajiro citadino**  
Maestro Pimienta  
y su Guajira Band  
Alexis Díaz Pimienta  
y Ángel Luis Aguiar  
Música Fundamental Stereo  
CD

### Música popular tradicional



**Vamos pa' la fiesta**  
Septeto Santiaguero  
Fernando Dewar  
y Alden González  
Picap  
CD

### Jazz



**Musae**  
Román Filiú  
Román Filiú  
Dafnison Music  
CD

### Jazz cubano



**Today's opinion**  
Yosvany Terry  
Gerry Teekens  
Criss Cross Jazz Productions  
CD

### Música vocal



**Otra forma más**  
Vocal Sampling  
René Baños  
y Enrique Carballea  
Producciones Colibrí / EGREM  
DVD

### Música instrumental



**Ni antes ni después**  
Roberto Carlos  
Rodríguez "Cucurucho"  
Roberto Carlos Rodríguez  
y Miriam Valdés  
Producciones Colibrí  
CD-DVD

### Música vocal-instrumental



**Blue Cha Cha**  
Manuel Galbán  
Juan Antonio Leyva  
y Magda Rosa Galbán  
Montuno Producciones  
/ Concord Music Group  
CD-DVD

### Música electrónica



**Welcome to el mundo**  
Iván Lejardi  
Iván Lejardi  
Producciones Colibrí  
CD

### Solista concertante



**Brouwer flamenco**  
Josué Tacoronte  
Leo Brouwer  
e Isabelle Hernández  
Ediciones Espiral Eterna  
CD

### Música de concierto



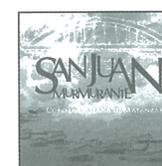
**Isla. Ailem Carvajal**  
Varios intérpretes  
Rey Rodríguez  
y Ailem Carvajal  
Rey Rodríguez Productions  
CD

### Música de cámara



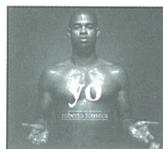
**Música para cuerdas**  
Orquesta de Cámara  
de La Habana  
Juan Piñera e Iván del Prado  
Producciones Colibrí  
CD

### Música coral



**San Juan Murmurante**  
Coro de Cámara de  
Matanzas  
José Antonio Méndez Padrón  
Producciones Colibrí  
CD

## Fusión



**Yo**  
Roberto Fonseca  
Roberto Fonseca  
y Daniel Florestano  
Montuno Producciones  
CD

## Pop



**Verdades**  
Leo Vera  
Yusef Díaz  
Producciones Colibrí  
CD

## Pop fusión



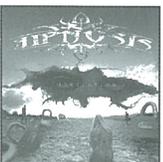
**Eme**  
Eme Alfonso  
Eme Alfonso y Michael Olivera  
Producciones Colibrí  
CD

## Rock



**Luz**  
Tesis de menta  
Iván Leyva  
PM Records  
CD

## Metal



**Revelation**  
Hipnosis  
Iván Leyva  
EGREM  
CD

## Rap / Hip-hop



**Despierta**  
Doble filo  
Edgaro Productor n Jefe  
EGREM  
CD-DVD

## Reguetón



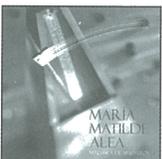
**Chekeando**  
Marvin Freddy  
Marvin Freddy  
Ahí Namá Music  
CD

## Ópera prima



**Claroscuro**  
Alejandro Falcón  
Alexis Bosch  
Producciones Colibrí  
CD

## Notas musicológicas



**María Matilde Alea  
Maestra de maestros**  
Lucy Provedo y Mercedes  
Estévez / Estudiantes de  
música  
Juan Piñeira y Roberto  
Chorens Dotres  
Producciones Colibrí  
CD-DVD

## Notas discográficas



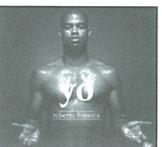
**Colección Original de  
Cuba: Voces D'Aida**  
Cuarteto Las D'Aida / Elena  
Burke / Omara Portuondo  
/ Moraima Secada  
María Elena Mendiola  
EGREM  
4 CD

## Diseño



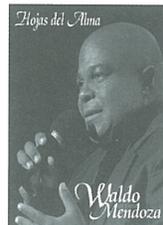
**Habanera**  
Di Giusto and Camerata Romeo  
Les Associésréunis  
Manana Music  
CD

## Grabación



**Yo**  
Roberto Fonseca  
Julien Bassères  
Montuno Producciones  
CD

## Grabación en vivo



**Hojas del alma**  
Waldo Mendoza  
Maykel Bárzaga  
y Maykel Bárzaga Jr.  
EGREM  
DVD

## Audiovisual didáctico



**Poliscandú**  
Ruy López-Nussa  
Ruy López-Nussa  
Producciones Colibrí  
CD

## Videoclip



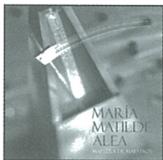
**Tus luces sobre mí**  
/ CD: Bueno  
Descemer Bueno  
Alejandro Pérez  
Bis Music  
CD

## Multimedia



**Carragao vs. Pueblo Nuevo**  
Clave y Guaguancó  
Mayra Torralba y  
Rodolfo Delgado "Rodín"  
Producciones Colibrí  
CD-DVD

## Documental



**María Matilde Alea  
Maestra de maestros**  
Marcel Beltrán  
Producciones Colibrí  
CD-DVD

## Making of



**Mi voz**  
Argelia Frago  
Olivia Mellado  
y Léster Hamlet  
Producciones Colibrí  
CD-DVD

### Concierto audiovisual



**Up into the silence**  
 La poesía de E.E. Cummings  
 musicalizada por Sue Herrod  
 en la voz de Diana Fuentes  
 Diana Fuentes, Luis  
 Najmías Jr., y Sue Herrod  
 Producciones Colibrí / Ojalá  
 DVD

### DVD / CD-DVD



**Puertas**  
 Liuba María Hevia  
 Liuba María Hevia,  
 Laura Llopiz  
 y Léster Brito  
 Bis Music  
 CD-DVD

## Premios Internacionales



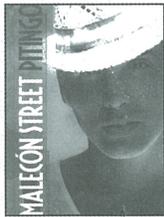
**Hacia lo salvaje**  
 Amaral  
 Gatorama Music  
 España



**Diez**  
 Víctor Víctor  
 Rep. Dominicana



**Paco de Lucía en vivo**  
 Paco de Lucía  
 España



**Malecón Street**  
 Pitingo  
 Universal Music  
 España



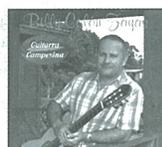
**De la misma sangre**  
 Susana Baca  
 y Papá Roncón  
 Embajada de Ecuador  
 en Perú  
 Ecuador / Perú



**Posdata**  
 David Demaría  
 Warner Music  
 España



**Sueño. Andy Montañez  
 canta a Fernando Álvarez**  
 Andy Montañez  
 Producciones Morocho  
 Puerto Rico / Cuba



**Guitarra campesina**  
 Billy Colón Zayas  
 Independiente  
 Puerto Rico



**The Original Gallo  
 del País**  
 Tego Calderón  
 Jiggiri Records  
 Rep. Dominicana



**Colección Fondo Fonográfico 2012**  
 9 Vol.  
 Varios  
 Ministerio de Cultura de Ecuador

La promoción de lo más auténtico del arte cubano y universal es uno de los elementos fundamentales para el enriquecimiento cultural de nuestro pueblo y el propio desarrollo de la creación artística. Y en ese propósito, los medios de difusión cumplen una labor insustituible.

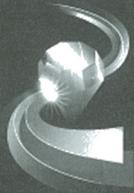
Numerosas publicaciones y espacios de la prensa plana, la radio, la televisión y los medios digitales contribuyen a que la música, y la discografía en particular, constituyan opciones válidas de crecimiento espiritual de la población.

Cubadisco agradece a los medios de difusión, a los periodistas y fotoreporteros que participan en este empeño y que nos acompañan en cada fiesta de la discografía cubana.

**JUVENTUD rebelde**  
DIARIO DE LA JUVENTUD CUBANA

**Gramma**

Radio Progreso  
la Onda de la Alegría



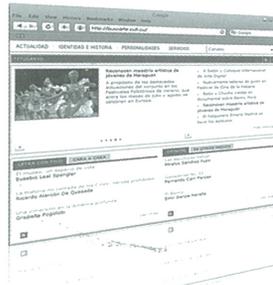
20 AÑOS  
**cubarte**  
1993 - 2013

« LA INFORMÁTICA EN LA CULTURA »

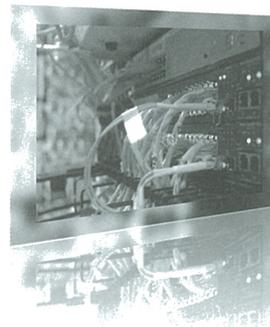
Cubarte, es la organización rectora de la informática en la cultura cubana. Propiciar la utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones en favor de la creación y la promoción de la cultura y el arte cubanos es su misión principal. Este año, específicamente el 12 de noviembre celebra 20 años de fundada.



Web Cubarte



Portal Cubarte



Red cubarte  
Conectividad



EDICIONES  
**cubarte**

Info cubarte  
Periódico



[www.cubarte.cult.cu](http://www.cubarte.cult.cu)

# Simposio Internacional Cubadisco 2013

El Simposio Internacional Cubadisco 2013, que se realizó del 20 al 24 de mayo en el Centro de Investigación y Desarrollo de la Música Cubana (Cidmuc) con la participación de una veintena de académicos y artistas de diversos países, fue una fiesta de las ideas y el pensamiento, como lo definió la musicóloga Laura Vilar, directora de la institución sede.

Expertos de Cuba, Argentina, Venezuela, Estados Unidos, España, Francia, Angola, Perú y Ecuador, país Invitado de Honor a Cubadisco, abordaron un amplio abanico de temas, desde la historia, la pedagogía, la investigación, el patrimonio y la industria, hasta las aristas más avanzadas de la comercialización digital de la música.

Estas materias también fueron debatidas en el Cidmuc en talleres organizados por las casas discográficas Egrem y Bis Music, en los cuales se destacó la participación de investigadores del centro sede y de estudiantes de la Universidad de las Artes.

Al comentar los propósitos del Simposio, Laura Vilar subrayó que es un deber de los musicólogos, académicos, hombres y mujeres de pensamiento sumarse a la campaña mediática para colocar sus saberes utilizando los medios y el lenguaje contemporáneo, “para que se conozca nuestra cultura desde nosotros mismos, no como estereotipos manipulados por el mercado”.

“Es hora ya de abandonar el accionar aislado —dijo—, estamos ya en el siglo XXI, con nuevos derroteros y realidades, y estamos obligados a crear alianzas porque así podremos llegar más lejos, Cubadisco nos ha enseñado eso”.

Entre los primeros conferencistas estuvieron el músico y compositor Gerardo Guevara y el violinista Jorge Saade, ambos de Ecuador, quienes abordaron aspectos de la historia y el presente de la música en su país, especialmente la violinística.

## El violín en Cuba

La evolución y las perspectivas en Cuba del violín, instrumento al cual estuvo dedicada la feria discográfica, junto a la música de concierto y los jóvenes, fueron expuestos desde diversas vertientes.

El Maestro Bienvenido Quintana presentó la ponencia “El arte del violín en Cuba”, sobre las condicionantes que posibilitaron el desarrollo del instrumento en nuestro país. En su disertación, se refirió a los aportes de violinistas negros y mestizos al estudio del instrumento en nuestro país a finales del siglo XVIII y principios del XIX, y a la labor de relevantes pedagogos cubanos, desde José White hasta Alfredo Muñoz y Evelio Tiele en la actualidad.

Tiele, decano de los violinistas cubanos y Premio de Honor Cubadisco 2013, profundizó en la pedagogía en su conferencia



Fotos: **Roberto Ruiz**

“Desarrollo del violín en la enseñanza de la música”, en la cual habló de escuela y academia que constituyen, expresó, la sabiduría, el pasado donde radica el presente.

El pensamiento dialéctico, opinó, debe presidir todo el proceso de la enseñanza, donde lo artístico funcione como catalizador y aglutinador.

“Jose White: precursor del virtuosismo violinístico en América”, conferencia de la musicóloga Ana Victoria Casanova, “La importancia del conocimiento del cuerpo para el violinista”, de la doctora Claudina Hernández, “La práctica del violín vinculada a otras manifestaciones artísticas en el contexto actual”, de la violinista y profesora África Rodríguez, y la labor del Taller de Luthería de la Oficina del Historiador de La Habana, a cargo de su jefe, Andrés Martínez, figuraron también entre los aspectos abordados.

## Industria y mercado fonográfico

La MSc. Neris González Bello, presidenta del Comité del Premio, expuso “Consideraciones sobre las producciones discográficas cubanas. Una mirada desde el premio Cubadisco”, con un balance de logros y deficiencias que se han evidenciado a lo largo de las ediciones del evento, y llamó la atención sobre elementos como la creciente visibilidad de las producciones independientes, el papel que están

desempeñando los audiovisuales como otra forma de presentar y reforzar los productos musicales, y la apertura del certamen a los músicos cubanos residentes en el exterior, todo lo cual fortalece el panorama sonoro nacional.

La conferencia “Apuntes sobre la economía de la música de concierto”, del Dr. Johannes Abreu, subdirector de Producciones Colibrí, estuvo orientada a ubicar el proceso de la producción discográfica de la música académica en la realidad cubana, desde la gestación de la obra fonográfica hasta su consumo por la audiencia.

En el panel “El mercado fonográfico cubano 2012: actualidad y perspectiva de una industria cultural”, la Lic. Élsida González, de la casa Egrem, realizó un agudo análisis de la realidad de nuestra industria fonográfica y llamó a hacer hincapié en las debilidades del sistema fonográfico como única vía para poder trabajar en pos de su solución, y el MSc. Rafael de la Osa, director de Ediciones Cubarte, se refirió al papel de esa entidad como generadora permanente de información y contenidos de música por diversas vías.

## Mirada a la música actual

Bajo el tema “Nuevas miradas para nuevas realidades. Un análisis del espectro musical actual” se organizaron diversos paneles,



caracterizados por la juventud de sus participantes.

La ponencia "Joven compositor académico en Cuba: apuntes de un estudio exploratorio", de Ailer Pérez, trató aspectos de la ubicación profesional, la difusión y el reconocimiento social, especialmente de los nuevos compositores académicos.

"Análisis de la música electroacústica en Cuba. Primeras aproximaciones", de la musicóloga Giselle Pupo Cardoso, las acciones del Laboratorio Nacional de Música Electroacústica, expuestas por el DJ productor Ivan Lejardi, "El Taller Latinoamericano de Composición e Interpretación de Casa de las Américas", de la compositora y docente Wilma Alba Cal, y "La musa sabe de ciencia", del compositor y director de coros y orquesta Luis Ernesto Peña Laguna, estuvieron entre los trabajos debatidos en los paneles, en los que también presentaron investigaciones estudiantes de Musicología.

El tema de la preservación del tesoro musical nacional fue abordado en el panel "Patrimonio inmaterial de Cuba: experiencias desde la investigación y la gestión", en el que Gladys Collazo, presidenta del Consejo Nacional de Patrimonio Cultural, hizo una intervención especial sobre la Comisión Nacional de Salvaguarda del Patrimonio Oral e Inmaterial.

Aspectos vinculados con esta materia fueron tratados por las musicólogas Cary Diez, vicepresidenta de Cubadisco, y Ámaya Carricaburu, y por especialistas del Centro de Información y Conservación de Archivos Musicales de la Egrem.

Gloria Ochoa, vicepresidenta del Instituto Cubano de la Música, anunció que en el 2014 la institución retomará el Programa de Desarrollo de la Música Popular con especial énfasis en las líneas de la música campesina y la rumba, géneros recientemente declarados Patrimonio de la Nación.

Laura Vilar dio a conocer la apertura el próximo año de un nuevo proyecto de investigación sobre el tratamiento de la música en el turismo.

El Simposio Internacional fue escenario también de ricos intercambios con invitados extranjeros, entre ellos José Antonio Naranjo y Armando Flores, que disertaron sobre el surgimiento y desarrollo del Centro Nacional del Disco de Venezuela (Cendis); Dominique Roland, director del Centro de las Artes de Enghien les Bains (Francia), que cuenta con proyectos de cooperación con Cuba; Jomo Francisco Isabel de Carvalho Fortunato, investigador de la música popular angolana; Florian von Hoyer, gerente general de Altafonte Digital Distribution, y Javier López Narváez, director de Emprendimientos e Industrias Fonográficas del Ministerio de Cultura de Ecuador, quien donó al Museo Nacional de la Música una marimba esmeraldeña, instrumento típico de su país.

La musicóloga Alicia Valdés, investigadora del Cidmuc y coordinadora del Simposio, despidió el evento con la certeza de que "cada una de las exposiciones nos ha dejado hilos de investigación a continuar, nos ha dejado un reto y un mensaje final: pensar cuánto queda por investigar e historiar con seriedad".



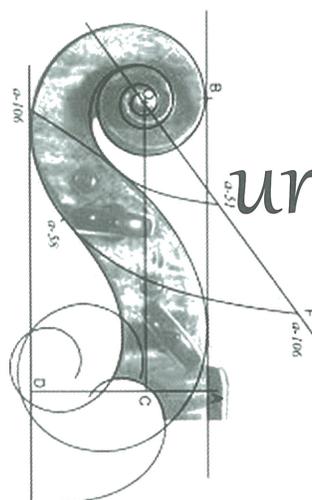
## Simposio Internacional

Mayo 19 al 23 de 2014

Conferencias, paneles, debates, talleres,  
clases magistrales de percusión cubana

### Temas principales:

- Historia y desarrollo de la percusión en el Caribe y Latinoamérica.
- La percusión en la música popular tradicional, ritual y en la música de concierto.
- La enseñanza de la percusión.
- Industria cultural, nuevas tecnologías, medios de comunicación y redes sociales.
- Preservación del patrimonio oral e inmaterial.



# urgimiento del violín

Por **Bienvenido Quintana**

Muchos le otorgan la paternidad del violín al famoso luthier cremonés Andrea Amati; otros, al jefe de la escuela de luthería en Brescia, Gasparo de Saló, en la primera mitad del siglo XVI, época donde se ubica la aparición del violín clásico. Sin embargo, si profundizamos un poco y consultamos las investigaciones actuales de especialistas y musicólogos con demostraciones científicas de hallazgos en excavaciones y lienzos de diferentes épocas, entramos en una gran polémica sobre el tema, del cual todavía hay mucho por aclarar; sin negar, por supuesto, el alto grado de maestría y perfección que alcanzaron estos maestros artesanos del norte de Italia en ese siglo.

El violín, como el resto de la familia del mismo nombre, la viola y el violonchelo (el contrabajo fue incorporado después por su procedencia relacionada con la familia de las violas), surgió como resultado de un proceso largo y complejo del desarrollo de los instrumentos de arco. Esto, a su vez, estuvo condicionado por un proceso general de desarrollo de la cultura musical por los cambios de las condiciones sociales en las cuales transcurrió y por la complejidad y el incremento de las dificultades que tenían intérpretes y compositores, sobre todo a partir del momento en que la música instrumental se independiza de la vocal.

El origen del violín está estrechamente relacionado con los instrumentos de arco que se usaban en los países eslavos en el medioevo, los cuales tuvieron una gran influencia en la formación del instrumental clásico en el proceso de desarrollo de la música violinística en Europa, principalmente en los pueblos eslavos del sur, donde predominaban las culturas árabe-islámicas y bizantinas alrededor de los siglos IX y X. En tales centurias se desarrolló una gran variedad de instrumentos cordófonos, que inicialmente eran punteados y por esa época se comenzaron a frotar con un arco (los primeros arcos datan del siglo VIII, usados en comunidades aledañas al lago Aral, en la región de Uzbequistán). Entre ellos podemos citar el cruth, la rota, la guzla de Serbia, la gadulka búlgara, la mazanka polaca y el gudok ruso. Estos instrumentos primitivos, de una o dos cuerdas de tripa, respondían a las exigencias de cada expresión musical, las cuales, a su vez, estaban estrechamente ligadas a las formas de vida, de trabajo y de descanso de estos pueblos, con diferentes culturas populares que, aunque se enriquecían recíprocamente, conservaban su forma autóctona, por lo que es necesario buscar los orígenes del violín en las raíces de esos pueblos europeos. Independientemente de que tenían formas similares, sus cualidades sonoras los caracterizaban: agudeza y durabilidad del sonido, libertad de entonación y una afinación no sujeta a trastes.

Entre los siglos X y XIII la mayoría de los instrumentos de arco difundidos en Europa se pueden

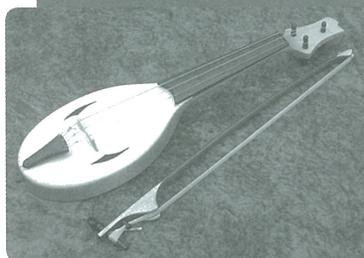
## El violín, historia y presente



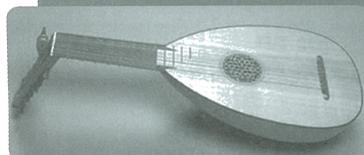
Andrea Amati, grabado de la época.



Antonio Stradivari, fragmento de pintura de Edgar Bundy.



Rabel.



Laúd.



Fídula.



Violín Andrea Amati expuesto en el museo de Nueva York.



Pintura en la parte trasera de un violín Amati.



El Stradivarius Español II, 1687, de la colección del Palacio Real de Madrid.

reducir a dos tipos fundamentales: la fídula y el rabel, diferentes entre sí. Ya en los siglos XIV y XV se puede constatar una marcada diferencia entre los instrumentos del tipo fídula, que determinó las dos líneas fundamentales de su desarrollo, una de ellas relacionada con el instrumental de los músicos populares, cuya posición social estaba determinada por la pobreza y la falta de derechos (con esta línea surgió el violín con elementos del rabel y la lira de brazo), y en la otra, vinculada con el laúd, los instrumentos cohabitaban con la música de la corte y los castillos. Esta línea conllevó la formación de la familia de las violas, las cuales tuvieron un gran desarrollo en la música del Renacimiento (siglos XV y XVI). No podemos dejar de mencionar la influencia del rabel en este proceso, cuyo surgimiento no se puede relacionar solamente con el rabel árabe o rabé morisco, introducido en España por los moros en el siglo VIII, sino también con la influencia de los ya mencionados instrumentos eslavos y que alcanzan gran popularidad para acompañar, al igual que la fídula, a juglares y todo tipo de músicos populares peregrinos, así como a trovadores y ministriles. El sonido del rabel era agudo y chillón, pero lo suficientemente fuerte como para ser usado al aire libre por estos artistas ambulantes.

Otro instrumento determinante en esta evolución hacia el violín y aún poco conocido es

el llamado violín preclásico, surgido en Polonia, donde, a partir de la primera mitad del siglo XV, se hizo muy popular identificado con el nombre de skrepitsa. Un nombre similar aparece poco después en Rusia, en el siglo XVI: skripel. Al parecer el skrepitsa resultó ser el primer instrumento que reunió en sí los rasgos característicos de los diferentes instrumentos de arco que tenían una semejanza indiscutible en Europa. Poco a poco este violín preclásico de cuatro cuerdas y afinación por quintas, como el violín actual, resultó ser desde el punto de vista técnico el más adaptable a la mano del hombre y la libertad de sus movimientos, pues se sujetaba encima del hombro, entre la clavícula y el mentón. Esta comodidad quedó establecida para los futuros instrumentos que surgieron. Ya a principios del siglo XVI la fama de los violines polacos era tal que se expandieron por toda Europa. En el año 1545 el científico alemán Martín Agrícola escribió: "...quiero señalar un nuevo género de violines, aquellos que se han difundido en Polonia... ellos suenan completamente nítidos, más tiernamente y desde el punto de vista artístico más elegantemente que los italianos. Tienen además una resonancia mejor". Por esos años los violinistas polacos tenían gran prestigio por su destreza en el instrumento, incluso se dice que utilizaban el vibrato en su ejecución.

Mi intención con este artículo no es desacreditar el innegable

aporte de los grandes maestros de la escuela italiana de luthería del siglo XVI, simplemente tener otra visión y ofrecer información que todavía en estos tiempos no se tiene muy en cuenta. Precisamente a estos maestros italianos les tocó la difícil tarea de seguir el perfeccionamiento, buscando una definición en cuanto a las proporciones clásicas en su estructura, la selección de la mejor madera, la búsqueda de un laqueado perfecto, las formas del soporte y el alargamiento del mástil (brazo). Italia, que ya poseía una industria de instrumentos bien asentada con destacados artistas artesanales, resultó ser la más capaz para darle al violín una forma clásica más perfecta y desarrollar a gran escala instrumentos profesionales para el arte musical violinístico, que se encontraba en pleno apogeo de desarrollo. Es curioso que en los primeros cincuenta años de producción masiva de violines en Italia estos se construían por pedidos o encargos, pero no tenían demanda dentro del país, al parecer todavía con gran arraigo de la lira de brazo surgida a finales del siglo XV en ese país. En esta época de oro de construcción de instrumentos de arco se destacaron principalmente la ciudad de Cremona y la de Brescia, encabezando estas escuelas Andrea Amati (1520-1580) y Gasparo de Saló (1540-1609) respectivamente. El mérito de Amati fue la creación de un modelo de violín clásico característico de la obra de su familia; además, fue quien por primera vez reglamentó la selección de la madera que fue típica de la escuela de Cremona: el sicómoro (arce blanco ondulado de Dalmacia y Bosnia) para el fondo de aros y mango, y el pino abeto proveniente del sur de los Alpes para la tapa superior de los instrumentos. Él determinó también el tono de la laca, que era más claro, un amarillo oscuro con tonalidades bronceadas y rojizas, pero lo más sustancial fue el cambio en el sonido del violín, que logró alcanzar un sonido suave excepcionalmente hermoso y parecido a la voz humana (soprano); el suave tono de sus violines del tipo de cámara se correspon-

día con las normas estéticas de la época. El modelo creado por Andrea Amati fue llevado a su máxima perfección por su nieto Nicolo Amati, quien también fue un maestro excepcional que creó una escuela de excelentes luthieres, como Antonio Stradivarius, A. Guarnerius, F. Ruggieri, P. Granccino. S. Serafini, y su propio hijo Jerónimo Amati.

Pero de todos sus alumnos, el más reconocido, paradigma para las generaciones posteriores, fue el gran Antonio Stradivarius (1644-1737). Tuvo varias etapas en su creación, y a su obra maestra de perfección se le conoce como período de oro, que duró alrededor de veinte años; logró violines con un mayor volumen de resonancia, con un timbre asombroso, dándole un nuevo matiz al sonido, que permite ampliar el diapason sonoro de expresividad del instrumento desde la lírica hasta la dramaturgia. Uno de los violines de esta época perteneció a Pablo Sarasate (año de fabricación 1724), obsequio de la reina Isabel cuando tocó ante ella en el palacio real de Madrid a los 10 años de edad; se dice que era el violín perfecto, pues combinaba categorías aparentemente incompatibles, como un sonido maravilloso por su colorido y una extraordinaria dinámica acústica. Otro violín famoso de este genio fue el llamado Hércules (usado por Ysayé), y su última obra maestra, "El canto del cisne", firmado en 1737 a los 93 años, perteneció a nuestro José White. De aproximadamente dos mil violines fabricados por este maestro han llegado hasta nuestros días 635. Recientemente, en el Teatro Nacional, el público habanero tuvo el privilegio de escuchar su violín "El barón Wittgenstein", de 1716.

Hasta aquí hemos intentado demostrar cómo, a través de varios siglos de creación, esfuerzo y dedicación de numerosas generaciones de músicos, intérpretes y artesanos, se transformaron los primeros instrumentos rudimentarios en un instrumento único, exquisito y hasta místico, que muchos lo consideran el rey de los instrumentos musicales: el violín. ☐

# Museo Nacional de la Música

## Violines en el tiempo

El violín,  
historia y presente

Por **Osmani Ibarra**  
Fotos: **Yander Zamora**

Violines en el tiempo. Este es el nombre de la exposición que el Museo Nacional de la Música inauguró el 17 de mayo en la Biblioteca Nacional José Martí como parte de la XVII Feria Internacional Cubadisco. La muestra la integran doce gigantografías con imágenes y textos relacionados con la historia del violín en Cuba, valiosos instrumentos que pertenecieron a emblemáticas figuras de la violinística cubana como José Domingo Bousquet, José White, Diego Bonilla, Carlos Ankermann y Amadeo Roldán, y otros de gran interés por la excelencia de su construcción.

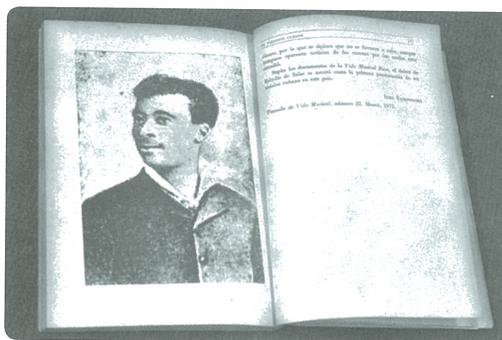
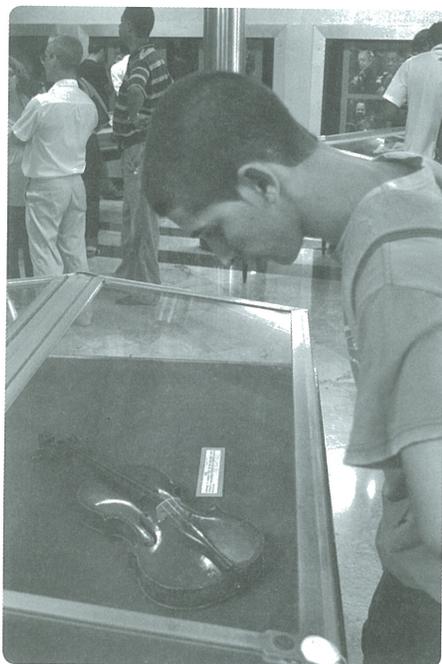
Entre el siglo XVI y mediados del XVIII la presencia del violín en Cuba fue muy limitada. Durante este largo período el instrumento era tocado por aficionados y participaba en el acompañamiento de las liturgias en los templos católicos y fiestas populares. Hacia finales del XVIII comienza a ser mayor su participación con el surgimiento de los salones privados, donde el violín era ejecutado por solistas o formaba parte de pequeñas agrupaciones. El desarrollo de las artes escénicas por esa fecha requirió de la obligada presencia del instrumento para hacer la música que estaba de moda, como las tonadillas escénicas, arias bufas y de óperas, entremeses, seguidillas y zarzuelas. En la década de 1790, en *El Papel Periódico de La Habana*, una de las primeras publicacio-

nes periódicas de Cuba, aparecen anuncios referentes a obras musicales donde estaba presente el violín y también ventas del instrumento con sus accesorios y partituras escritas para él.

Durante todo el siglo XIX el violín en Cuba tuvo un notable desarrollo. Fueron varios los factores que contribuyeron a su exitosa inserción dentro de los diferentes contextos musicales en todo el país, como la creación de orquestas en los teatros, la fundación de sociedades musicales, un mayor desarrollo de los salones privados, el surgimiento de agrupaciones de música de cámara, la existencia de profesores con una alta preparación y de violinistas de depurada técnica. Las figuras más sobresalientes de la violinística cubana durante la segunda mitad del siglo XIX fueron José White Laffite, Claudio Brindis de Salas Garrido y Rafael Díaz-Albertini Urioste. Desarrollaron una exitosa carrera internacional, presentándose en los más exclusivos escenarios del mundo. En el ámbito de la música popular decimonónica el violín tuvo también un alto desempeño, en la interpretación de las contradanzas o danzas criollas y el danzón, formando parte de la orquesta típica, conjunto instrumental integrado también por clarinetes, cornetín, trombón, fígle, contrabajo, timbales y güiro.

A partir de las primeras décadas del siglo XX, el violín tiene nuevas y mayores proyecciones en el ambiente musical cubano. Se multiplica su presencia en las agrupaciones de cámara que





charanga donde el violín tuvo un mejor desempeño, destacándose por su virtuosismo Pedrito Hernández, Virgilio Diago, Elizardo Arocha, Félix Reyna, Elio Valdés, Dagoberto Valdés, Enrique Jorrín y Rafael Lay.

A partir de 1959 comienzan a perfeccionarse en Cuba los métodos de estudio en la enseñanza musical. Hacia 1970 el violín mostraba ya un notable desarrollo, en el cual jugó un importante papel la presencia de importantes pedagogos de países del extinto campo socialista, entre los que se destacaron, de Bulgaria, Radosvet Boyadjiev; de Checoslovaquia, Vratislav Dufek, y de la Unión Soviética, Alexander e Igor Frolov, padre e hijo. La esmerada labor organizativa y pedagógica de los violinistas cubanos Evelio Tiele y Gonzalo Valledor fue decisiva para consolidar una impronta cubana, la cual ha hecho posible que los violinistas de este país sean identificados internacionalmente por su proyección.

Durante las últimas décadas del siglo XIX y la primera mitad del XX, las más importantes casas de música de La Habana, Santiago de Cuba y Camagüey intentaron fomentar la construcción de violines con carácter comercial. El empeño no fructificó y solo se conoce de casos aislados de luteriers que en sus pequeños talleres hicieron algunos instrumentos de calidad.

En 1976 se funda en la provincia de Camagüey una fábrica de violines. Con sus modestas producciones ha estado prestando hasta el presente una valiosa contribución a la enseñanza artística. Dos interesantes proyectos han surgido en La Habana entre los años 2009 y 2010, encaminados a potenciar la construcción y reparación de violines. Uno se inscribe con el nombre de Guayabo; cuenta con el auspicio de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba y está establecido en uno de los barrios periféricos de la ciudad, y el otro está enclavado en el centro histórico, bajo la dirección de la Oficina del Historiador de la Ciudad. ☐

surgieron y en el movimiento sinfónico que en la década del 20 comienza a gestarse con la fundación de las orquestas Sinfónica y Filarmónica de La Habana. En estos organismos musicales se destacaron violinistas de gran prestigio, como Casimiro Zertucha, Juan Torroella, Julián Barreto, Joaquín Molina, Martha de la Torre, Virgilio Diago, Diego Bonilla, Mario Valdés Costa, Alberto Bolet, Electo Rosell, Raúl Gómez Anckermann, Emilio Hospital y Rodrigo Prats. Los conservatorios y las sociedades regionales españolas, donde la enseñanza del violín constituyó una prioridad, contribuyeron

notablemente al desarrollo del instrumento en Cuba.

Durante todo el siglo XIX y principios del XX predominó en Cuba la enseñanza del violín bajo los principios de la escuela francesa. Por lo general, los violinistas cubanos de este extenso período tuvieron vínculos directos o indirectos con los más importantes conservatorios de Francia, en especial con el Conservatorio Imperial de París. Desde la década del 30 comenzaron a introducirse procedimientos esenciales de la violinística anglosajona en muchos de los conservatorios de la Isla, que asumieron los métodos de estudio de prestigiosos

colegios norteamericanos. En los años 40 y 50 fueron concertinos de la Orquesta Filarmónica de La Habana el ruso Alexander Prilutchi y el italiano Orlando Varera, quienes también se desempeñaron como maestros, ejerciendo una gran influencia entre los violinistas cubanos.

Durante la mayor parte del siglo XX muchos violinistas, además de su labor en las agrupaciones de cámara y en las orquestas sinfónica y filarmónica, formaban parte de orquestas de música popular, como las típicas, charangas, jazz band y las que se instituían atípicamente de forma eventual. Fue en la



José Domingo Bousquet Puig (1823-1875).



Claudio Brindis de Salas (1852-1911).



Julián Barreto (1879-1964).

## Con Alfredo Muñoz, presidente de honor y Premio de Honor de Cubadisco 2013

# Buscar altura

Por Jorge Fernández Era

“¿No lo oye? Es en el último piso”, me dice un vecino cuando le pregunto por el apartamento de Alfredo y María Victoria. Y claro que desde que venía caminando por la acera he sentido el sonido inconfundible del instrumento, pero me ha costado creer que después de tantos intentos pueda por fin sentarme a entrevistarlo. Preparo la cámara pensando en una foto y la tengo que guardar cuando la puerta se abre y me recibe Alfredo Muñoz en camiseta, violín en ristre, con la sonrisa del niño al que le han regalado juguete nuevo. “Ahora mismo estoy emocionado, descubriendo una serie de partituras desconocidas de compositores cubanos, y ya se me está ocurriendo la posibilidad de hacer un disco con esa música”. Y a mí se me ocurre que mis preguntas son poca cosa al lado de esas partituras, y que debo aprovechar rápido la posibilidad de hacerlas.

### ¿Cómo llega el violín a su vida?

Estudié violín por pura casualidad. El sueño de mi vida era ser piloto comercial, siempre me ha fascinado eso de buscar altura. Yo todavía soy de los que viaja en avión y lo disfruta mucho; cualquier cosa que tenga que ver con la aviación la consigo. Tengo fotos de aviones en la computadora, todavía me queda ese trauma infantil.

Mi mamá, María Fernández, que era profesora de piano —fue la primera maestra de Leonel Morales— me obligó a estudiar ese instrumento en el Conservatorio Orbón, a regañadientes, lo confieso, pero hoy se lo tengo que agradecer. Dicen los que me oyeron que yo tenía talento como pianista, y hasta



Fotos: Cortesía Museo Nacional de la Música

toqué en el Liceo, hoy Casa de la Cultura de Plaza.

Has hecho revolver mi memoria. En Lawton, a tres o cuatro cuadras de mi casa, vivía un violinista de la orquesta Aragón: Celso Valdés; él no se imagina cuánto ha influido en mi vida. Yo iba a su casa, él iba a la mía; me tocaba un violín, me enseñaba otro. Era un paradigma para mí, pues yo tenía solo once años. Él era el amigo que te prestaba o regalaba un disco; me despertó esa parte importante que hay en un niño y que no es solamente tocar el violín, sino amar lo que estás tocando y conocer las posibilidades que tiene el instrumento de hacer música.

que ver conmigo, yo también soy fruto de ese medio.

Podrá resultar extraño, pero lo primero que hice fue ser excéntrico musical. Yo era vecino de la familia Morales; con Jesús, el mayor de ellos, mantengo una amistad de muchos años, es como un hermano para mí. Un día, por embullo, me metí en el circo a tocar con él. Mi primera actividad profesional la hice a los doce años, en plena Crisis de Octubre, en el cine Regla, con Los Moralitas, vestido de clown —nariz roja, peluca, qué sé yo—. Después el torbellino de mi vida me llevó a trabajar con trece años en el restaurante 1830. No era un problema de necesidad económica ni mucho menos, era puro placer.

En el restaurante conocí a Leo Brouwer y a Duchesne Cuzán, que iban a comer allí. En ese lugar coleccioné miles de anécdotas: recuerdo que en una ocasión fue una familia a cenar y me pidieron que tocara un capricho de Paganini, y a mí se me ocurrió interpretar un estudio de violín de un compositor que se estudia en el nivel medio. “¿Qué número es ese?”, preguntan. Respondo: “El capricho 25”... Y Paganini escribió veinticuatro.

Pero todo eso fue después de un hecho muy significativo en mi vida: la presencia en Cuba del violinista soviético Leonid Kogan en el año 1960, cuando yo empezaba a estudiar. Él vino junto con Aram Jachaturian, el compositor, que dirigió la orquesta. Me llevaron al concierto y aquello me impactó mucho y definió mi vida por el violín. Me di cuenta entonces de que lo de tocar en un restaurante era un hecho transitorio.

Yo, en materia musical, pasé del feudalismo al socialismo sin pasar por el capitalismo. Estudié violín con maestros particulares, no en una escuela, no en una academia. Conmigo hicieron lo que en aquella época se hizo con otros músicos de la

Mi abuelo era ministro metodista y fue designado como pastor en muchas localidades del país; de hecho cada uno de mis tíos nació en una ciudad diferente: Guantánamo, Mayarí, Jovellanos... A dondequiera que él llegaba alfabetizaba, trataba de enseñar música, porque la amaba. Cuando supo que yo estudiaba piano me estimuló. Él tuvo la magia de despertarme no solo la sensibilidad hacia el arte, sino hacia la vida. Me decía: “Aquel es un limpiabotas, ¿verdad? Pues no, es un artista, mira cómo trabaja; la vida tiene que ser bella, y el que es capaz de hacerla bella es un artista”. Esos son los principios de mi familia que tienen

Filarmónica: vamos a llevarlos a la orquesta para que allí se desarrollen. No creo que sea recomendable que alguien entre en su vida profesional con catorce años, pero en mi caso me sirvió de mucho.

Comenzar en la Sinfónica Nacional con esa edad fue muy importante, no por el hecho de que pensara que ya yo, con un profesor privado, no tenía nada más que aprender, y que el resto lo haría la Sinfónica, sino porque esta experiencia me permitió compartir con profesionales de muy alto nivel que venían de la Filarmónica de La Habana.

Al ingresar en la ENA, en 1965, el profesor búlgaro Radosvet Boyadjiev me decía que yo no podía tocar todavía, y sin embargo al cabo de un año di mi primer recital para los alumnos de la escuela. Fui tozudo, fui voluntarioso, toda la vida he estudiado mucho; es un hábito que me inculcó aquel profesor que en nuestra vida significó mucho; digo "nuestra" porque mi esposa fue alumna de música de cámara de él, y es por ahí que nosotros comenzamos a tocar juntos.

Otra persona que me gustaría recordar es Emilio Hospital, un profesor que yo tuve antes de Boyadjiev. Fue ayudante del concertino de la Filarmónica de

La Habana, excelente violinista, excelente músico de atril. Fue la persona que me enseñó a amar el instrumento que toco: que esté limpio, que esté bonito, que esté bien montado... Él es uno de los héroes anónimos del violín en Cuba, uno de esos hombres que hicieron la tradición violinística en Cuba.

Desde el deseo de ser piloto hasta pasar por excéntrico musical, la vida quiso que yo fuera violinista, pero no por ser un niño que jugaba con dos palitos a tocar el violín.

**También ha sido maestro. ¿Qué cualidades cree imprescindibles en un buen profesor de música?**

Se puede enseñar y no llevar una vida activa como violinista. Se puede llevar una vida activa como violinista y no enseñar. Un médico general integral es un médico general, pero hay especializaciones. Una cosa es tocar el violín y otra es enseñar. Hay quien dice que el maestro no debe demostrar, sino explicar; yo pienso que sí debe demostrar y hacerle ver a sus alumnos lo que él quiere. El mejor maestro es el que toca.

A estas alturas de mi vida, si yo pongo en una balanza lo que me han enseñado mis maestros y lo que me han enseñado mis

alumnos, es mucho más lo que he aprendido de los segundos que de los primeros. Compartir con los jóvenes es como acceder a la fuente de la juventud.

Es un hecho muy serio enseñar, a partir de que la música se enseña individualmente. Tu alumno te ve como a un confesor: ya no es solo el violín, es que la novia lo botó y entonces tienes que conversar con él para mantenerle la autoestima. Es muy difícil, pero es una profesión bella.

**A partir de su experiencia con el dúo Pro-Música: ¿qué opinión le merece la música de cámara?**

El nombre del dúo tiene un sentido. En el lenguaje cotidiano del músico hacer música significa ser un buen intérprete, hacer un buen fraseo, cumplir con la partitura que el compositor planteó. En los años noventa, que fueron difíciles, nosotros tratamos de mantener la antorcha del profesionalismo más riguroso, y por eso nuestro dúo, que no tenía nombre, en el año 91 adoptó el nombre de Pro-Música, es decir, por el rigor, por el cumplimiento exacto de la partitura, por el mejor arte interpretativo. No somos lo mejor de nada, yo creo que cada cual es lo mejor del mundo. Si yo soy Alfredo Muñoz, yo tengo

que ser el mejor Alfredo Muñoz, y María Victoria tiene que ser la María Victoria más importante del mundo. Cada uno de nosotros se propone llegar al máximo y entre los dos llegar a la misma altura.

Soy un consumado intérprete de música de cámara, pues esta es la manifestación más pura que existe de la música. Recibo alumnos de violín del ISA y me doy cuenta de que tienen posibilidad de tocar, que poseen desarrollo técnico, pero no tienen cultura musical. Hago lo posible entonces por que ese alumno haga música de cámara, y a los dos años ya se ha convertido en otro intérprete. La música de cámara es renunciar a lo individual, al ego de uno, y ponerlo en función del otro. Yo tengo el tema y tú me acompañas, pero en un determinado momento tengo que plegarme a lo que tú estás interpretando. La asignatura Música de Cámara está en los currículos de las universidades de arte en el mundo porque es la forma de enseñar al músico a oírse en el contexto en el que está tocando. Es un dominio alto de la dimensión de sonido más fuerte, del fraseo y de la cultura, porque cuando tú dices "un dúo", no es el violín y el piano, es un instrumento que se llama dúo y que suena como tal.

A nosotros nos han dicho que tenemos cierto sello característico. No sé. De lo que sí estoy seguro es de que en el trabajo nuestro hay un rigor enorme de entrega y de ensayo en conjunto y estudio individual. Estoy convencido de que la llave para abrir a un músico a lo máximo es la música de cámara.

Pro-Música tiene un repertorio de casi ciento ochenta obras. Hemos estrenado mucha música en Cuba y mucha música cubana para el resto del mundo. Hace poco estuvimos en México e hicimos un concierto completo, muy exitoso, con obras de Juan Piñera.

**Usted fue director durante ocho años del Centro Nacional de Música de Concierto. ¿Son compatibles el músico y el funcionario?**



Ojalá. Yo fui un agraciado y un privilegiado. La subdirectora técnica del Centro, que hoy es la directora, es una persona como debían ser muchos dirigentes en este país, con alta capacidad de trabajo, de aprender y de decidir. Me quitó un gran porciento del trabajo de un director, y ojalá ella lea esto y vea plasmado mi agradecimiento. Pero indiscutiblemente la dirección técnica de un músico es importante, porque a los músicos les gusta que los dirija un músico, sobre todo como es el caso, en que la gran mayoría son personalidades de la cultura cubana.

Yo creo que en esos años perdí, porque no tenía tiempo de estudiar, y el músico tiene que dedicar horas a su trabajo con el instrumento. Con quince años, no tocas un día y no pasa nada, pero con sesenta ya la vida te pasa la cuenta. En esa etapa me sentí un tanto frenado, pues tenía que dedicar mucho tiempo a reuniones, a Consejos de Dirección, a Comisiones de Cuadros, qué sé yo. Lo hice porque consideré que tenía que hacerlo, y cumplí a gusto, a pesar de todo.

**¿Sigue siendo importante la presencia del violín en la música popular cubana?**

Soy enemigo de aquellos que dicen ser solo cultos y de academia: yo soy violinista. Te digo más: detesto a esos músicos que viven por el violín y para el violín solamente, pues el violín no es un deporte, sino una herramienta para hacer arte. Mis alumnos se ríen, pues yo les digo que el violín es mi alicate, lo que hay alicates que valen un millón de dólares y otros que valen cuarenta pesos. Yo veo la música, y hay dos tipos de música: la buena y la mala. La música popular es tan importante como la sinfónica o como la de cámara.

¿Qué pasa con el violín en la música popular actual? Que el gran desarrollo alcanzado por los violinistas en la música sinfónica se ha ido revirtiendo también en el desarrollo de la música popular. Hay casos como el de William Roblejo, que es un virtuoso del violín y del jazz, y lo hace genial. Él y Dagoberto González son producto de la buena enseñanza. El violín en la música popular está en un gran momento. Ya tú no ves en las charangas aquellos músicos limitados que no pueden con la música clásica y se van para la popular. Yo creo, por ejemplo, que Irving

Frontela, el violinista de Los Van Van, puede lo mismo tocar con su orquesta que hacer un concierto con la Sinfónica, tiene las herramientas para hacerlo.

**Cubadisco 2013 está dedicado a los jóvenes, a la música de concierto y al violín. ¿Cree garantizado el relevo en las nuevas generaciones de violinistas cubanos?**

Creo que sí. Aunque quisiera que ese desarrollo del que hemos hablado se convierta más en un desarrollo cualitativo. El violinista tiene que tener una cultura general grande, y en la medida en que mayor sea esa cultura, mejor se proyectará. Esa es mi máxima aspiración: que el violín siga ganando más cultura literaria, cinematográfica... para que sean mejores nuestros violinistas.

**¿Qué sugerencias haría para mejorar la promoción del violín?**

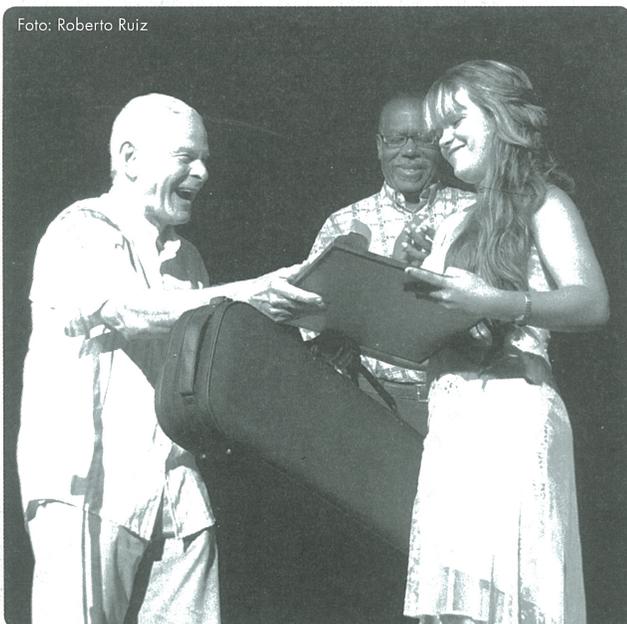
Para mí fue muy impactante que en todo el proceso para las elecciones en Venezuela estuviera presente la Orquesta Sinfónica Simón Bolívar, y estaba Gustavo Dudamel, uno de los más grandes directores del

mundo, enmarcando culturalmente ese proceso. Yo aspiro a que en muchas salutations que hacemos en nuestro país estén también la música sinfónica y la de cámara, esté esa cultura musical presente en nosotros desde el siglo XIX.

Hay que promover más esa música llamada culta o académica, aunque no se haya hecho poco para las posibilidades que tenemos. Producciones Colibrí, por ejemplo, está desempeñando un papel importantísimo.

Nosotros tenemos el privilegio de tener un concierto del romanticismo cubano en los escenarios mundiales: el *Concierto para violín* de José White, y solamente se ha grabado por una cubana y por dos norteamericanos. Un violinista nuestro grabó la gran mayoría de la obra de ese compositor, que es excepcional, y sin embargo no se promueve.

Cuba tiene una riqueza musical enorme, y hay muchas cosas que no están recogidas en disco, que no se conocen, que están guardadas en cajas y precisan de un rescate. Me interesaría dejar plasmado en fonograma toda esa riqueza. A eso quiero dedicarme el resto de mi vida. ☐



Evelio Tíeles entrega el primer premio del concurso a Yilian Concepción.

## Concurso de Interpretación Violinística

La holguinera Yilian Concepción Valada, de la Escuela Vocacional de Arte Raúl Gómez García, obtuvo el primer premio del Concurso de Interpretación Violinística para nivel elemental, efectuado en la Universidad de las Artes como parte de la XVII Feria Internacional Cubadisco 2013.

El segundo lugar fue compartido por Héctor Eduardo Montoya Sánchez, de Santiago de Cuba, quien también ganó el premio de mejor interpretación de la música cubana, y Liliet Silva Carmenate, de Camagüey,

y el tercero por Marcos Antonio Duque de Estrada Echevarría y Alberto Denis Galdona, ambos de Ciego de Ávila.

Recibieron menciones Patricia Vega González-Piñera y Sandra Escribano Pérez, de La Habana, y Laura María Valdivia Morgado, de Sancti Spiritus, quien será alumna del profesor Alfredo Muñoz.

Yisel Guerra Hernández, de Camagüey, y Amanda Michelle Estrada Rodríguez, de La Habana, obtuvieron reconocimientos.

El certamen, en el que participaron catorce alumnos de 14

## Evelio Tieleles, Premio de Honor 2013



Por Alain Valdés Sierra

Eterno enamorado de la música, Evelio Tieleles se percibe en concierto como un hermético violinista que solo piensa en sacarle el máximo a su instru-

# El Violín es mi Vida

mento, ese que maneja y domina como si fuera una extensión de su cuerpo.

Quienes tienen la dicha de cruzar palabras con él descubren a la persona afable, culta, polémica por su pensamiento y acción comprometida, y a ese gran músico que en más de una ocasión ha puesto bien en alto el nombre de Cuba ante exigentes públicos dentro y fuera de nuestras fronteras.

Educado musicalmente en conservatorios de París y Moscú, tuvo entre sus maestros a con-

notadas figuras de la época; su genio artístico y meritoria carrera lo han convertido en protagonista de significativos sucesos y acreedor de prestigiosos premios y reconocimientos.

Más de cinco décadas dedicadas a la música y a la enseñanza le han dado la posibilidad de tener mucho que compartir, pero también la de aprender, algo que, asegura, hace todos los días.

Considerado un virtuoso por muchos, Evelio Tieleles, en ameno diálogo con el periódico *Cubadisco*, descubre algunos de sus más importantes recuerdos y sueños, y comparte proyectos futuros.

¿Cómo comenzó su relación con el violín?

La causante de todo fue mi madre, primero por su idea de que tocar el violín podría ser un camino para mí en la vida, y segundo, por su constante exigencia para que fuera cada vez mejor, una vez que comencé a tocarlo.

Mi padre, reconocido odontólogo acá en La Habana, me trajo un violín, a instancia de mi madre, de un viaje de trabajo que realizó a Nueva York, y desde entonces mi vida ha estado ligada al instrumento.

Se llamaba también Cecilio y fue mi primer maestro, llevaba

y 15 años, contó con un jurado de alto nivel presidido por Evelio Tieleles, profesor consultante de la Universidad de las Artes, e integrado por Alfredo Muñoz, jefe del Departamento de Cuerdas de la institución y presidente de honor de Cubadisco 2013; el violinista Jorge Saade, de Ecuador, país invitado de honor; Felipa Moncada, profesora de la escuela de nivel medio de Matanzas y miembro de la Sinfónica de esa provincia; Sydney Campbell, docente de los tres niveles de la enseñanza artística, y Carmen Amador, jefa de cátedra de la Escuela Nacional de Música.

Los premios del Concurso de Interpretación Violínica fueron entregados en la Gala de las Escuelas de Arte, en la sala Covarrubias del Teatro Nacional de Cuba. □



Participantes en el certamen.

la música muy adentro. Asumió la enseñanza de las cuestiones elementales del violín con una disciplina casi monacal, lo que ligado a las costumbres de la época me llevaron a asumir la instrucción casi como una obligación.

Muchacho al fin, no me gustaba mucho el estudio, pero la insistencia y la fe con que mis padres asumieron mi enseñanza me hizo tomar conciencia de la importancia de dedicarme de lleno al aprendizaje, actitud que se vio coronada cuando llegué a París y vi el altísimo nivel de los estudiantes de mi edad y el prestigio de los grandes maestros europeos.

#### **De París llega a Moscú, nada menos que al Conservatorio Tchaikovsky...**

Sí, varios amigos de la familia le dijeron a mi padre que mi hermano Cecilio, reconocido pianista, y yo debíamos ir a estudiar a Europa, pues nos veían con la calidad necesaria. La idea era muy atractiva, el Viejo Continente era

considerado en aquella época la meca de la enseñanza artística y varios de los músicos más prestigiosos del mundo eran profesores de sus academias.

Así fue como llegamos a París, donde estudié bajo la tutela de los maestros Jacques Thibaud y René Benedetti en el Conservatorio Nacional Superior de Música de esa ciudad.

En 1958 mi hermano y yo matriculamos en el Conservatorio Tchaikovsky, en la capital soviética, uno de los más exigentes del mundo.

Fue muy difícil la adaptación, el nivel era altísimo y en un principio sentí que no tenía cabida en aquel lugar. En varias ocasiones pensé renunciar, pero ¿cómo le explicaba eso a mis padres? Así que me dediqué concienzudamente a los estudios con la sabia guía de los prestigiosos pedagogos e instrumentistas David e Igor Oistrach.

Fue la época más importante de mi preparación, definí mi técnica y cursé mis estudios superiores; además, concursé en varios eventos de

prestigio, hasta ser finalista en el Henryk Wieniawski, en 1962, y en el Tchaikovsky, cuatro años después. Incluso me presenté en varias ocasiones en Estados Unidos con muy buena crítica.

Desde entonces he desarrollado una carrera que me ha llevado a escenarios de México, Venezuela, Argentina, Siria, Chipre, la ex URSS, Polonia, Bulgaria, Francia y España, siempre con muy buena acogida de público y especialistas.

#### **Una arista muy importante en su vida profesional ha sido la pedagogía, mucho le debe la enseñanza de las cuerdas en Cuba.**

Cuba es dueña de una notable cantera de violinistas, de mucho talento y prestigio, tanto en la música clásica como en la popular. Tras el triunfo de la Revolución se acometió una de las obras más importantes que país alguno haya llevado adelante: la creación de un sistema de enseñanza artística nacional, inclusivo y de calidad.

Puse mis conocimientos y energías en tamaño proyecto. Hoy, al cabo de los años y muchos obstáculos, puedo decir con orgullo que el fruto es innegable. Ayudé a organizar la enseñanza de los instrumentos de cuerda, fundamentalmente el violín, y trabajé como profesor y jefe de la cátedra de Cuerdas de la Escuela Nacional de Arte (ENA) y del Instituto Superior de Arte, desde su fundación y en diferentes etapas.

También fundé la Orquesta de Cámara de la ENA, y los conjuntos de cámara de La Habana, de Camagüey y del Conservatorio Manuel Saumell.

#### **Cubadisco 2013 está dedicado al violín. ¿Le parece que el instrumento tiene el lugar que merece dentro de la cultura nacional?**

Es una idea genial la de Cubadisco y el Instituto Cubano de la Música. Al violín le falta relevancia dentro de la cultura nacional; creo que los grandes violinistas cubanos merecen mayor reconocimiento, sobre todo los dedicados a lo popular: pienso en Enrique Jorrín y Rafael Lay, por ejemplo.

Aprovecharé el evento para impartir conferencias y presentarme con la Sinfónica de Santiago de Cuba; algo muy bonito y necesario, el violín y los jóvenes como protagonistas.

#### **¿Imagina su vida sin el violín?**

No, el violín es la forma de expresarme, es mi vida. A donde no llego con la palabra lo hago con la música, hay cosas que solo las puedo decir así, incluso con más claridad y refinamiento. Si tuviera otra vida también sería con el violín.

Sobre sus proyectos futuros, Evelio Tielez adelanta que en estos momentos da los toques finales a su tesis de doctorado, en julio ofrecerá un concierto con la Orquesta de Cámara de Camagüey, y en los últimos meses del año, junto a su hermano, un recital ligado al nombre de Nicolás Ruiz Espadero; además, tiene programada una gira por Italia con un repertorio de música antigua. ☐



Fotos: Cortesía Museo Nacional de la Música

## Irving Frontela

## Sin perder la sabrosura

Por **Yelany Hernández Fusté**  
Foto: **Roberto Ruiz**

Irving Frontela encuentra en el violín el modo ideal de expresión musical. La misma pasión con la que habla de célebres instrumentistas cubanos como Brindis de Salas y José White, es la que brota cuando toca en algún concierto de Los Van Van, orquesta que integra desde inicios de los 2000, y en otros donde clásicos como Mozart, Beethoven o Bach aparecen en las partituras.

Frontela escribe sus propias composiciones y produce discos. En la conjugación de tales labores se siente realizado.

Nacido en La Habana, Irving proviene de una familia de músicos encabezada por su abuelo Regino, quien dirigió la orquesta Melodías del 40. Su madre es pianista, al igual que sus hermanas Ivón e Ivet, quienes ya acumulan buenos resultados en concursos nacionales e internacionales.

Una formación sólida, alcanzada en escuelas como la Manuel Saumell y la Nacional de Arte, avala a este novel músico de 36 años que aprecia la acertada idea de Cubadisco 2013 de reverenciar el violín.

“Cuba ha dado muchísimos violinistas; algunos de ellos muy famosos. El evento es una oportunidad para intercambiar con todos, tanto con instrumentistas clásicos como populares, porque no creo que estemos separados, somos los mismos, cursamos las mismas escuelas”, opina.

La Violinada y otras presentaciones de este evento fonográfico han sido buenos momentos para disfrutar del virtuosismo de Frontela, quien se considera un músico clásico al que le gustan todos los géneros. Y lo anterior puede palpase en una breve mirada a su carrera, la cual comenzó a los 17 años con el grupo que acompañaba a Liuba María Hevia, aunque desde la ENA ya figuraba como concertino de la Camerata Música Eterna. Participó también

en discos de Pablo Milanés y Silvio Rodríguez. Y fue en una de sus estancias en los estudios de grabación que le sorprende la posibilidad de integrar Los Van Van.

Irving asegura que no lo esperaba. “A veces hay que estar en el momento y el lugar precisos. De los tantos discos en los que estaba participando, mi profesor me invitó a grabar uno en Abdala, producido por Dagoberto González, violinista del grupo de Pablo Milanés.

“No sabía que el fonograma era de Los Van Van. Me enteré cuando vi llegar a los músicos. Imagínense, fue el álbum *Van Van is here* (Llegó Van Van), con el que luego ganó el Grammy. Me puse muy contento, pues como invitado también me llegó ese reconocimiento.

“Luego de grabar con Lucécita Benítez en el estudio PM Record, Dagoberto González me llama y me dice: ‘¿Quieres entrar a Van Van?’. Esa noche se me quitó el sueño. No sabía que Pupy (César Pedroso) se había ido, y junto con él el violinista. Me llamaron y estuve contentísimo. Hicimos dos ensayos y comencé a tocar, aunque ya me conocían el disco que mencioné”.

¿Cuánto significa para un joven músico estar junto a Formell?, le pregunto. Frontela pone rostro de admiración y solo alcanza a decir: “Lo conocí—realmente el día del primer ensayo”. Entonces se toma un segundo y comenta: “Estoy orgulloso de estar en su orquesta y de compartir con él en esta época. Es una persona con una historia inmensa”.

**El “tren” de la música popular tiene un set de violines muy fuerte, lo cual denota el papel importante que se le da en la sonoridad.**

Formell dice que un disco es una obra maestra que tiene que quedar como el mejor cuadro que pintó Van Gogh o Picasso, porque es lo que trasciende. Desde mi entrada en la orquesta grabo



las cuerdas e invito en ocasiones a otros colegas para que estos instrumentos suenen más sonoros, pues somos dos violinistas nada más. Incluyo ahí también la viola y el cello. El director me dio esa responsabilidad y eso es un orgullo para mí.

**¿Qué papel le concedes al violín dentro de la música popular bailable?**

Van Van tiene casi el mismo formato de la Aragón, con la diferencia de que esta última no posee trombones. Las cuerdas son muy importantes. Vienen del formato charanga, suavizan la sonoridad y ofrecen melodía. Queremos darle mayor trascendencia en el cuerpo del número, que no solo se resume en el estribillo. Ahí Formell es un genio, pues desde el principio de Van Van introdujo a los violines no como un elemento sinfónico.

En la música popular puede hacerse mucho con ese instrumento y en ello estamos en la orquesta. Todo sin perder la sabrosura, porque hay que mantener la elegancia de la música y respetar esa célula rítmica que Formell ha creado.

Cuando introduzco el tema de las definiciones musicales—si popular o concertante—, Irving me interrumpe para asegurar que es un violinista clásico. “Lo defiende”, afirma, y enumera las

muchas oportunidades que ha tenido de ofrecer conciertos.

“He tenido experiencia en ese campo, a la par de Los Van Van. Cuando he querido hacer un concierto he reunido a músicos populares para tocar música clásica. Hace poco salió un DVD de un amigo francés que quiso rescatar la obra de Le Chevalier de Saint-George, un compositor de Guadalupe. Le Chevalier fue de la época de Mozart, pero negro, y con el racismo imperante no trascendió. Escribió muchísimas partituras, pero quedó casi sepultado.

“El DVD se llama *El Mozart negro en Cuba* y recoge la actuación que hicimos en la Basílica Menor del Convento de San Francisco de Asís. Allí participaron el bajista Yandy Martínez, de Havana D’ Primera, Anolan González, viola del Conjunto de Música Antigua Ars Longa, Léster Monier, cello de la Sinfónica Nacional, y William Roblejo, quien tiene su trío. Muchos de ellos tocan música popular y tienen la capacidad de desdoblarse e interpretar la clásica”.

Otra de las aristas que defiende Irving Frontela es la de la producción musical. El volumen *Versátil*, del flautista Guillermo Pedroso, aún en la fase de masterización, es su estreno en estas lides.

**¿Qué hay que tener en cuenta para producir discos?**

La producción no es más que el buen gusto del músico, y lo he constatado en mi corta experiencia en este campo, y que nadie se ponga bravo. Porque al final el que tiene que decidir es el músico.

Lleno de planes inmediatos, el violinista adelanta entusiasmado uno de los que le ocupa mucho tiempo creativo: “Tengo pensado hacer un disco de las mejores bandas sonoras de series y películas cubanas”, aunque no ofrece mayores detalles. Pero es Van Van el gran proyecto en el que Irving Frontela está inmerso y al que continuará perteneciendo. Es esa orquesta lo que le inspira a decir: “Estoy todo el tiempo arriba del tren”. ☐

## Lázaro Dagoberto González, Premio de Honor 2013

# Un instrumento que mueve multitudes



Foto: Cortesía Museo Nacional de la Música

Por **Yelanys Hernández Fusté**

El destacado músico Lázaro Dagoberto González, integrante de la Aragón y miembro de una familia de reconocidos violinistas, ofrece detalles del papel de ese instrumento en la música popular y clásica.

Un intenso sonido de violín marca cada género melódico de la Isla. Lázaro Dagoberto González asegura que el instrumento es esencial para definir sonoramente el bolero, la contradanza, el danzón, la guajira, el son, el chachachá y el mambo.

De ahí que el músico, integrante desde hace medio siglo de la afamada orquesta Aragón y miembro de una familia de destacados violinistas, describa a la Violinada, espectáculo con el que Cubadisco 2013 reverencia el instrumento, como un momento singular donde pasado y presente se fundirán para contarnos cuánto de la historia musical se ha mar-

cado por los acordes de grandes como José White, Enrique Jorrín, Félix Reina y Rafael Lay.

El objetivo fundamental, explica al periódico *Cubadisco*, “es homenajear a todos los charangueros punteros que siempre fueron defensores de la sonoridad cubana y algunos que tuvieron que ver con la música sinfónica”.

Noto que estas figuras son dueñas de un estilo particular y mi interlocutor, conocedor de cada artificio de los instrumentistas mencionados, dibuja con sus palabras el quehacer de estos hombres inmensos.

“Todos saben que Lay fue concertino de la Sinfónica de Paula, orquesta dirigida por el maestro Alfredo Diez Nieto, y siempre estuvo vinculado a la música clásica y la popular”, dice con admiración Lázaro Dagoberto sobre uno de los tantos virtuosos que se recordarán en la velada.

González opina que sin academia no hay nada y “esos músicos que no tenían escuela

como sí existe hoy día supieron, sin embargo, aprovechar su talento y estudiaron armonía y orquestación”.

Como un ejercicio de instrucción sin límites para los jóvenes califica el artista la gala del Nacional. “El hecho de que Cubadisco haya tenido un acápite para el violín, deviene fabulosa idea. El instrumento se lo merece, pues tiene una importancia tremenda desde las charangas francesas y ha evolucionado hasta hoy. Es también una manera de recordar a muchos que ya no están con nosotros y que son baluarte de la cultura nacional”.

La Violinada es ya considerada una fiesta mayúscula y contará con la producción musical y las orquestaciones de Manolito Simonet, Joaquín Betancourt y del propio Lázaro Dagoberto. Ella servirá para encontrar a varias generaciones de músicos, entre ellos a solistas como William Roblejo, y a miembros de agrupaciones como Los Van Van, la Original

de Manzanillo, la Aliamén y Maravillas de Florida.

“Va a ser un concierto muy bonito, que rendirá homenaje primeramente a Díaz Albertini, José White y Brindis de Salas por la parte de la música clásica —en la que participará Alfredo Muñoz—, y a los músicos populares de gran importancia para el pentagrama nacional”, sentencia Lázaro Dagoberto.

Cuba cuenta con una escuela de violín reconocida a nivel internacional y el evento fonográfico más importante del país desea mostrarlo en sus intensas jornadas. Por ello la actuación del Teatro Nacional igualmente destacará los logros alcanzados en la enseñanza del instrumento, que tiene “profesores de altura”, como bien resalta González.

“Este será un homenaje también para los maestros Evelio Tieves, que se mantiene activo, Alfredo Muñoz, María Verdecia y Asela Figueroa, como tantos otros”, expresa.

Al conversar con González, hombre sabio e interesado en promover el trabajo de las orquestas charangas, surgen elementos valorativos imprescindibles sobre los aportes del violín en este tipo de formato musical.

“La columna vertebral de todas las charangas siempre han sido las cuerdas: el violín, y después se incluyó el cello”, ahonda el artista. “En el caso del primero ha incidido en la melodía, porque, como siempre digo, con violines, cellos y flautas también se mueven multitudes. En la Aragón hemos trabajado para el bailarín y para un público exigente.

“Estas agrupaciones han llegado al mundo con mucha calidad y eso hay que tenerlo en cuenta porque no quedan muchas, pero sí hay bastante interés en conocer

el formato. Tenemos noveles músicos, egresados de las escuelas de arte, que ya forman parte de orquestas como la Siglo XX.

”Ellos, sobre todo, junto a los que ya llevan un tiempo en estas agrupaciones, logran una calidad específica a la hora de interpretar cada género que este formato exige, tales como el danzón, que tiene pasajes de violín interesantes y donde hay que conocer y tener un rigor técnico profundo, para poder tocar tan complicado y difícil estilo”.

**En el caso de la música de concierto, el violín ha tenido una participación importantísima desde José White hasta la actualidad.**

Desde el mismo Brindis de Salas también. Hemos tenido violinistas de mucho nivel y contamos con algunos que están vivos todavía, como es el caso del maestro Jesús Fernández, quien fuera violinista de la ópera y del ballet. Muchos de estos músicos que se dedicaban a la música de concierto participan en la popular.

**¿Piensa que en la actualidad se compone para el violín o se olvida un poco?**

Se compone, y en todos los géneros. Desde Pablo Milanés, que siempre en su grupo ha tenido presente las cuerdas —y en este caso me honra que sea mi hermano Dagoberto González

Foto: Roberto Ruiz



Lázaro Dagoberto González en los estudios Abdala.

uno de los integrantes de su agrupación—, hasta los cultores del resto de los estilos.

“En Cuba se percibe también en las composiciones que se hacen de música española, de tango, bossa nova... Le estamos dando la oportunidad a ese instrumento porque tenemos las escuelas, gracias a que tenemos esa posibilidad que no tuvieron los grandes músicos, y no solo hablo del violín, sino del cello, la viola, de todos los de cuerda”.

**¿Cuánto lo ha marcado la Aragón?**

Mucho. Nací oyéndola y, de una forma u otra, moriré escu-

chándola. La Aragón para mí es una gran familia, porque es lo que siempre escuché desde niño y grabo con ellos desde los 14 años. Me siento muy identificado con la agrupación y estoy más tiempo allí que con mi familia.

**Su padre ha marcado un estilo en la Aragón. ¿Cómo le va compartiendo escenarios con él?**

Sí, mi papá la integra desde hace 53 años. Toda una vida. Yo llevo medio siglo tocando allí con él y me va muy bien, porque es muy bonito trabajar con el padre de uno, y con Celso Valdés, que está desde el año 1955.

**Háblenos de su experiencia con José María Vitier.**

Es uno de los compositores más importantes que tiene Cuba y trabajé con él. Lo catalogo como el Roldán, el Caturla de este tiempo. Tanto él como su hermano Sergio vienen de una familia de intelectuales y artistas, porque su papá, Cintio, fue violinista. Los que laboramos con ese gran pianista sentimos que fue una enseñanza profesional.

**Son tantos los proyectos en los que está enfrascado, que me gustaría saber si le bastaría con una vida para hacerlos todos.**

Amo la vida y la música. He dedicado mi vida al violín. Lo estudié y soy graduado del Instituto Superior de Arte. Fui

alumno de muchos profesores como Armando Toledo, Iván Rocha y Evelio Tielles.

Te confieso que me faltan muchas cosas por hacer. Me gusta la enseñanza e imparto clases en el Conservatorio Amadeo Roldán y en la escuela de música Paulita Concepción. Estoy metido en el mundo del disco y tengo algunas producciones discográficas hechas, como los álbumes *Sonero soy*, que homenajea a Adalberto Álvarez, y *A corazón abierto*, dedicado a Guillermo Rubalcaba, que fue premiado en España, así como otros tres producidos a Oderquis Revé.

Como intérprete participé en todos los discos de Polo Montañez y estoy muy contento porque ese trabajo me gustó mucho. Me agrada tocar con la Aragón y hacer jazz, con el que he actuado junto con el maestro Peruchín, el trompetista Roberto García y el bajista Pepe Hermidas.

He tenido la suerte de trabajar siempre con buenos músicos y eso ha alimentado mi vida profesional. Ahora las fuerzas que me quedan son para seguir luchando. Las comparto con mi hija de 11 años, que estudia violín en la Paulita Concepción, una excelente escuela que hace un buen trabajo con los niños, tiene profesores entregados y dedicados, como pocos en el mundo. Y eso es una gran garantía”. ☐

Foto: Roberto Ruiz



Junto al Maestro Manolito Simonet.

## Manolito Simonet, Premio de Honor 2013

### Los secretos de la música cubana

Por **Yelanys Hernández Fusté**  
Foto: **Roberto Ruiz**

Con una dedicación rigurosa, Manolito Simonet escuchaba con atención los acordes de varios instrumentistas en los habaneros Estudios Abdala. Perfeccionó cada detalle de la Violinada, el espectáculo donde el violín fue protagonista en esta edición de Cubadisco.

Simonet explicó que el proyecto reverenció a un instrumento clave en la música popular. “Ha sido básico, fundamental, y se han hecho muchas cosas interesantes”, opinó el líder del Trabuco.

Al comentar detalles del concierto, Manolito señaló que “la idea partió de Ciro Benemelis, presidente fundador del certamen fonográfico, quien deseaba que se uniera la música clásica y la popular en esa velada.

“Pensaron en mí para este trabajo por mi experiencia en una orquesta charanga y en el Trabuco, donde actualmente también tengo cuerdas. No estuve solo en la Violinada. Fue una dirección colectiva que compartí con Lázaro Dagoberto González y Joaquín Betancourt, violinistas”.

#### ¿Comprende este proyecto algún fonograma?

Fue inmensa la cantidad de músicos utilizados y decidimos grabar una parte en los Estudios Abdala, ya que es muy complicado montar una microfónica para tantos violines y una orquesta grande, que en parte estuvo integrada por el Trabuco. Solo hicimos una base de grabación y sobre ella tuvimos la música en vivo, en aras de lograr un mejor sonido.

#### *Sin freno*, el último de tus discos, ya se escucha en la radio. ¿Podrías darnos detalles?

Ya está en fábrica. No compite en Cubadisco 2013, pues sal-



drá unos días después del evento. Esperamos presentarlo en la edición del próximo año. Quizá cuando compita sea un álbum “viejo”, eso sucede muchas veces con este certamen.

Hay muchos temas que son populares ya: *La cuenta no da*, *Déjala que siga* y *Chiquita*. Te comento que *Sin freno* lo componen doce temas de varios autores. Están como invitados Germán Velasco (saxofón), Jorgito, cantante de Los Cuatro, quien interviene en un número, y Yulién Oviedo, que aparece junto a Ricardo Amaray en una bachata que dedicamos al público dominicano que nos sigue.

#### En una ocasión dijiste que no hacías concesiones en los textos que escribes para el Trabuco, pues el bailaror se merece, ante todo, respeto.

Sin pasar por alto el doble sentido y la picardía que siempre se han utilizado en la música cubana, no creo necesario atacar a las mujeres para poder llegar al público. Nuestra música ha trascendido en el mundo por su ritmo y melodía. La prueba es que se ha colocado en el corazón de personas que no hablan espa-

ñol y se identifican con lo que escuchan.

No es necesario caer en un texto desagradable para conectar con la gente. Debe haber una letra bonita, una buena melodía y un buen concepto del ritmo. Estos elementos hacen que te sigan y así lo han demostrado compositores como Juan Formell, a quien admiro mucho. No hay ningún tema del líder de Los Van Van que el público rechace y esa orquesta lleva más de cuarenta años en el primer lugar de la preferencia de los cubanos. Siempre han sido la crónica social o las vivencias de mucha gente de las que ha escrito Formell sin necesidad de atacar.

Lo mismo sucede con los humoristas. He ido a muchos de sus espectáculos y no apruebo que se ataque a alguna persona del auditorio para hacer reír. Cuando hay recursos, no hay que acudir al que no se peinó o al del color más oscuro para que la gente se divierta. Eso pasa cuando haces un texto negativo para conectar con los bailarores.

#### ¿Piensas que en los últimos años ha habido un cambio en el bailaror cubano?

Han cambiado mucho y ha sido precisamente porque han

desaparecido los festivales de baile, esos que se llaman carnavales. Les llamo festivales porque, por ejemplo, a mi Camagüey natal iban cincuenta orquestas a tocar en igual número de espacios y la gente estaba hasta las seis de la mañana bailando. Lo mismo con las agrupaciones que con el órgano. Y se aprendía a bailar de todo, porque actuaba Pacho Alonso y tocaba pilón, la Revé con el changüí, Rumbavana con el son montuno...

La gente estaba todo el año bailando, ya que el carnaval comenzaba y terminaba en enero, porque recorría la Isla. Los bailarores viajaban de una provincia a otra y eso hizo que el mundo desviara su atención hacia Cuba. Esa es la razón por la que nuestra música ha estado unida al baile. Eso desapareció y ahora se hacen las fiestas populares.

Si falla uno de esos elementos, el otro se debilita, porque son un binomio. Al disminuir los carnavales se debilitaron las orquestas y, por ende, los bailarores. Sucede que hay lugares en la actualidad a los que se puede ir a bailar, pero no todos pueden pagar lo que cuesta la Casa de la Música. Trescientas personas que asisten a esos locales no son una muestra significativa de ese pueblo que nos sigue. Todo ello ha atentado contra nuestra música.

#### Ahora que mencionas a tu Camagüey natal, deberías contarnos de tu estancia en la orquesta Maravillas de Florida.

Fue mi escuela. Estuve nueve años. Es una orquesta que se creó en 1948 y se llamó primeramente Armonía del 48 para luego, en la década del 50, tomar el nombre de Maravillas de Florida. Estuve en esa agrupación en tres oportunidades: las primeras dos veces como suplente, y ya en su *staff* en los años 80, primero como pianista y después como director. ☐

Por **Cary Diez**

Solo una persona altamente sensible escoge como compañero de vida un instrumento como el violín, para hacer de sus cuerdas la voz de su pensamiento. Con ellas crea un universo de emociones encontradas que brotan desde sí mismo o encuentra en otros la palabra que necesita para continuar "soñando".

William Roblejo comenzó los estudios de violín a los 7 años en la escuela de música Rafael Cabrera, de Bayamo, de la mano del profesor Manuel Cedeño. Por esas coincidencias que a veces parecen imaginadas, el día que lo llevaron a hacer las pruebas para matricular en la especialidad de piano, decidió, repentinamente, que el violín sería el elegido. Tenía apenas 6 años, pero tuvo la premonición de verse convertido en gran artista, plañiendo un instrumento que con solo cuatro cuerdas, y con una apariencia tan sencilla, está dotado de una versatilidad especial. Con esa misma sensibilidad interpretó William, como todo estudiante de academia, a Vivaldi, Bach, Handel, Haydn, Mozart, pero en el 2006, siendo alumno del Conservatorio Amadeo Roldán, formó parte del cuarteto Trazas, donde haría consciente su inclinación hacia la música de cámara o de conjunto, desde un formato singular de dos guitarras, cello y violín, para el que comenzó a escribir sus primeras obras, como más tarde lo haría con el cuarteto Amadeo Roldán de la Orquesta Sinfónica Nacional de Cuba, en el que comenzó siendo estudiante del Instituto Superior de Arte y del que aún forma parte como instrumentista y compositor.

Y es este andar el que da razón a lo que en este disco aparece. Apreciamos en esta música al Roblejo que domina técnicamente su instrumento, al que respeta y acaricia, desde su postura de solista, o como acompañante, o dentro de un ensemble. Se evidencia en William lo mismo la pasión *jachaturiana* que la energía nostálgica de Prokofiev, pero también el country y el jazz. Su contagio con la música de grandes de estos géneros, como el cuarteto Turtle Island, le die-



ron desde muy joven ese toque interpretativo y autoral que, con tintura anglosajona y semblanza latina, parece unir la tierra firme del norte con el Caribe, como si el canal fueran las cuerdas y la música el destino.

Hay dos temas en el disco que particularmente descubren ese perfil de Roblejo: *Beautiful Love*, de Víctor Young, que con sencilla audacia "arregla" en tiempo de bossa y luego recrea con "swing", y *Continuum*, de Jaco Pastorius, que originalmente es una obra para bajo, pero que él la transfiere al violín, confesando su admiración por el más grave de las cuerdas, un respeto profundo por Pastorius y su música, y una demostración plena de su virtuosismo como intérprete.

William, además, es esencialmente romántico, gusta de la canción inteligente, y aunque su música propia es instrumental, su lenguaje no escapa de los ancestros trovadorescos que compartió en su niñez y que como espíritus de bien le siguen en su carrera. Quizás por eso hay en este disco un sustrato de canción, bolero y trova. No por azar invitó a nuestra diva Omara Portuondo a cantar la bella obra de Rafael Ortiz *Amor de loca juventud*; ella, con su eterna alegría, trenza su voz con las cuerdas de William, que de igual modo comparte, en otro de los campos de este disco, uno de las grandes *lieders* de la música latinoamericana, el *Allí* de Pedro Flores, con David Torrens, un jugar contemporáneo que al de-

cir del propio William le enseñó cómo dialogar con la melodía, no tapar la voz, colorear, bordear, para con lúdico placer coronar la canción.

Faltará mucho por hacer para William, pero es muy importante que en este disco haya quedado plasmado esta época tan linda de su vida en la que deja testimonio de que desde muy joven ha sido un hombre de su tiempo. Aún siendo estudiante de nivel medio, a través de su también joven amigo Martín Meléndez, cellista, William comparte sesiones de grabación con trovadores y destacados intérpretes que revolucionaron en la primera década de este siglo el sonido de la música cubana, crearon un sonido urbano propio y una proyección joven para la música cubana. Muchos de ellos, como William, son formados en la academia y todos están empapados de trova, jazz, rumba, olor a calle y a rincones, no solo de Cuba, también del mundo. A esa generación se une este violinista, grabando con Interactivo y otras reconocidas agrupaciones, culminando un ciclo particular de su vida con el trabajo por cuatro años con David Torrens.

Es por eso que William, además de músico clásico, pertenece al círculo de jóvenes de la música urbana de estos tiempos. Merecedor del Premio Jojazz en 2010 y Premio Cuerda Viva en el 2011, es una de esas figuras que campean por cualquier sendero de la música y el arte, sin temores ni rechazos, porque todo lo que interpretan suena cubano.

William nació en otra provincia del oriente de Cuba, pero se siente bayamés; pensó estudiar piano y se consagró al violín; es músico clásico, pero conoce los secretos de la música popular y el jazz; tiene registro de grande, pero se sonroja como el más ingenuo y sencillo de los caballeros. Le respetan en el mundo sinfónico; compone música de cámara, pero descarga como trovador y bien pudiera haber sido de los que echara un violinazo con Cachao, Barreto y Tata, como lo hace hoy con Jorge Reyes y algunos rumbes cubanos.

Tenemos con este disco la posibilidad de registrar el nacimiento de un nuevo artista. La discografía cubana debe a los violinistas un espacio aún mayor. Producciones Colibrí sigue haciendo justicia al silencio que por prejuicio o ignorancia sufren las obras de Brindis de Salas, de José White, de tantos músicos que hicieron historia desde la época de Esteban Salas, en las orquestas de las iglesias, tocando villancicos, en los teatros, la ópera, la zarzuela, los salones, las contradanzas, el danzón, las orquestas típicas. Todos ellos hicieron de las cuerdas, y de ese pequeño instrumento que es el violín, una forma para demostrar la maestría interpretativa, pero también la inteligencia de combinar lo raigal y lo contemporáneo como fuente de crecimiento y legítimo decir.

Aunque ser romántico a veces se torna ancestral, este disco se me antoja muy romántico. William es sentimental y por eso *Dreaming* está lleno de lirismo. Vaya tras él y su música: encontrará la alegría del amor, y la ansiedad que produce el amar; a Federico, el Lorca, diciendo entre líneas: "...el llanto es un ángel inmenso, el llanto es un violín inmenso", o "al jazzista del violín cubano", al decir del maestro Alfredo Muñoz. Quizás hasta encuentre el sonido que inspiró a nuestro José Martí a preguntarse en su *Diario de Campaña*, en medio de la manigua cubana: "(...) ¿qué alas rozan las hojas?, ¿qué violín diminuto, y oleadas de violines, sacan son, y alma, a las hojas?". ☐

(Fragmento de la nota discográfica).



## Medio siglo de testimonio musical vivo

Por **Gretel García Garlobo**

La Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (Egrem) ha tenido como principal misión atesorar una parte imprescindible del patrimonio musical cubano, por lo que bajo su égida se encuentran más de 70 000 registros de grabaciones originales, versiones y reediciones musicales de alto valor, que la convierten en uno de los mayores fondos fonográficos y audiovisuales de Cuba.

Dentro de la industria musical cubana, esta institución constantemente dialoga con las transformaciones socioestéticas acontecidas en nuestro país, a la vez que aboga por las expresiones musicales emergentes en el panorama nacional contemporáneo. Con su fundación en 1964 se estableció un nuevo período de múltiples transformaciones en el panorama discográfico en Cuba y, desde entonces, la Egrem ha sido cómplice del surgimiento y la consolidación de géneros, movimientos y artistas

que hoy constituyen paradigmas del arte musical en nuestro país y el mundo. Figuras y agrupaciones como Chucho Valdés e Irakere, Omara Portuondo, el Septeto Nacional, Juan Formell y Los Van Van, Pablo Milanés, Silvio Rodríguez, Leo Brouwer, Emiliano Salvador, Eliades Ochoa y Síntesis, entre otros representantes de la música cubana, han dejado su impronta interpretativa y composicional en fonogramas de esta casa discográfica. Asimismo, figuras que recientemente iniciaron su trayectoria musical impulsados por la Egrem, poco a poco han ido consolidando su obra y muchas de ellas ya han escrito algunas páginas en la más inmediata historia musical de nuestro país.

En el catálogo fonográfico de la Egrem se registran artistas con diversas estéticas, que abarcan desde la música tradicional y folclórica, hasta la de concierto, el jazz, el pop, el pop-rock y la música “fusión”, por lo que la “Decana de la discografía cubana” —como

ya ha sido considerada en algunos medios— se vanagloria de oscilar entre lo más excelso del patrimonio musical cubano y las diversas tendencias musicales dominantes de la actualidad.

Dentro del amplio espectro de producciones discográficas difundidas bajo el sello Egrem se han perfilado algunas manifestaciones musicales, de las cuales han sido predominantes la música popular bailable, la canciónística, la música tradicional y las antologías y compilaciones. De modo que se han complementado los propósitos de comercialización —propios de este tipo de industria— con la conservación y difusión del patrimonio musical.

La música popular bailable, durante la década del 90, adquirió relevancia y connotación de carácter internacional como parte de las estrategias comerciales que se implementaron en este período. La Egrem contribuyó a la difusión del songo, la salsa y la timba, entre los géneros que integran

los más de 140 títulos producidos a partir de 1991.

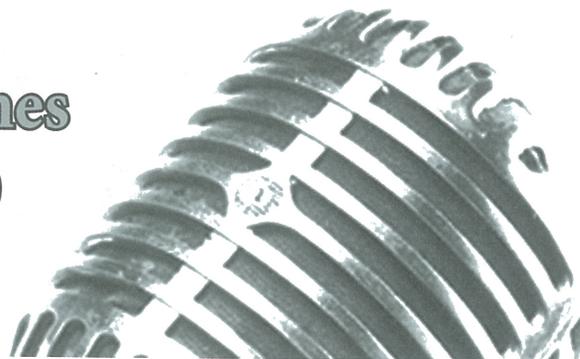
Discos como *Baila conmigo*, de José Luis Cortés y NG La Banda; *Soy cubano, soy popular* y *Acabaño de nacer*, de David Calzado y la Charanga Habanera; *Locos por mi Habana* y *Hablando en serio*, de Manolito Simonet y su Trabuco, y *Arrasando*, de Juan Formell y Los Van Van, son algunos de los títulos que se distinguen como representativos exponentes de la música bailable, los cuales han sido premiados en el Festival Internacional Cubadisco e igualmente han conquistado el gusto popular de las más diversas latitudes.

La canciónística es otra de las principales expresiones registradas en las producciones de la Egrem y actualmente más de un centenar de fonogramas incluyen las disímiles etapas y estilos por los que ha transitado esta expresión del arte musical en Cuba. Verdaderas joyas de la canción se han fijado en fonogramas



# Inicio de las celebraciones por su aniversario 50

**Siente la música**



como *El ilustrado caballero de París* (Gerardo Alfonso), *Líricos cubanos* (María Elena Mendiola) y *Un bolero para ti* (Eliades Ochoa) constituyen una muestra de las excelentes producciones discográficas que exponen la diversidad de posibilidades composicionales y expresivas que evidencian la amplitud estética de la canción cubana.

La Egrem ha contribuido a la difusión y consolidación de la música tradicional como una de sus principales líneas de producción, sobre todo en géneros que han sido distintivos de la cultura musical cubana, como el changüí, la trova y el danzón. Algunas de estas expresiones se consolidaron, fundamentalmente, a principios del siglo xx como muestra del florecimiento de la música cubana en todas sus dimensiones y hoy constituyen una de las líneas de creación que desarrollan diversos artistas en la contemporaneidad. Dentro de esta proyección

se han producido discos como *Llegó el tresero* (Pancho Amat y su Cabildo del Son), *Al estilo de Paisán* (Inaudis Paisán), *Mi gran pasión. Danzón All Star* (Alberto Corrales) y *Cantar la trova* (Miriam Ramos y Pancho Amat), los cuales constituyen representaciones de su vigencia y autenticidad.

En el caso de las antologías y las compilaciones se han agrupado los mejores exponentes de géneros, autores e intérpretes, que han marcado pautas en la música cubana, y así lo demuestran colecciones como *45'D lujo, 5 leyendas* (Ibrahim Ferrer, Compay Segundo, Rubén González, Omara Portuondo y Eliades Ochoa), *Cuba en vivo* (Orquesta Aragón 1970, Los Compadres y Orquesta Cubana de Música Moderna), *Las voces del siglo* (Merceditas Valdés, Orlando Contreras, Luis Carbonell, Orlando Vallejo, Blanca Rosa Gil y José Tejedor) y *Benny Moré y su Banda Gigante*. Con estas producciones se han logrado

plasmar las improntas creativas e interpretativas de figuras que constituyen hitos en la historia musical cubana.

La diversidad en los procesos de creación que confluyen entre los espacios sociales y su difusión en los diferentes contextos nacionales e internacionales dependen de los mecanismos para implementarse, por lo que en este sentido la Egrem conserva y genera valores en un constante diálogo con las dinámicas socioculturales acontecidas en Cuba. Durante

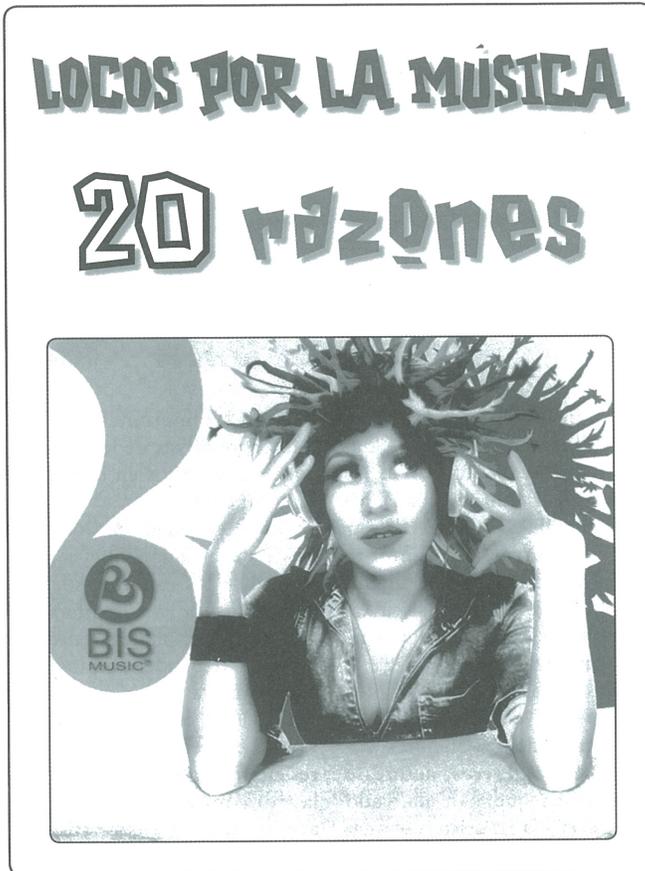
estos 49 años la función de la institución ha sido preservar los valores patrimoniales que atesora en sus archivos, promover los artistas y géneros que han tenido su génesis en Cuba y potenciar la creación musical de artistas noveles mediante múltiples mecanismos, de forma paralela a su surgimiento y desarrollo dentro del panorama artístico. Todo ello hace que, por su trayectoria, la Egrem sea un testimonio vivo de los procesos creativos que definen la cultura cubana. ☐



La casa discográfica y editora musical Bis Music surgió en diciembre de 1993 con el objetivo de promover lo mejor dentro del amplio espectro musical cubano, y poco a poco fue conformándose un catálogo de excelencia con verdaderas joyas de la música folclórica y tradicional, junto a las corrientes más contemporáneas de la música bailable, la canción, el jazz o el pop, prestando particular atención tanto a la selección del material a registrar como a la calidad del proceso mismo de grabación. A este quehacer se han mantenido vinculados productores prestigiosos como Joaquín Betancourt, Germán Velazco, Juan Manuel Ceruto, Lucía Huergo, Lázaro García, Emilio Vega y Tony Pinelli.

Entre los discos importantes que marcaron una primera etapa puede mencionarse *Fórmula Uno*, una superproducción de latin jazz protagonizada por el flautista Orlando Valle "Maraca", quien logró aglutinar a su alrededor figuras como Chucho Valdés, Tata Güines, Angá, César López y Richard Egües. Con este álbum se obtuvo el primer reconocimiento de Bis Music en un evento discográfico, al resultar laureado en la edición de los Premios Egrem 1995.

En 1997 se creó el Premio Cubadisco, y en esa primera edición, en la que aún no se premiaron producciones en específico, Bis Music recibió un reconocimiento "por la integridad de su participación, la calidad de su programación y la eficiencia de su contribución a los objetivos de la feria". A partir del año siguiente comenzó a figurar sistemáticamente entre las casas discográficas más premiadas y, de hecho, el primer Gran Premio que otorgó Cubadisco en 1998



correspondió a la edición realizada por Bis Music de la *Misa cubana a la Caridad del Cobre* de José María Vitier, una producción merecedora además del Premio de la Crítica.

Cuatro han sido las colecciones fundamentales en las que se han agrupado las producciones de Bis Music: Meneo, especializada en la música bailable; Sésamo, con las propuestas más novedosas y contemporáneas; Perla, que muestra el trabajo de las agrupaciones de pequeño formato localizadas en las diversas provincias del país; y Tributo, dedicada a la música tradicional y folclórica.

En el año 2000 tuvo lugar un episodio muy especial en esta historia, cuando los productores Cary Diez y Joaquín Betancourt organizaron el All Stars de la Rumba Cubana, proyecto que, bajo el título de *La rumba soy yo*, aglutinó a agrupaciones muy representativas del género como Yoruba Andabo, Muñequitos de Matanzas, Los Papines y el Conjunto Clave y Guaguancó, junto a solistas como Tata Güines, Mayito Rivera, El Indio y Haila, coronándose al año siguiente como el Mejor Álbum Folclórico de la segunda edición de los Grammy Latinos, lo que convirtió a Bis Music en la pri-

mera discográfica cubana que logró colocar una de sus producciones entre las premiadas en el recién inaugurado evento internacional, además de alzarse con el Premio Cubadisco en la categoría Antología de Versiones.

También las tendencias más actuales, y en particular géneros como el pop, el rap y la fusión, muy en boga en los últimos tiempos, han encontrado respaldo en esta casa discográfica.

Si tuviéramos que enumerar las principales fortalezas de Bis Music, habría que hacer mención especial a los Estudios Eusebio Delfín ubicados en la ciudad de Cienfuegos, los cuales han jugado un papel decisivo dentro de su proceso creativo a lo largo de estos años, fraguando una buena parte de sus producciones fundamentales, en las que se ha puesto de manifiesto el altísimo nivel profesional de su equipo de trabajo, liderado durante mucho tiempo por Lázaro García, a cuya iniciativa y dedicación se deben múltiples proyectos.

Proponerse resumir tantos años de intensa labor impide mencionar las muchas producciones que han sido significativas para Bis Music, incluso sin llegar a resultar premiadas en ningún evento. Lo cierto es que a cada uno de nuestros discos se le ha puesto el mismo celo, y cada álbum representa una columna sobre la que se sostiene la historia de esta disquera. Es por ello que a todos los que han formado parte de la familia Bis y han contribuido de algún modo a su desarrollo: a los artistas, ejecutivos, trabajadores, y al público que ha preferido nuestra visión de la música cubana, queremos felicitarlos y hacerlos cómplices de nuestro regocijo por estos primeros veinte años de vida. ☺



## Producciones Abdala

# Quince años de excelencia

servicios de grabación, mezcla, masterización y restauración. sellos unicornio y presto. editora atril

Producciones Abdala S.A. mantiene hoy el propósito que le dio origen: dotar al país de instalaciones de excelencia en estudios de grabación para dejar testimonio del talento musical cubano y contribuir al desarrollo de la industria del disco. Definitivamente es un logro para la cultura cubana y una eterna deuda de gratitud con aquellos que confiaron y contribuyeron a su nacimiento.

En sus tres lustros de vida, Abdala ha realizado importantes producciones que han enriquecido el patrimonio discográfico nacional, como *A Puerto Padre* (Tributo a Emiliano Salvador. Premio Cubadisco 2001 de Jazz Latino y nominado en Grabación), *El Goyo* (*La rumba es cubana. Su historia*. Premio Cubadisco 2003 de Diseño Gráfico y nominado en Música Folclórica), *Pío Leiva* (*Esta es mi rumba*. Nominado a Premio Cubadisco 2003 en Diseño Gráfico y Música Popular Tradicional), *Esto sí se llama querer* (Tributo a Lili Martínez. Nominado a Premio Cubadisco 2003 en Antología de versiones y Música Popular Tradicional), *Noel Nicola. Nos queda su canción* (2 DVD, 2008), *Siempre Compay* (Grupo Compay Segundo), *Van Van 40* (DVD. Audiovisual de Ian Padrón) y *Miracle* (CD/DVD Ivette Cepeda y el grupo Reflexión).

Durante Cubadisco 2013, Producciones Abdala S.A. celebró su aniversario 15 con la inauguración de una sala de masterización y restauración de sonido, la primera en el país que cumple los requisitos establecidos para este tipo de trabajo.

La saxofonista Lucía Huergo y su grupo ofrecieron un memorable concierto como culminación de la velada conmemorativa, que contó con la presencia de relevantes artistas y directivos de instituciones de la música y el disco. ☺



# Aniversario 10 de Producciones Colibrí

Fragmentos tomados de La Jiribilla



## ¿Qué distingue a Colibrí?

Todas las disqueras en Cuba le han dedicado un gran espacio a la música cubana. El punto de diferencia para Colibrí, lo que tiene a su favor, es el hecho de que no se limita a buscar la producción de música cubana solamente por el resultado comercial, por los beneficios económicos que puedan existir, sino que, de acuerdo con lo que he visto a pesar de la corta relación, son cuidadosos en hacer propuestas que impliquen, por ejemplo, el rescate de compositores importantes, no grabados anteriormente, o ciclos de música cubana que pertenezcan a la tradición musical cubana más importante, independientemente de que estos creadores sean famosos o no. Como resultado de esa gestión se obtiene un elemento extra, que distingue a Colibrí, y es el hecho de que, buscando una promoción que resulte útil también para sus intereses comerciales, se erige, se impone un trabajo educativo que tendrá sus verdaderos resultados a través del tiempo, cuando las nuevas generaciones puedan contar con una obra musical cubana estructurada en elementos identitarios de nuestra cultura nacional.

(Frank Fernández)



## ¡Larga vida a Colibrí y su gente!

Sin duda, la labor de Colibrí reviste una importancia capital, por el legado que deja de los tiempos presentes en la música de concierto para las futuras generaciones. La disquera deja constancia en la memoria musical de estos tiempos, y además rescata lo más valioso y testimonial de épocas pasadas.

La labor de gestión de mi disquera es excelente —con mucho orgullo digo que pertenezco a su catálogo—, no solamente en los contenidos, sino también en la forma, en el tratamiento a los artistas, en la dirección tan acertada de Martica Bonet y de sus productores. Con ellos todo está previsto y organizado, con lo cual el artista se siente más seguro cuando entra a un estudio de grabación. Solo tengo que ocuparme de hacer música.

¡Larga vida a Colibrí y su gente!

(Digna Guerra)



## Tradición y cultura

En cierto modo, las tres disqueras importantes que hay en Cuba tienen un papel importante en el rescate de la música cubana. Lo que distingue a Colibrí es que ha acogido productos que, por determinadas razones, las otras discográficas no han asumido. Sin esta disquera, mucho talento y muchos discos importantes no hubieran salido al mercado, hubieran pasado inadvertidos justo en uno de los momentos en que más necesitamos que la música cubana sea acogida por los jóvenes, que en muchos casos se dejan llevar por la parte mercantil y populista de artistas que defienden música de otras latitudes. Eso hace que tanto el jazz cubano como la canción cubana, como la rumba, como la música popular bailable sean géneros que se mantengan vivos en un mayor grado, y no necesariamente vistos desde el prisma de las otras discográficas cubanas, sino desde la posibilidad de creación que los mismos directivos de Colibrí logran ver en cada producción que aceptan. Es un vehículo más para promover nuestra tradición y nuestra cultura.

(Giraldo Piloto)





### Calidad artística y riesgo

Colibrí surgió en un momento sumamente importante para “salvaguardar” la identidad y la cultura cubanas. Hoy, es difícil encontrar una disquera que grabe música no comercial, que apueste por los músicos jóvenes y por proyectos que no son —ni serán nunca— lucrativos. Así, músicos que no grababan hacía tiempo, y otros que no hacían música de grandes medios, pudieron tener sus discos con Colibrí. Para muchos de nosotros, los más jóvenes de entonces, fue una suerte, un empuje importante en la carrera.

Para que se tenga una idea, puedo dar fe de que en el mundo, hoy, los jazzistas son quienes producen sus propios discos y luego adquieren alguna licencia; pero nosotros, no solo no tenemos ese dinero para hacerlo de esa forma, sino que no es necesario, porque Colibrí da la oportunidad de grabar en un estudio con un nivel internacional fuerte. El criterio es puramente musical: calidad artística, riesgo.

(Harold López-Nussa)



### El canto memorable de Colibrí

Cuando hace una década fue creada la casa Producciones Colibrí, directamente subordinada al Instituto Cubano de la Música, los catálogos de las discográficas cubanas y de las extranjeras que operaban en la Isla hacían presuponer una ardua competencia para una entidad naciente.

El tiempo ha disipado las dudas. Sin dejar de responder a las exigencias de un producto destinado a realizarse en el mercado —y ya sabemos la singularidad de la circulación musical en la Isla—, Colibrí ha construido una obra cuya importancia se verá con mayor profundidad en los años por venir.

Dicho sea esto porque en los anales de la música cubana hacía falta un nicho que registrara los valores del patrimonio sonoro que hasta estos momentos no habían sido suficientemente favorecidos por la difusión y el mercado y, a la vez, quedaran fijadas las rutas de los nuevos desarrollos en campos como el de la música instrumental y el jazz.

¿Propuestas exclusivas? No es el caso. Más bien la brújula de Colibrí se orienta, más que a la novedad del producto, hacia su fortaleza conceptual, la aportación cultural y el sentido de historicidad con que ha acogido proyectos muy especiales.

Dentro de estos últimos cabe señalar las producciones designadas a la pedagogía musical —distingo entre ellos el de la percusión protagonizado por Ruy López-Nussa y la serie multimedial a punto de circular que, bajo la rectoría de Rolando Montes de Oca, abarca el espectro de las músicas y los instrumentos de la región oriental del país— y los ciclos dedicados a rescatar la memoria de los compositores cubanos más significativos del siglo pasado, como el de los discos consagrados a los autores del Grupo de Renovación Musical y al venerable Alfredo Diez Nieto.

El más reciente Gran Premio Cubadisco recayó en una producción paradigmática de los objetivos de Colibrí: la antología de la canción cubana interpretada por Miriam Ramos, repertorio exigente en tres álbumes, cada uno de ellos caracterizado por sus formatos instrumentales.

Igualmente, resultó ilustrativo el posicionamiento de la casa en los Premios especiales, aquellos que remarcaban hitos excepcionales en el quehacer fonográfico. Uno de ellos fue a parar a manos de *Lecuona. Todo piano*, la integral de la obra pianística de Ernesto Lecuona, interpretada por el joven Franco Rivero y con un estudio introductorio de Jesús Gómez Cairo, y *Homenaje al danzón*, que llama la atención sobre el Piquete Típico Cubano, una formación al margen del fervor promocional de los medios.

Esa memoria que va atesorando Colibrí no pasa inadvertida para la crítica ni el público. Su apuesta cultural merece ser respaldada.

(Pedro de la Hoz)



Especial connotación para el Premio Cubadisco tuvo la presentación de producciones de las provincias de Ciego de Ávila y Las Tunas.

**Nominado al premio Cubadisco 2013 en la categoría música de concierto**

**CD Testimonio de una búsqueda**

Banda Provincial de Concierto de Ciego de Ávila  
 Juan Carlos Corcho Vergara  
 Centro Provincial de la Música de Ciego de Ávila



DEMOCACTUS es un proyecto promocional del Comité Provincial de la Unión de Escritores y Artistas de Cuba en la provincia Las Tunas. Esta colección muestra la potencialidad de autores, compositores, músicos, intérpretes, grabadores... en el territorio oriental que lo auspicia, con el apoyo del Centro de Intercambio y Referencia Iniciativa Comunitaria (CIERIC). DEMOCACTUS se estrena en CUBADISCO 2013 para bien de quienes prefieren la buena música cubana. Coordinador: Carlos Tamayo Rodríguez.



**Cubadiscos provinciales**



Como antesala a su celebración en La Habana, a lo largo del mes de abril Cubadisco 2013 se hizo sentir en todas las provincias del país, con variados eventos en los que actuaron talentos de cada territorio y estudiantes destacados, entre ellos los participantes en el Concurso Nacional de Violín, de nivel elemental.



Durante esas ricas jornadas se realizaron homenajes a figuras destacadas de la cultura y se presentaron títulos nominados y premiados en diferentes ediciones de la Feria, así como nuevos proyectos que muestran el empeño de algunas provincias de situar su discografía, con esfuerzos propios, en la escena fonográfica nacional, ejemplo de lo cual es el fonograma *Testimonio de una búsqueda*.

## En la Universidad de las Artes

Como subse de la XVII Feria Internacional Cubadisco 2013, la Universidad de las Artes vivió intensas jornadas que incluyeron conciertos, clases magistrales, conferencias, talleres y presentaciones de discos, así como el Concurso Nacional de Interpretación Violinística para estudiantes de nivel elemental.

Del 13 al 22 de mayo la feria revolucionó el ambiente de la Facultad de Música del centro de altos estudios, que ha hecho significativos aportes al desarrollo de la música de concierto y en especial a la enseñanza del violín en Cuba.

El panel “El violín en la obra de Juan Piñera”, con Alfredo Muñoz, María Victoria del Collado y el propio Piñera; las conferencias “El violín en Cuba” y “La metodología de la enseñanza del violín en Cuba”, del profesor Evelio Tieves; un conversatorio con Jeff Multer, primer violinista de la Sinfónica de la Florida, y la conferencia “La sonoridad de la flauta”, de la flautista Niurka González, estuvie-

ron entre los temas abordados en estas jornadas.

La casa discográfica Producciones Colibrí presentó *Piñera concertante, La tumbadora y la percusión en la música popular cubana, Mokekeré okagua, Carragua vs. Pueblo Nuevo, María Matilde Alea, maestra de maestros, Cuento sinfónico, Veinte pianos* y el Premio especial de Cubadisco 2013 *Lecuona todo piano*, este último con la actuación de su interprete, el pianista Franco Rivero.

Las presentaciones artísticas contaron con la presencia de los violinistas Jorge Saade y Eva

Steinsleger, de Ecuador, país invitado de honor, y con un concierto ofrecido por la cantante y pianista japonesa Satomi Morimoto, además del encuentro de compositores con la participación de Gerardo Guevara, destacado compositor ecuatoriano y Premio de Honor Cubadisco 2013.

También actuaron como solistas alumnos de violín, que tocaron instrumentos confeccionados en el taller de lutería de la Oficina del Historiador de la Ciudad. Además, el Oratorio San Felipe Neri, en el centro histórico, recibió a coros de la Universidad, dirigidos por estudiantes de quinto

año de Dirección Coral, en un recital de graduación que evidenció la elevada calidad de la enseñanza artística de esta institución.

Fue ofrecido además un emotivo concierto de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de las Artes, dirigida por el maestro José Antonio Méndez, con el proyecto *Popularmente Sinfónico* CD vol. 4, a lo que se unió la aclamada presentación del artista norteamericano Bruce Henry y el coro Entrevozes, dirigido por la Maestra Digna Guerra, con lo que concluyó el Cubadisco 2013 en esta subse. ☐



## Teatro Nacional de Cuba

### Sede principal de la XVII edición

La institución insignia de las artes escénicas cubanas fue sede principal de la XVII Feria Internacional Cubadisco 2013, del 18 al 26 de mayo.

Surgido como proyecto a inicios de la década del 50, el Teatro Nacional de Cuba fue edificándose por etapas. El 16 de junio de 1959 queda oficialmente inaugurado bajo el nombre de Teatro Nacional de Cuba Gertrudis Gómez de Avellaneda, pero no fue hasta 1960, en los meses de febrero y marzo, que en su sala Covarrubias tuvieron lugar las primeras funciones: *Mulato y Mambí*, ambas del coreógrafo Ramiro Guerra, y luego *La ramera respetuosa*, dirigida por Francisco Morín, que contó con la asistencia del Comandante en Jefe Fidel Castro.

Veinte años más tarde, el 3 de septiembre de 1979, con una función de gala para las delegaciones asistentes a la VI Cumbre de los Países No Alineados celebrada en La Habana, se inaugura la sala Avellaneda y la institución queda terminada tal como es hoy.

Con capacidad para 850 personas entre su platea y balcón, la sala Covarrubias, nombrada así en honor al pionero de la dramaturgia cubana Francisco Covarrubias (1775-1850), está dedicada a funciones teatrales, danzarias y musicales de pequeño y mediano formato. La Avellaneda, cuyo aforo es de 2 254 personas entre la platea y los dos balcones, está preparada para espectáculos de gran producción artística, entre ellos el ballet y la ópera.

Dos galerías de arte —René Portocarrero y Avellaneda— se ubican en los vestíbulos de ambas salas y exponen a creadores nacionales y extranjeros, lo que refuerza los valores patrimoniales del inmueble, que posee también obras ambientales de Rita Longa, Roberto Estopiñán, Alfredo Lozano, Sandú Darie y Tomás Oliva, además de murales de Raúl Martínez y del propio Portocarrero.

Para investigadores, estudiantes y periodistas funciona un centro de documentación —el cual debe su nombre a su fundadora, la estudiosa María Lastayo—, que atesora un importante fondo documental de artes escénicas y espectáculos.

Este complejo cultural cuenta además con el café cantante Mi



Habana y el piano-bar Delirio Habanero, donde se ofrece música cubana en vivo, junto a servicio de coctelería y gastronomía.

En los escenarios del Teatro Nacional de Cuba se han presentado las más importantes compañías teatrales y danzarias del país, así como notables grupos y solistas extranjeros, entre ellos el Odin Teatre, de Dinamarca; los italianos Dario Fo y Franca Rami; el ballet Bolshoi, de Rusia; la Ópera de Pekín y la Antología de la Zarzuela, de España.

Las salas Avellaneda y Covarrubias acogieron en sus escenarios las más relevantes galas y conciertos de Cubadisco 2013, en las que actuaron artistas y agrupaciones cubanas e invitados de otros países que enriquecieron la historia de la institución. ☐

# Algunas notas para recordar y reflexionar

Por **Katia Pupo Campoalegre**  
Foto: **Roberto Ruiz**

Con un rediseño de su proyección como evento, Cubadisco ha sido uno de los momentos más importantes del amplio espectro sonoro cubano en lo que va de año. Ahora que sus ondas se alejan del acontecer cultural, quisiera detenerme sobre cinco momentos especiales del evento: las galas ofrecidas por las casas discográficas cubanas y los conciertos acontecidos en el Salón Rosado Benny Moré de La Tropical.

Con una programación especializada, y la intención de abarcar todos los campos de la expresión musical, estos espacios manifestaron la riqueza de nuestra sonoridad. Variados escenarios con temáticas diferentes nos adentraron en el amplio diapason sonoro de la Isla, lo cual demuestra cuánto talento puede encontrarse en la música nacional.

Podemos comenzar con Bis Music, institución que celebra su aniversario 20, la cual, junto a Musicalia y Clave Cubana —también de aniversario, 20 y 15 respectivamente— organizaron dos espectáculos en el teatro Karl Marx.

La primera cita, Locos por la música, contó con la dirección artística de Silvio Veloso. Aquí compartieron escenario artistas relevantes de la disquera y las agencias, como Qva Libre, David Torrens, Polito Ibáñez, Kelvis Ochoa, Elito Revé, David y Ernesto Blanco, Interactivo, Haila María Mompié, Manolito Simonet y su Trabuco, Adrián Berazaín, Septeto Nacional Ignacio Piñeiro, Pupy y los que Son Son, Tony Ávila, Waldo Mendoza, Yumurí y sus Hermanos, Lazarito Valdés y Bamboleo, y Los Muñequitos de Matanzas.

Para los locos pequeños, la segunda gala, dedicada a los niños,

exhibió agrupaciones y solistas que se dedican a la música infantil del amplio catálogo de estas empresas pertenecientes a Artex, como Liuba María Hevia, Lidys Lamorú y el coro Diminuto. Sin lugar a dudas, este fue un concierto de gran factura, en el cual los infantes disfrutaron al máximo.

Seguidamente, propongo repasar el homenaje a Benny Moré, organizado por la Egrem en el Teatro Nacional. Benny 50. Te quedarás reunió en las tablas de la Sala Avellaneda a lo más representativo del catálogo de la disquera más longeva de Cuba. Ritmos y letras cubanas immortalizadas por El Bárbaro del Ritmo fueron interpretados por Waldo Mendoza, Luna Manzanares, Laritza Bacallao y Tania Pantoja, entre otros.

Un elemento importante de este espectáculo fue que marcó el regreso a los escenarios cubanos de la orquesta Estrellas de Areíto, agrupación cimera de

las grabaciones de la disquera, la cual cuenta con la dirección de Emilio Vega.

Como novedad, Benny 50. Te quedarás fue ocasión propicia para el reencuentro del público cubano con Isaac Delgado, El Chévere de la Salsa, quien presentó a la trompetista holandesa Maite Hontelé, que hizo derroche de virtuosismo y dominio del instrumento.

En el mismo escenario, pero como cierre del evento, Producciones Colibrí hizo un regalo especial al público asistente. Cubanía y majestuosidad podrían ser algunos de los calificativos para la gala ofrecida aquel domingo en saludo al X Aniversario de la casa discográfica, en la Sala Avellaneda del Teatro Nacional de Cuba, como clausura oficial del programa de actividades de la XVII edición de la Feria Internacional Cubadisco 2013.

La Orquesta Sinfónica Nacional, nutrida de representantes de todas



Violinada con estudiantes y prestigiosos intérpretes cubanos. Dir: Joaquín Betancourt.



Gala inaugural, con OSN y Coro Nacional de Cuba. Pianista: Mtro. Frank Fernández.



Gala de premiación.



Gala Te quedarás. Laritza Bacallao y Orquesta Areíto. Dir: Emilio Vega.



Gala de premiación. Grupo Qva Libre.



Gala de clausura. Argelia Fragoso, Pancho Amat y su Cabildo del Son.



Gala Te quedarás, con artistas Egrem.



Gala de clausura. Omara Portuondo.

las orquestas sinfónicas del país y estudiantes de la Universidad de Minnesota, Estados Unidos, bajo la dirección de Enrique Pérez Mesa, fue la base armónica y musical de un espectáculo muy bien concebido.

En la gala participaron relevantes artistas cubanos como Bárbara Llanes, quien levantó al auditorio con su interpretación de la zarzuela *Cecilia Valdés*; el Coro Entrevoce, dirigido por Digna Guerra; el trompetista Fadev Sanjud, inmenso en *Rhapsody in blue* de Gerschwin; Argelia Fragoso, con una interpretación impecable de *Olvidarte* y *Me haces bien*, y Pancho Amat y su Cabildo del Son.

Además se presentaron los cantantes norteamericanos Nora Long y Maurice Jacoy, quien dedicó su intervención a su hermana —recientemente fallecida—, al pueblo de Cuba y a Nat King Cole.

Uno de los momentos especiales de la tarde fue la actuación de La diva del Buena Vista Social Club, Omara Portuondo, quien,

como de costumbre, deslumbró a los presentes con sus magníficas interpretaciones de *Veinte años*, *Siboney* y *Silencio*.

Para el cierre, lo clásico y lo popular se dieron las manos. Ni doña Omara Portuondo logró contenerse tras bambalinas e irrumpió en el escenario para bailar *Camerata en Guaguancó*, de Guido López Gavilán, interpretado por la Sinfónica, el pianista Nachito Herrera, el violinista William Roblejo y la agrupación folclórica Clave y Guaguancó.

Dejo para el final momentos en los que Cubadisco 2013 reverenció a los nominados de todas las ediciones de la festividad. Dos características tuvieron estos conciertos en el Salón Rosado: la confluencia de varias generaciones en todas las presentaciones, y la actitud desinteresada de los participantes.

Pienso que debo empezar por el día del cierre, aunque pueda parecer paradójico; en horas de la tarde del domingo 26, el Salón Rosado Benny Moré de La Tropical se reservó la singular



Gala de estudiantes y egresados de las escuelas de arte de Cuba.

unión de tres grandes orquestas: la Aragón, la Original de Manzanillo y la Revé. Sin dudas, este fue, en todos los sentidos, un intenso viaje, capaz de satisfacer al más exigente de los públicos.

Si no me equivoco, ese día ni un alma más hubiera tenido espacio en el salón. Y en este tema quisiera detenerme. Si bien La Tropical no alcanzó las expectativas en cuanto a público asistente durante la mayoría de las presentaciones, la experiencia

sirvió de “ensayo” con vistas a las próximas ediciones del evento, ya que pretende retomar esta sede —como en tiempos pasados— para que continúe siendo el espacio por excelencia del bailar.

Algunos lo atribuyen a la ineficiencia de la programación, criterio que no comparto, pues se programaron agrupaciones de primera línea como Manolito Simonet y su Trabuco y Pupy y los que Son Son, Giraldo Piloto



Conciertos en el Salón Rosado de La Tropical de Manolito Simonet y su Trabuco y Pupy y los que Son Son.

y Klimax junto a Lazarito Valdés con Bamboleo, Clave y Guaguancó, Anacaona, NG la Banda, Mónica Mesa y su Máquina Perfecta, Tania Pantoja y su grupo.

¿Quién puede decir que una nómina como esta no es capaz de convocar? Creo que el problema no subyace en la programación o las estrategias de comunicación acometidas, sino en el poco estudio de las costumbres del público que habitualmente asiste a ese escenario. Por lo general, los fines de semana se convierten en las jornadas por excelencia para los asistentes. Entonces, tal vez se deba concentrar en un fin de semana un maratón de orquestas, lo que pudiera resultar muy atractivo para el público.

La suerte es que queda todo un año por delante para estudiar

las variantes que pudieran resultar efectivas en las próximas ediciones. Bien dicta el refranero popular que todo vale a la hora de aplicar nuevas fórmulas. Lo que sí no se debe perder es la utilización de un espacio como este en el marco de las actividades del evento, ya que desde hace más de seis décadas el Salón Rosado de La Tropical ha devenido punto de encuentro para los que gustan bailar nuestros ritmos. Acondicionado desde el 2010 con un nuevo sistema de audio e iluminación, es una maravillosa opción para disfrutar.

También sirvan estas líneas para agradecer y felicitar a todos los músicos que participaron en estas jornadas, quienes se presentaron a entregar lo mejor de sí sin pedir nada a cambio,



Coro Entrevoces, dirigido por Digna Guerra, en la gala de clausura.

dando muestras de maestría, altruismo y generosidad.

De todas formas, lo que sí quedó demostrado es que, con errores y aciertos como en toda obra humana, en todos estos espacios se apreció esa eterna mar-

ca registrada —a la cual siempre hace alusión la colega Yelanys Hernández— que certifica la música cubana ante el mundo, confirmando la riqueza musical presente en el pentagrama nacional. ☐



Gráfica ambiental de la sala Covarrubias diseñada por estudiantes de la Facultad de Arte de los Medios de Comunicación Audiovisual.



Orquesta Sinfónica Nacional (OSN).

Foto: Roberto Ruiz



Maestro Enrique Pérez Mesa, director de la OSN.

# Isla sinfónica

Por **Pedro de la Hoz**

La colaboración de las orquestas sinfónicas con la programación de Cubadisco tiene hondas raíces. No es posible obviar la integración de sus músicos a las llamadas Orquestas Cubadisco, idea lanzada por Ciro Benemelis y el siempre recordado Manuel Duchesne Cuzán que tuvo un fuerte impacto en la agenda de este festival. Ni el monumental engarce de la *Carmina Burana*, de Carl Orff, dirigida por Leo Brouwer en el teatro Amadeo Roldán, con el despliegue de un rumbón gigantesco en el aledaño parque Villalón. Ni la conjunción de las agrupaciones de Santiago de Cuba y Holguín para sostener el peso de los espectáculos de gala cuando por primera vez el cuerpo central salió de La Habana y se instaló en la heroica ciudad oriental.

Ahora, en la versión 2013, la presencia de este emblemático formato instrumental cobra un protagonismo mayúsculo, por cuanto se trata de mostrar el alcance y las perspectivas del movimiento sinfónico a escala insular, y de confrontar los avances de uno de los programas de desarrollo jerarquizados durante el último decenio por el Instituto Cubano de la Música.

Ello nos lleva a hacer memoria. A ponderar la quijotesca hazaña de quienes en la primera mitad del siglo xx fundaron y alentaron la Sinfónica de La Habana y la Filarmónica, y a evocar los nombres de Gonzalo Roig, Pedro Sanjuán y Amadeo Roldán. A saldar una deuda de gratitud con los músicos que, hacia la cuarta década de la centuria, convirtieron a la Filarmónica en una formación de excelencia, con la que trabajó el mítico Erich Kleiber, y que acompañó a figuras de primer orden que sentían a la capital cubana como una privilegiada plaza en el contexto latinoamericano.

Pero sobre todo Cubadisco pone de relieve la temprana cosecha de la política cultural de la Revolución en el campo de la cultura musical, la cual se tradujo en la fundación en 1960 de la Orquesta Sinfónica Nacional, que de manera ininterrumpida lleva más de medio siglo de tesonera labor iniciada por los maestros Enrique González Mántici y Manuel Duchesne Cuzán, y la creación sucesiva de los organismos sinfónicos de Oriente, Camagüey, Las Villas y Matanzas, así como de la orquesta del Teatro Lírico Nacional.

En el despegue del movimiento sinfónico de la etapa revolucionaria debe valorarse el aporte de decenas de profesores extranjeros, muchos de ellos procedentes del desaparecido campo socialista europeo, aunque también hubo amigos solidarios de América Latina.

Con el desarrollo de la enseñanza artística, las líneas instrumentales se fueron nutriendo de egresados de nuestros conservatorios y de otros centros de formación en Europa del Este, adonde viajaron becados por el Gobierno revolucionario. Muchos de ellos han sido, a su vez, los maestros de los jóvenes que hoy en número apreciable ocupan los atriles.

Al mismo tiempo, en este medio siglo han emergido directores de notable talento, entre los que se cuentan Guido López-Gavilán, María Elena Mendiola, Elena Herrera, Gonzalo Romeu, Jorge López Marín, Zenaida Romeu, Marlene Urbay, Iván del Prado y Enrique Pérez Mesa. Es necesario citar los aportes a la Sinfónica Nacional de Leo Brouwer, Roberto Valera, el pianista Jorge Luis Prats, este último durante una etapa asesor de la OSN, y el actual director general de la institución, Roberto Chorens.

El programa de desarrollo del movimiento sinfónico tuvo

como punto de partida el diálogo sostenido por el Comandante en Jefe Fidel Castro con los creadores e intelectuales en el Congreso de la Uneac de 1998 y en los plenos del Comité Nacional de la organización en los años subsiguientes, los cuales dieron lugar a la implementación de diversos proyectos culturales de vasto alcance social.

Atención prioritaria a los repertorios, al completamiento de las líneas instrumentales, a la programación y a la cobertura de los requerimientos técnico-materiales, siempre que ha sido posible, así como a la gestión de nuevos organismos como el de Holguín, constituyen pilares del programa de desarrollo.

Cubadisco 2013 es una prueba. Concurren al festival la Orquesta Sinfónica Nacional (dirección: Enrique Pérez Mesa); la Sinfónica de la Universidad de las Artes (José Antonio Méndez), la Sinfónica de Matanzas (María Elena Mendiola y Esther González Tristán), la Sinfónica de Villa Clara (Jorge López Marín e Irina Toledo), la Sinfónica Juvenil del Conservatorio Amadeo Roldán (Daiana García), la Sinfónica de Santiago de Cuba (Guido López-Gavilán y Daria Abreu), la Sinfónica de Camagüey (Jorge Rivero) y la Sinfónica de Holguín (Orestes Saavedra). □



Orquesta Sinfónica de Matanzas.



Orquesta Sinfónica de Villa Clara.



Orquesta Sinfónica de Oriente.

# Auténtico canto de Nuestra América



Vicente Feliú y Amaranta.

A propósito de la presencia en Cubadisco de relevantes artistas latinoamericanos, nuestro amigo Fidel Díaz escribió esta crónica sobre su presentación en el espacio Canto de Todos, memorable momento por su calidad y su autenticidad.

Amigos utópicos: Ayer estuve en el Canto de Todos que convoca Vicente Feliú; participaron los cantores (o buena parte, pues Cary Diez, del Cubadisco, no se cansa de “tirarme” propuestas, buenas, como solo ella sabe hacer) y debo concluir como la canción de Silvio: “imaginada, pero la verdad fue mejor que soñada”.

Silvia Adriana, la cantora y guitarrista argentina, acompañada de Juan Manuel Colombo, son —como escribí en nota anterior— de espesa raíz yupanquina, asumen el folclor con la sencillez profunda y detallista con que el gran Atahualpa abrió caminos; Adriana, voz cálida, apacible, como susurro que trae en el viento la carga de siglos de vida.

Lo de la tropa venezolana es impresionante, con una gran sorpresa. Me habían dicho que tendríamos a los trovadores José Alejandro Delgado, y Amaranta con sus músicos acompañantes. De eso nada, “sus músicos”, si bien la acompañan (¡y cómo!), es un piquetazo liderado por Leonel Ruiz, que es, aparte de un

gran músico, un tremendo cantautor también. Aquel piquete es algo así como un jazz-folclórico, que le da un aire tremendo a géneros tradicionales de la sabrosa música tradicional venezolana, al que la “loca cabeza” de Leonel le pone no solo de duro jazz, le cuela influencias lo mismo de son cubano que de samba brasileña, que rompe con aire brasileño o instante de hip hop; un trabajo de gran pegada que parte de un concepto de cantautor, con textos de una carga poética tremenda y muy atrevida.

Leonel, como buen jazzeador, llega con excelentes instrumentistas —vientos, percusión, bajo, cuatro (lamento no haber copiado sus nombres)— que gozan tremendamente lo que hacen, con una sintonía espiritual que va constantemente persiguiendo grandes ideas.

Si escribí antes que Amaranta me llegaba por referencias, con visos de mito, debo sumarme a su mitología; su canto embruja, y no solo por el amplio registro y la agudeza con que sabe viajar desde el estremecimiento de ma-



Leonel Ruiz.



José Alejandro Delgado.



Artistas venezolanos.



Silvia Adriana y Juan Manuel Colombo, Argentina.



Charly Salgado, Fidel Díaz y Vicente Feliú en La Utopía.



Cantautores cubanos y latinoamericanos en La Utopía.



Silvia Adriana y Juan Manuel Colombo.



José Alejandro Delgado.



Amanda, Beritán y Samuel Águila.



Amaranta en la Peña de La Gorda.

yor energía hacia el susurro embriagador; no solo porque en ello venga una canción de gran carga poética; es que cuando canta trae detrás ideas muy revolucionarias, que rompen con las trampas mediáticas de estos días; trae Amaranta un espíritu hereje, que bebe intensamente de los clásicos de su tierra y los revuelve con la energía combativa que requieren tiempos de abrazar a la América Nuestra con los brazos de la mujer y el hombre tempestivos, poéticos, irreverentes, enamorados, que urgen para salvarnos del proceso descerebrante y descerebrado que nos imponen desde el gran poder imperial. Amaranta trae el combate de Alí, con la calidez de Cecilia Tood y Lilia Vera.

De José Alejandro Delgado, ya las referencias lo colocaban bien alto, tenía además su disco *Rueda libre*, y un par de videoclips que me envió desde Caracas el hermano Adrián, con referencias de estratósfera. Ayer cantó tres temas en el espacio de Vicente, a guitarra; estamos hablando de un trovador bien jo-

ven. Me atrevo a afirmar que, de seguir por ese camino que se ha trazado, será muy pronto uno de los grandes cantautores latinoamericanos; trae dentro mucho de folclor, es capaz de traducirlo con su voz (amplia, peculiar, intensa), con su proyección escénica juglaresca y su guitarrear que por momentos se torna minimalista, capaz de traducir ritmos tradicionales, incluso acentos de instrumentos como el cuatro, y con todo ello crear una canción muy de este momento, incluso urbana, cargando en un interior la mejor síntesis de tradición.

Me pasa con los tres (Leonel, Amaranta y José Alejandro) que veo en ellos una voz nueva —como le corresponde a una nueva Venezuela—, que ha extraído el zumo de una gran tradición folclórica (cuasi desconocida para los demás pueblos nuestros, como todo lo auténtico de este mundo consumista globalizado donde impera la mierdaza estupidizante) y lo fusiona con el universo sonoro actual —o con lo válido de ello— para entregarnos una canción sentida,

profunda, de mucho impacto, que nos gana de inmediato. Me pasa con los tres que, en apenas un intercambio de minutos de diálogo (planificando o puntualizando su presentación en La Utopía y en el programa

de radio en el que los tuve un sábado), caímos de pronto, sin transición, en el plano de conversación apresurada entre viejos amigos, amigos que lo premian a uno con el espíritu de los más auténticos poetas.

De golpe han caído tres importantes cantautores, cada cual con su sello, y viene con ellos una riqueza tradicional y una modernidad honesta, honda, apasionada, irreverente. No puedo sino asociar este hecho

a las convulsiones que la revolución de Chávez ha traído, no solo a su tierra; o sí, a su tierra que no es solo Venezuela, sino esa Latinoamérica que se levanta con los pobres (los nuevos) de la Tierra. ☐



Gryssell Ramírez y su grupo boricua en Le Select.



Osdalgia, Gryssell y Mónica Mesa en Le Select.



Stand de Venezuela en el Pabellón Cuba.



La trovadora argentina Silvia Adriana inauguró el espacio de La Pérgola en el Pabellón Cuba.

Agradecimientos especiales a Vicente Feliú, Diana Balboa, Fidel Díaz, Jorge Gómez, Mauricio Figueiral, Carlos Alfonso, Cristina Arestuche, Alina Jova, Yadira Thomas, Renecito de la Cruz, Marianela Dufflar, Ada Llanes Marrero, Cary Brindón, Yhosvany Barbería y a todos los que acogieron como anfitriones a los artistas latinoamericanos.



la buena  
televisión



CORAZÓN  
en CANTO

Una producción de la Televisora Venezolana Social  
Doce conciertos de cantantes venezolanos en homenaje al Comandante Hugo Chávez

- Lilia Vera
- Amaranta
- Ismael Querales
- Vidal Colmenares
- Alí Alejandro Primera
- José Alejandro Delgado
- Luisana Pérez
- Daysi Gutiérrez
- El Pacto
- Radio Candela
- Gino González
- Ana Loyo



Sistema Bolivariano  
de Comunicación e Información

# Cantata al Comandante Hugo Chávez

Por **Alain Valdés Sierra**

La diversidad musical latinoamericana, junto a la canción de autor de alto compromiso social, fueron los protagonistas del concierto homenaje



que Cubadisco dedicó a la memoria del líder de la Revolución Bolivariana Hugo Chávez Frías.

En la habanera Casa del Alba se dieron cita cantores de diferentes puntos de la Patria Grande para, con el verso, evocar la vida y obra del hombre que, con la acción comprometida, logró mostrar un camino diferente para la mayoría humilde, con la inclusión como máxima.

A la cantata asistieron Rafael Bernal, ministro de Cultura de Cuba, Edgardo Ramírez, embajador de Venezuela en nuestro país, y Orlando Vistel, presidente del Instituto Cubano de la Música.

El patio de la Casa del Alba vio desfilar a artistas de Ecuador, Puerto Rico, Argentina, Venezuela y Cuba, defendiendo géneros que van desde el folclor hasta las más contemporáneas expresiones musicales.

De Cuba, el decimista Alexis Díaz Pimienta asumió con éxito un complejo pie forzado impuesto por un público ávido de disfrutar la maestría con que el notable repentista hilvana las ideas en un discurso consecuente.

La herencia africana también estuvo presente con el ecuatoriano grupo Machis, que a golpe de tambores recordó la mixtura que dio forma a la identidad de los pueblos al sur del río Bravo.

Imposible mencionarlos a todos, pero, sin dudas, la gran protagonista de la cantata al líder bolivariano fue la trova, esa que a golpes de guitarra y poesía inteligente en múltiples ocasiones ha estado al servicio de las causas más justas.

En consecuencia se presentaron la boricua Gryssel Ramírez, los argentinos Silvia Adriana Della Mora y Juan Manuel Colombo, y por el patio cantaron Diego Gutiérrez, Raúl Torres y Moncada.



Fotos: Roberto Ruiz

El concierto a Chávez se tornó canto a la vida y la esperanza, en homenaje a un imprescindible de la historia de nuestro continente que está hoy más presente que nunca, a ese que hizo tanto por todos bajo un ideal que apela a lo mejor del ser humano. ☐



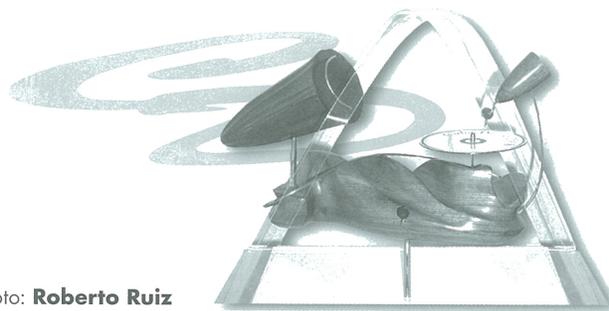


Recibe Víctor Víctor

## Premio Internacional Cubadisco 2013

por *Diez*, su más reciente producción discográfica

Foto: **Roberto Ruiz**



## Concierto Intimidad / Jorge Reyes e invitadas

Nancy Morejón, Eva Griñán, Beatriz Márquez, Bárbara Llanes, Cary Diez, Niurka González, Caridad Zaldivia, Tammy López, Melvis Santa, Luna Manzanares, Brenda Navarrete, Xiomara Montero y Gabriela Joya (Cuba), Verónica Sobrino (España), María Paz (Chile) y Ana Luiza (Brasil).  
Otros músicos invitados: Alejandro Falcón, Jorge Aragón y Oliver Váldez (Cuba), Abdón Alcaraz (España) y Luis Felipe Gama (Brasil).

Fotos: **Roberto Ruiz**





## Niños en Cubadisco

unicef 

Especial agradecimiento a la Unicef por su colaboración en todos los proyectos infantiles presentes en Cubadisco, en particular en los concursos de violín (nivel elemental) y de dibujo, y en la gala de la enseñanza artística.

Fotos: **Pepe Cárdenas, Roberto Ruiz, William Pentón**



# Feria comercial

## una experiencia necesaria



Por **Yanisbel Peña Pérez**  
Fotos: **Roberto Ruiz**

Una de las más acertadas decisiones de Cubadisco 2013 fue la de retomar el carácter comercial del evento con la feria que tuvo por sede el Pabellón Cuba, espacio donde las principales empresas al servicio de la música en el país pusieron al alcance del público una gama de productos de alta demanda a precios preferenciales.

La expoventa, auspiciada por la Dirección de Industrias Culturales del Ministerio de Cultura y el Instituto Cubano de la Música (ICM), resultó, a consideración de sus organizadores y la población, un verdadero éxito por la diversidad de propuestas, su calidad y dinámica comercial, lo que unido a una variada oferta cultural de conciertos, presentaciones de discos y el necesario intercambio entre los artistas y sus seguidores dio un matiz excepcional a la cita.

Durante dos semanas el Pabellón Cuba hospedó los stands expositivos de la Empresa de Grabaciones y Ediciones Musicales (Egrem), Bis Music y Producciones Colibrí, a los que se sumaron, entre otros, Cubarte, los Estudios Abdala, Casa de la Américas, Génesis Galería, la Fábrica de Instrumentos Musicales (FIM), el Fondo Cubano de Bienes Culturales, Artex, el Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográficos (ICAIC), la Agencia Cubana de Rap, el Museo Nacional de

Bellas Artes y el Centro Nacional del Disco de Venezuela, entidad creada por la Revolución Bolivariana y que por vez primera muestra en Cuba sus producciones a favor del rescate de los valores musicales identitarios de esa nación suramericana.

Entre las más atractivas propuestas de la feria estuvieron las opciones de la FIM, por el tipo de productos, su variedad y los atractivos precios en moneda nacional, muy competitivos en comparación con las habituales ventas en las tiendas de divisas.

Ángel Pérez, comercial de la FIM, destacó la importancia de la invitación a participar, pues por primera vez la empresa, cuya producción está destinada a la enseñanza artística, sale de su marco de trabajo habitual para vender directamente a la población.

“Nuestras ofertas han tenido muy buena aceptación a causa de la relación calidad-precio, con una amplia lista que va desde las claves a 20 pesos, hasta guitarras a 600 pesos, artículo que se agotó muy rápido”.

Pérez agregó que la percusión menor tuvo mucha demanda, en especial la tumbadora, el bongó y el cencerro, a lo que se sumaron dos opciones en divisa: la guitarra y el tres personalizados, también con buena acogida.

Los sellos discográficos cubanos estuvieron presentes con la comercialización de sus más importantes producciones en todos los forma-



tos (CD, DVD y otros materiales promocionales), con destaque para aquellos premiados en las más recientes ediciones de Cubadisco.

Nelly Bauta, productora ejecutiva del sello Producciones Colibrí, del ICM, calificó las gestiones de venta como una de las experiencias más positivas del evento, por la posibili-

dad que ofreció al público de acceder a los distintos títulos producidos en los últimos años, con precios módicos, incluidos los ganadores de los premios del certamen.

“Nuestra casa ha alcanzado la mayoría de los galardones en las dos últimas ediciones de la feria —comentó— y esos álbumes es-



tuvieron en nuestro stand y gozaron de gran demanda, como por ejemplo los CD *Pasaporte*, de Alexander Abreu y Habana D'Primera, ganador en la categoría de Música Popular Bailable, y *Bueno*, de Descemer Bueno, que se llevó las palmas en el apartado de Canción Contemporánea.

“El gran ganador de esta feria comercial ha sido, sin dudas, el público cubano. La aceptación ha sido muy buena, han venido familias enteras buscando todo tipo de géneros y creo que realmente se ha sentido el interés por adquirir obras de buena calidad”, puntualizó Bauta.

La casa discográfica Egrem, la más antigua del país, también

puso en venta parte de sus más importantes grabaciones en disímiles formatos. Erich Canto, uno de sus vendedores, señaló que ante el éxito espera que la experiencia se repita. “Es una oportunidad de promover de manera directa el trabajo de nuestros estudios y satisfacer el gusto de los clientes”, acotó.

“Gran parte de los resultados satisfactorios que han tenido la Egrem y las demás disqueras radican en la rebaja a los productos y su valor fijado en moneda nacional.

“En nuestro caso específico, se le han dado precios preferenciales a los álbumes nominados y ganadores en Cubadisco”, apuntó Canto.

Cubarte, Centro de Informática de la Cultura, también estuvo pre-

sente en la feria comercial Cubadisco con la venta de multimedia, materiales con los que ha obtenido importantes premios en esa categoría del evento.

Rafael de la Osa, su director, explicó que entre las principales atracciones de su propuesta está la copia de archivos digitales (música, películas, libros, etc.) mediante una serie de computadoras conectadas.

“Nuestro público no está habituado al consumo digital a partir de una oferta, sino de lo que consigue en la calle, lo que se copia de memoria a memoria, y aquí tratamos de darle un viso legal a la circulación de productos culturales en medios digitales pensando que en un futuro esa va a ser la vía de comercialización natural que van a tener”.

Esta experiencia, señaló, pensamos repetirla al cierre del verano con un maratón de la cultura en digital coordinado con los Joven Club de todo el país.

Otro de los grandes atractivos de Cubadisco en su capítulo del Pabellón resultó sin dudas su excelente programa cultural, a través del cual el público pudo intercambiar de forma directa con realizadores, productores musicales, artistas, y disfrutar de una serie de conciertos de cantantes y agrupaciones de gran popularidad en el panorama sonoro nacional.

Mariana Dufflar, del comité organizador de la feria en el Pabellón, destacó, entre otros momentos, las presentaciones de varios de los discos nominados y premiados en el certamen en compañía de sus protagonistas, entre ellas *Cronología del espiritismo cubano* y *Santiago en carnaval; Ni antes ni después*, de Roberto Carlos Rodríguez (Cucurucho), *Revelation*, de Hipnosis; *Charanga Light 2*, de David Calzado y su Charanga Habanera, y el DVD *Otra forma*

más, de Vocal Sampling, siempre con gran asistencia de personas interesadas en conocer cómo se produjo el material, por qué se hizo y sus valores artísticos.

“La Pérgola, también en el Pabellón, sirvió en las tardes de escenario para que músicos de diversas manifestaciones, del patio y extranjeros, intercambiaran con los interesados en conocer los derroteros de las tendencias de las sonoridades actuales”, manifestó.

“Por ese espacio pasaron los trovadores Tony Ávila, Adrián Berazaín, Mauricio Figueiral, Yolo Bonilla, Fernando Bécquer, la cantante Gretell Barreiro, el repentista Alexis Díaz Pimienta, los rumberos de Clave y Guaguancó, la argentina Silvia Adriana, la venezolana Amaranta Pérez, y el grupo ecuatoriano Los Machis, con una excelente propuesta que fusiona la línea folclórica con el jazz.

“Además, en el patio central se sucedieron, todos los días, grandes conciertos a modo de cierre de la jornada con Qva Libre, David Blanco, Tesis de Menta, Deja Vú, D'Corason, y un espectáculo de música electrónica”, añadió.

El factor común de todas estas actividades, tanto las culturales como la expoventa, fue la gran asistencia de público, que disfrutó de una variedad de propuestas con lo mejor de nuestra cultura.

Todos los implicados en el programa del Pabellón coinciden en el importante paso que dio Cubadisco al retomar su carácter comercial. Con mucho por perfeccionar, el rescate de la feria en un lugar tan céntrico pone en la mira de los consumidores de la música cubana una opción que abre nuevos caminos para su comercialización y al programa de las próximas ediciones del más importante evento de la discografía nacional. □

## A toda Cuba le gusta: De la orquesta Aragón a la Original de Manzanillo



Por **Liliana Casanella**  
Fotos: **Roberto Ruiz**

Cuba ha sido pródiga en relevantes agrupaciones de la música bailable. En todas las épocas han existido exponentes de gran trascendencia de disímiles formatos, cuyo común denominador ha sido hacer mover los pies y gozar de la popularidad del exigente público bailador. Sin embargo, y sin demeritar en modo alguno a otros tipos de combinaciones instrumentales, la charanga (sucesora de la orquesta típica de metales) ha devenido una suerte de hilo conductor de este tipo de creación en la música nacional.

Un mínimo recuento histórico permite entender la relevancia social de la charanga y cómo esta puede asumir la gran diversidad de expresiones musicales, lo que le

ha permitido sostener su vigencia hasta la actualidad, sin perder su frescura y razón de ser, aun cuando otros ensembles sean, para muchos, más apropiados para interpretar sonoridades contemporáneas más agresivas. Múltiples son los nombres que se alistan en la larga relación de agrupaciones inscritas en un contexto capaz de acunar géneros musicales tan importantes para el devenir musical de la Isla como los foráneos bailes de cuadro, que cedieron paso durante los años 50 del pasado siglo xx a especies nacionales como el danzón, el mambo y el chachachá, asumidas a su vez por jazz bands, conjuntos y cualquier otro tipo de formato. Es en esta escena que sobresalen dos charangas cubanísimas, hijas de diferentes épocas, y hermanadas por disímiles razones: las orquestas Aragón y Original de Manzanillo.

Como es conocido, la Aragón fue fundada en Cienfuegos el 30 de septiembre de 1939. Su primer repertorio se conformó versionando los números de éxito de las charangas más famosas de la época: Arcaño y sus Maravillas, Melodías del 40 y la Ideal, principalmente. El desempeño de la agrupación se localizaba en los bailables populares inicialmente en el centro de la Isla, trabajo que se fue extendiendo primeramente hacia el oriente del país y luego a toda Cuba y el mundo.

La década del 50 resultó definitiva para la conformación de un sello individual. La búsqueda de nuevos espacios, esencialmente en la capital del país, la cristalización de un nuevo género musical: el chachachá, y la perspicacia de Rafael Lay Apezteguía, su director desde 1948, determinaron un camino particular que le permitió a la desconocida orquesta posicionarse en un mercado musical copado por agrupaciones estelares de los más diversos formatos y repertorios. Su estilo se ha caracterizado por la hibridación constante con otros géneros musicales, la versión de temas de moda, la presencia de elementos soneros en los tumbaos, un tempo más rápido que lo estandarizado por otras agrupaciones, el aprovechamiento de las voces según la selección del repertorio y la preferencia por temas cuya estructura responde más al son que a

la asentada por el danzón, siempre con el aire y el trabajo protagónico de la flauta, las cuerdas y el piano.

Lay y el flautista Richard Egües aprovecharon sus potencialidades como compositores y arreglistas, amén de su virtuosismo como ejecutantes junto a las posibilidades expresivas del resto de los músicos, algunos de los cuales eran intérpretes empíricos, pero con un dominio interpretativo que suplía con creces las carencias del conocimiento académico.

Sin duda alguna, la Aragón logró corporizar el sonido de una escena bailable, en diferentes escenas y espacios (el bailable popular, los centros nocturnos, los medios masivos de difusión, la discografía), y construyó un discurso reformulador de una identidad particular, que en la actualidad mantiene un sentido de pertenencia para varias generaciones, capaces de reconstruir parte de sus historias de vida desde esta música y sus vivencias como bailadores. Lo cierto es que logró convocar de manera estable a una audiencia extensa y heterogénea y, como ninguna otra de su formato, permitió la espontaneidad interpretativa de los bailadores por la conjunción acertada de múltiples elementos musicales en un extenso y variado repertorio.

Lo anterior fue suficiente para conseguir un buen número de seguidores. Muchas fueron las agru-





paciones que en Cuba y el extranjero intentaron perpetuar el paradigma aragonero, fundamentalmente en el trabajo de las voces y en la reproducción de los arreglos en los temas más populares. A esta innegable influencia se añade el trabajo personal de Rafael Lay Apezteguía, quien dedicó buena parte de su tiempo a asesorar y contribuir a la formación y superación de los músicos de varias charangas, principalmente en el oriente cubano. Los testimonios de muchos de sus integrantes recuerdan las fructíferas estancias de Lay en Santiago de Cuba, Palma Soriano, Manzanillo y Florida, de ahí la influencia evidente de su estilo creativo y arreglístico en agrupaciones como Los Rítmicos de Palma, Unión Sanluisera, Las Maravillas de Florida, Estrellas de la Charanga y la Original de Manzanillo; sin olvidar Las Maravillas de Mali, en ese país africano.

No cabe dudas de que entre todas, la formación manzanillera fue una de las primeras en conseguir su propio derrotero en cuanto a estilo y repertorio. La Original debutó hace más de cuatro décadas y su popularidad fue

en ascenso hasta ganar la absoluta preferencia de los exigentes bailadores de esa zona del país.

Su primer director fue Eduardo Aguirre —más tarde flautista y director de la Típica Tropical de Miami— y su iniciación profesional quedó registrada formalmente el 21 de diciembre de 1963, en el actual restaurante El Golfó. Cuando Aguirre decide marchar al extranjero, el liderazgo absoluto recayó en el joven pianista Wilfredo Pachi Naranjo. A partir de ese momento comenzó una vertiginosa y siempre ascendente carrera, durante la cual se fue consolidando un estilo propio, perfectamente distinguible en el ámbito charanguero gracias a la inteligente incorporación de diversos elementos y raíces musicales, entre los cuales sobresale la herencia sonora del órgano manzanillero y los sones del entorno oriental, junto a varias modalidades propias del ámbito caribeño.

Ya resultan lejanos los recuerdos de esa época en que se movían en constantes presentaciones en los carnavales y todo tipo de festejos por la extensa provincia, fecha de empresas y sueños compartidos con Faustino Oramas El



guayabero y de su primer éxito nacional con el tema *Sí, me gusta el son*, junto al trabajo como sustitutos oficiales de La madre de las charangas cubanas en los habituales lunes de “Alegrías de sobremesa” en Radio Progreso, cuando los aragones estaban de gira.

Las muestras de empeño y calidad les ganaron el invaluable apoyo de músicos tan relevantes como Adolfo Guzmán, Tony Taño y Osmundo Calzado, quienes gozaban ya de un prestigio probado en la dirección de orquestas de diverso tipo y respaldaron incondicionalmente a este grupo de jóvenes que, con pocos conocimientos de academia, habían emprendido con rigor el camino de los grandes. Así se fue consolidando una agrupación que se erigió en emblema de la zona oriental del país, y que más tarde también sirvió de puente para el despegue de muchas figuras de la música popular, hoy bien reconocidas.

El período que tuvo a Fabrè como líder vocal quedó en la historia de la Original como años de lujo. Con su peculiar timbre, el cantante aportó a la charanga no solo su estilo como auténtico intérprete, sino también su calidad en la composición. Con su obra cantó a su orquesta, para la cual creó esa suerte de himno identi-

tario que es el tema *Vía libre, que ahí viene la Original*, y también se inspiró en tipos populares como el barrendero, los camaroneros, que sustentan buena parte de la economía local, o en Sarría, popular personaje del ya mencionado espacio “Alegrías de sobremesa”.

La Aragón y la Original han seguido compenetradas al paso del tiempo, no solo en la amistad de sus integrantes y en la música, sino en la coincidencia en varios escenarios dentro y fuera de la Isla. De esta unión queda el testimonio de una reciente gira a varias ciudades de Colombia, donde una y otra son ídolos de multitudes, cada una en su estilo.

La Original y la Aragón han llevado el disfrute de su quehacer singular a todos los puntos de la Isla. Nos hacen bailar no solo al compás del chachachá, el danzón y el bolero, sino también al del son oriental, la rumba, la cumbia y el merengue. Ambas han conseguido un enriquecido catálogo que conjuga tradición y contemporaneidad, un impacto considerable en el público bailador y una trascendencia que excede las fronteras insulares. Cada una, a su modo, mantiene vigente la tradición charanguera como uno de los formatos más dúctiles de la historia de la música cubana. ☐



El Salón Rosado Benny More de La Tropical también acogió a José Luis Cortés y NG La Banda, agrupación que celebra su aniversario 25. Felicidades al Tosco y a sus músicos por mantenerse como exponentes auténticos de la música popular cubana.

**A todos los artistas que en ese espacio ofrecieron momentos tan gratos al público bailador, el agradecimiento de la Feria Cubadisco por su significativo aporte.**

# Voces D'Aida

de la Colección Original de Cuba, Egrem (4 CD)

## Premio Cubadisco 2013 en las categorías Música de archivo y Notas discográficas

Por **María Elena Mendiola**

Por eso se llamaban justamente así: cuarteto D'Aida. El oro, el platino, los diamantes, sin el orfebre, no se convierten por sí solos en joyas. Y Elena, Omara y Haydeé sabían muy bien a cuál orfebre tenían que buscar cuando tuvieron la idea en 1952 de formar un cuarteto, originalmente mixto y que su directora lo convirtió desde su mismo inicio en femenino. Adelaida Diestro Rega (1924-1973), *La gorda de oro*, o simplemente Aida, era la persona justa para formar el que ha sido, según el criterio de muchos, el más importante cuarteto vocal de todo un período muy rico en este tipo de agrupaciones dedicadas a la canción y en el que no fueron pocos los que brillaron con gran fuerza durante la segunda mitad del pasado siglo.

Desde el principio llamaron la atención por la novedosa armonía y por la calidad del montaje vocal. Enseguida entran a trabajar en los templos sagrados del espectáculo: Tropicana y Sans Souci, donde alternan con figuras de la talla de Edith Piaff, Johnny Mathis, Sarah Vaugahn y Nat King Cole. Graban un larga duración con la RCA Victor y un sencillo con Lucho Gatica. Poseedora del más rico archivo de grabaciones del país, este año la casa Egrem ha presentado del álbum *Colección original de Cuba; Voces D'Aida*, merecedor del premio en la categoría Música de archivo en la reciente edición de Cubadisco, que recoge justamente la grabación de uno de los LD de aquella época fundacional de la D'Aida: *An evening at the Sans Souci* (1957), junto al jazz band del gran orquestador y director Chico O'Farrill, y los temas que las ubicaron rápidamente en la

cima de la popularidad: *Profecía, Tabaco verde, Ya no me quieres, Yényere cumae, La mulatas...* más tres volúmenes monográficos representativos del repertorio que Elena, Omara y Moraima cultivaron en sus carreras como solistas

Grabado en un momento cumbre del desarrollo de la música cubana en el siglo XX, tanto desde el punto de vista de las orquestaciones como de la calidad de los temas escogidos y la variedad de géneros: canciones, mambos, chachachás y guarachas, así como las audacias armónicas de Aida, llevadas a la práctica con pericia absoluta en aquellas voces privilegiadas, *An evening at the Sans Souci* es un registro que asombra hoy por su impecable factura, la espectacular versatilidad interpretativa del cuarteto en los diferentes géneros y, sin dudas, llegará en esta reedición digital para quedarse como un referente obligado entre lo mejor que produjo la música cubana en aquella época esplendorosa que fueron los años cincuenta.

Es como esas especies muy raras de mariposas, muy difíciles de obtener, con las que la naturaleza se muestra huidiza para regalarnos pródigamente, con ejemplares al alcance de la mano. Son demasiados atributos juntos los que la hacen un ejemplar casi único en su especie, asunto que pone de acuerdo a todo el mundo cuando nos referimos a Elena Burke.

Quizás si hubiese estudiado música, hubiera echado a perder su afinación perfecta, esa, con la que Enriqueta Almanza no cansaba de asombrarse de cómo entonaba limpiamente una quinta aumentada o una séptima mayor (esas entonaciones seduc-

toramente diabólicas que tiene el filin). Ningún filólogo le enseñó el valor de una coma, la entonación de un interjección, cómo se interpretan, diciéndolos, unos puntos suspensivos...

Todos los grandes de la cancionística cubana y mexicana que cantó (y no fueron pocos) quedaron siempre complacidos por igual con las interpretaciones que hizo de sus obras. Y somos muchos los que vivimos convencidos de que no es posible superar su interpretación de *Duele*, de Piloto y Vera; *Me faltabas tú*, de José Antonio Méndez; *Llora*, de Marta Valdés; *Canción de un Festival*, de Portillo de la Luz; *Tú, mi rosa azul*, de Jorge Mazón; *Imágenes*, de Frank Domínguez; *Ámame como soy*, de Pablo Milanés; *De mis recuerdos*, de Juan Formell; *Todo y nada*, de Vicente Garrido.

Omara Portuondo, siempre que se refiere a ella, la nombra: la número uno de Cuba...

Y el pueblo, que nunca se equivoca, la bautizó con *Su majestad la Burke*, *La Señora sentimiento* o simplemente Elena.

La presente antología que les presenta el sello Egrem les ofrece este volumen monográfico de Elena que recoge momentos significativos de una discografía que abarca más de dos docenas de registros a los largo de más de cuatro décadas de labor profesional. A cada paso iba recogiendo lo que iba surgiendo y su instinto le decía que cada una de esas canciones, eran esas justamente, las que tenía que cantar, las que han

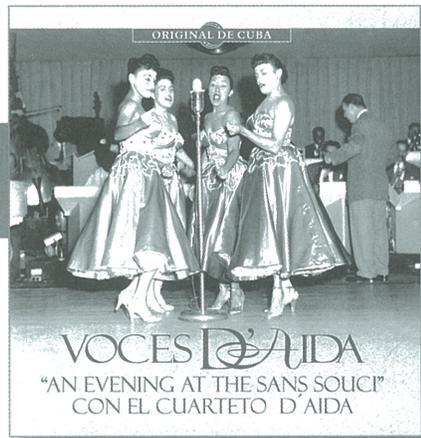
devenido el crisol de la cancionística cubana y latinoamericana.

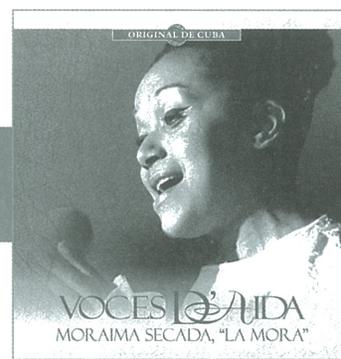
Era la romántica irreductible, la dueña de la pasión encendida, lo mismo la del amor colmado de gozo que del requiebro que agota el corazón. Era capaz de revivir en cada uno de los presentes de su auditorio, episodios que habían caído, en el olvido.

Esa era ella, La Mora.

Corrían los años cuarenta y un grupo de jóvenes, dueños de una lira audaz y renovadora, se reunía para sacar a la luz los primeros intentos de un nuevo tipo de canción: medio "dicha", hablada, en tonos suaves, como la conversación de los enamorados. Esos jóvenes eran José Antonio Méndez, César Portillo de la Luz y Jorge Mazón. Se reunían en la casa de todo aquel que contara con algún espacio mínimo y lo brindara con voluntad. Y a todos aquellos sitios iba esta jovencita interesada vivamente en esa nueva forma de hacer la canción: con sentimiento, y por eso la llamaban filin. Y allí coincidía quien luego se llamaría Moraima Secada, con Elena y Omara, "contaminadas" con la misma curiosidad.

En 1952, Elena, Omara y Haydeé le hablan para integrar un cuarteto que estaban empeñadas en formar. Y Moraima se convierte en la voz segunda del que en la opinión de muchos entendidos, ha sido el más importante cuarteto vocal de la música cubana en el pasado siglo. Ocho años permaneció Moraima en las D'Aida y en ese tiempo se





presentaron en escenarios de Venezuela, México, Argentina, Chile, Uruguay, Puerto Rico y Estados Unidos.

A inicios de los sesenta decide abandonar el cuarteto y emprender una carrera como solista. Ya desde entonces su interpretación de algunos temas fue tan fuertemente perfilada, con matices tan intensos, que prácticamente se convirtieron en exclusivos de ella: *Perdóname, conciencia*, de Piloto y Vera, *Vuélvete a mí y Me encontrarás*, de Tania Castellanos; *Alivio*, de Julio Cobo; *Ese que está allí*, de Juan Arrondo. Y es entonces que comienza a conocerse como La Mora.

Por muy exitosa que fue la carrera de ellas tres: Elena, Moraima y Omara, de la nostalgia de verlas juntas, aunque fuera eventualmente, no escapaban los productores de la televisión cubana y otros promotores culturales. Es así como en un homenaje tributado al compositor Alberto Vera (del cual todas popularizaron numerosos temas) en la Uneac (Unión de Escritores y Artistas de Cuba), en 1983, se reunieron por primera vez, en Cuba, en una serie de actuaciones esporádicas que realizaron, bajo el nombre de *Las muchachitas*. De ahí salió el tema *Amigas*, que aparece en el CD *An Evening at the Sans Souci*, uno de los cuatro volúmenes de la presente antología.

Súbitamente, en 1984, la muerte nos arrebató a La Mora "así, sin contemplaciones", como dijera en su despedida de duelo la poetisa Nancy Morejón:

"Dónde estás, Moraima, amiga, si te has quedado por siempre entre nosotros? Suena tu voz en medio de la noche para decirnos cosas del alma, para traernos ese alivio que sólo tú supiste dar, para levantarnos el pesar de las madrugadas perdidas".

Por supuesto que el volumen que completa este álbum es el monográfico de Omara Portuondo, quien definió su trabajo de esta manera a la periodista Mayra Martínez en una entrevista para la revista *Revolución y Cultura*:

"Siento que llego con mi canto, porque eso se refleja en mí. Es como si dieras todo lo que traes dentro, como un río, que mientras más agua tiene, más entrega...".

Un dato curioso para los más jóvenes: En los inicios de su carrera, Omara fue bailarina del cabaret Tropicana, a donde fue a parar por pura casualidad, ya que quien sí trabajaba allí era su hermana Haydeé, a quien solía acompañar a los ensayos. Un despido de una corista algo pasada de peso marcó el inicio de su vida profesional, formando parte de Las Mulatas de Fuego. Aquella eclosión tuvo lugar por los años cuarenta, época gloriosa de la música cubana (tanto en la canción como en el son y la músicaailable en general) en los que dominaban el panorama de los cuartetos vocales Facundo Rivero y Orlando de la Rosa, y en los que en materia de creación estaban en lo mejor de su producción cancionística Juan Pablo Miranda, el propio Orlando

de la Rosa, René Touzet, Jorge Mazón y Osvaldo Farrés. Y ya mediada la década, irrumpen los padres fundadores del filin: José Antonio Méndez y Portillo de la Luz, de quienes Omara se convertiría en una de sus intérpretes por excelencia, llamándola a partir de entonces, La Novia del Filin.

La versatilidad interpretativa de Omara es quizás el rasgo más sobresaliente de su personalidad artística. Son muy pocos (entre los grandes) los que logran llegar a auditorios muy amplios (lo mismo en la radio, que en la televisión, que en cabaret, que en un escenario teatral) y convencer por igual interpretando un son (*Por eso yo soy cubana*), un tema tradicional (*Lágrimas negras*, *Pensamiento*, *Veinte años*), una canción del filin (*Noche cubana*), los temas de la Nueva canción, (aquella de la rosa y de la espina, como *La era está pariendo un corazón*), o algunos de los títulos de nuestra radiante canción de los sesenta, como *Evocación*.

En su larga carrera ha formado dúos ocasionales con otros vocalistas y ha llevado a cabo trabajos de una envergadura aún mayor como su registro *Desafíos*, para el sello Nube Negra, realizado junto a Chucho Valdés en los años noventa. Otra muestra de su calibre fue la realización de la Gala "Quiéreme mucho" junto a la Orquesta Sinfónica Nacional, el 14 de febrero de 1998 en el Teatro Nacional de Cuba, en la que interpretó veintiún títulos de la canción lírica cubana de la primera mitad del siglo xx: Lecuona, Roig, Grenet, Sánchez

de Fuentes y Rodrigo Prats, entre otros, con orquestaciones de Roberto Sánchez Ferrer.

En 1996 la World Circuit, compañía que lanzó al mundo el Buena Vista Social Club, la suma a la constelación de estrellas de la música tradicional cubana, junto a Compay Segundo, Ibrahim Ferrer y Rubén González, convirtiéndose en La Diva del Buena Vista Social Club. Su interpretación de *Veinte años*, de María Teresa Vera, en el primero de los muchos fonogramas que lanzara esta compañía, titulado justamente *Buena Vista Social Club* y que obtuviera el codiciado premio Grammy en la categoría de mejor álbum de música latina, fue suficiente para lanzarla a los primeros planos internacionales y a una intensificación muy significativa de su carrera internacional, que en estos momentos mantiene todo su apogeo.

Mirando fríamente el repertorio, cabría pensar que autores que son uno la antípoda del otro, debería inevitablemente salir inconforme alguno de ellos con su interpretación: error. Señores, es que simplemente estamos hablando de Omara Portuondo, ante quien no pueden permanecer indiferentes públicos de Escandinavia, de remotos países de Asia, de Norte y Suramérica, que ha subido la temperatura con su arte en el Olimpia de París y en el Carnegie Hall de Nueva York y que sigue teniendo hoy el poder de poner de acuerdo a gente de toda edad y latitud. ☐

(Fragmentos de las notas discográficas seleccionados por la autora)

## Un opus de altos quilates

Premio en la categoría  
Música de archivo de cámara

CD *Música para cuerdas*, de la Orquesta de Cámara de La Habana, dirigida por Iván del Prado

Por **María Elena Mendiola**

Asumir el desafío de dirigir una orquesta de cuerdas pone de hecho a cualquier director ante una tarea en extremo difícil: el imperativo de obtener una afinación y empaste cuasi perfectos, más el de conseguir fraseos y articulaciones de un delineado filigranescos hacen parecer agradecida y noble la sonoridad de una orquesta sinfónica, aun cuando el resultado sonoro de esta diste de ser perfecto.

Los muchos años de exigente y fructífera labor al frente de la Orquesta Sinfónica Nacional le sirvieron al maestro Iván del Prado (Holguín, 1969) para formar un delta en el caudal de su pensamiento musical, que le ha permitido convertirse en un músico sólido, maduro, que sabe vestir cada obra que aborda con el ropaje sonoro que le corresponde y que ha logrado hacer de la Orquesta de Cámara de La Habana una agrupación que presenta credenciales de excelencia

en su fonograma *Música para cuerdas*, de Producciones Colibrí.

Rigor desde cualquier aspecto que se mire: en la selección del repertorio, de múltiples lenguajes, todos de la contemporaneidad, fidelidad a los estilos sugeridos, ya desde los propios títulos de las obras, coherencia y elocuencia en el discurso interpretativo y, sobre todo, la piedra de toque que no puede faltar en una formación de este tipo: afinación, empaste, fraseo y articulaciones que solo se consiguen con un trabajo lleno de exigencias y seguridad en lo que se quiere obtener.

Obras de muy reciente hornada: *Antidilettancias I y II*, de Juan Piñera, y *Poema para Harold*, junto a otras devenidas ya clásicos del repertorio para este formato: *Pequeña suite cubana*, de Fabio Landa, y *Punto y tonadas*, de Carlos Fariñas (y que no por estar presente en fonogramas de otros intérpretes deja de ofrecernos en su lectura aristas atractivas, justamente por ser diferentes), pasando por un opus que inevitablemente otorga brillo y efervescencia

al fonograma: *Habanera sensual y Contradanza caprichosa*, de Guido López-Gavilán, y siguiendo una secuencia que se aviene con los conceptos actuales (contrarios al orden cronológico), cierra el disco la obra que le da título: *Música para cuerdas*, del maestro y Premio Nacional de la Música Roberto Valera, compuesta en 1964. Dice el Maestro Roberto Chorenens en las notas discográficas del fonograma: "...se me antoja una especie de recopilación, de resumen perfecto de lo que hasta aquí hemos escuchado, una suerte de marcha de corte ceremonial (sin llegar a excesos) que se interrumpe por momentos de marcado lirismo como contraste perfecto".

He querido reservar un comentario aparte para las *Antidilettancias I y II* de Juan Piñera, compositor que viene dando en lo que va del siglo XXI los mejores frutos de su cosecha, a la manera de los vinticultores de vinos *gourmet*. Fiel a su costumbre de tomar como punto de partida la obra de los clásicos y deconstruirlas con un arte en el

que se combinan los aromas propios con los del compositor evocado. Esta vez, tomó dos fuentes que constituyen antípodas: la *Sonata para violín y piano* de C. Debussy y tres de nuestros clásicos: Lecuona, Roldán y Caturla. Quien conozca el lenguaje de estos compositores gustará de apreciar cómo Piñera conjuga lenguajes propios y ajenos en un producto nuevo, coherente e inspirado. Piezas de grandes dificultades técnicas (sorteadas con mano segura), pero que atrapan la atención del oyente con todos los ingredientes de las obras de los maestros de cualquier época.

Una vez más Producciones Colibrí hace diana al lanzar este fonograma: *Música para cuerdas*, músicas todas que en manos de un intérprete del calibre de Iván del Prado y ejecutores virtuosos como los integrantes de la Orquesta de Cámara de La Habana, nos siguen enorgullecendo por saber que contamos con un patrimonio creativo e interpretativo de gran valía y, por demás, perdurable. ☐



## Brouwer flamenco, Josué Tacoronte

Premio en la categoría  
Solista concertante

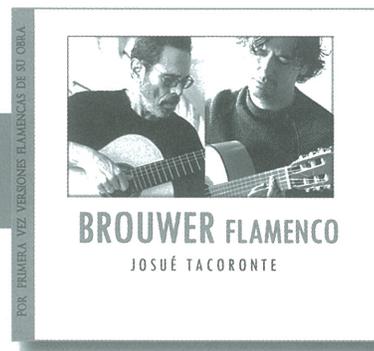
Por **Ana V. Casanova**

*Brouwer flamenco*, presentado por Ediciones Espiral Eterna, es un CD extraordinario. Concebido con inusual originalidad, consti-

tuye una de las más sorprendentes ofertas de la discografía cubana en los últimos tiempos. Y su singular magia reside no solo en una, sino en la integralidad de las diversas perspectivas que ofrece.

Sin dudas, la más descollante y novedosa de ellas es pensar obras

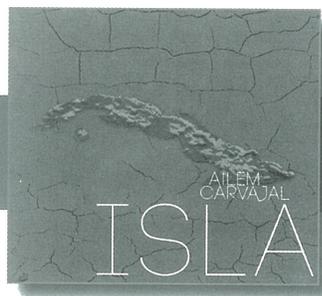
del compositor Leo Brouwer (La Habana, 1939) a través de un fla-



# La Isla de Ailem Carvajal

Premio en la categoría  
Música de archivo de cámara

CD *Isla*, de Ailem Carvajal / varios intérpretes



Por **Ailer Pérez Gómez**

En pocas ocasiones un fonograma de música académica contemporánea se deja escuchar de principio a fin con la misma motivación y expectativa. Ese solo hecho bastaría para significar los valores artísticos del CD *Isla*, presentado por Rey Rodríguez Producciones al Premio Cubadisco.

Producido en el año 2012, el disco es un monográfico que registra la obra de Ailem Carvajal, laureada compositora cubana que actualmente reside y se desempeña profesionalmente en Italia.

Carvajal (La Habana, 1972) se muestra en este fonograma como una de las voces más representativas de la reciente generación de compositores cubanos, aunque su evidente madurez ya la coloca en la frontera "joven-maestro" que suele imponerse al trazar una genealogía de la creación de concierto en Cuba.

El disco marca la gestación, cristalización y continuidad de la personalidad creativa de la autora en sus dos fundamentales espacios

geográficos de acción: Cuba, donde recibió su formación profesional como compositora (además estudió piano y dirección orquestal) e Italia, donde culminó sus estudios y se estableció profesionalmente. De ahí que el registro muestre un recorrido de aproximadamente veinte años por el catálogo de la compositora.

La miniatura para piano y la dancística asentada en la tradición cubana de concierto son abordadas por Ailem Carvajal en dos ciclos cuyos orígenes se remontan a sus años de estudiante de la Escuela Nacional de Música y el Instituto Superior de Arte. *Tres miniaturas* (1988-1991) y *Suite insular* (1992-2009) son piezas en las que la conjugación de referentes clásicos y populares, así como el conocimiento del piano y la técnica pianística, trazan elocuentes caminos didácticos.

El ámbito de la miniatura también se encuentra en *Feketék* (2003), ciclo para guitarra, en el que explora melodías procedentes de cantos rituales yorubas y bantú del repertorio afrocubano.

Igualmente vale destacar la propuesta creativa de la obra *Identidad* (1993), suite de temas populares cubanos para clarinete y fagot. La pieza expone la evidente intención de mostrar las posibilidades y habilidades técnicas y sonoras de estos dos instrumentos de viento a través de reelaboraciones melódicas y rítmicas de referentes del folclor cubano de origen hispano y africano.

El entorno de la canción de concierto es asumido en *Pájaros perdidos* (1995-1996) y *Canción del infinito* (1994), ambas para voz y piano e inspiradas en textos de Rabindranath Tagore. Aunque desde intencionalidades y recursos expresivos diferentes se manifiesta fundamentalmente una lograda conjunción de música y poesía, sin que sea posible identificar subordinación alguna.

Son justamente las obras electroacústicas las que orientan la estructura del fonograma: *¡Aé!* *Mañunga* (2002), para violoncello y cinta; *Resonancias* (1999-2000), para clarinete en si bemol y cinta, y

*Eón* (2009), para clarinete en mi bemol y cinta, representan literalmente apertura, intermedio y cierre de la propuesta, como muestra de una lograda concepción dramática.

Por otro lado, las interpretaciones le aportan un carácter más cosmopolita a la propuesta dada la participación de músicos de diferentes nacionalidades: Yalica Jo (cello), José Gasulla (clarinete), Reynold Cárdenas (fagot), Lorna Windsor (soprano), Romeo Zucchi, María Zisi e Iliana Ross (piano), Davide Bandieri (clarinete) y Francesco Morittu (guitarra).

Deben elogiarse no solo las logradas interpretaciones, sino el cuidadoso trabajo de grabación y masterización que complementan las excelencias del disco, además de la acertada elección de la musicóloga Marta Rodríguez Cuervo para las notas discográficas.

Sin dudas, *Isla* no es solamente un producto digno de ser reconocido en cualquier certamen mundial, sino que representa, sobre todo, una muestra excepcional de la historia reciente de la música cubana. □

menco proyectado hacia la contemporaneidad desde las más profundas raíces tradicionales. Esta idea de Josué Tacoronte Otero, conjugada con su sobresaliente y versátil interpretación de la guitarra flamenca y, excepcionalmente, del tres cubano, constituye el núcleo esencial sobre el que se erige toda la propuesta.

Se distingue además la concepción del disco, integrado por una atractiva selección de obras de Brouwer, paradigmáticas dentro del repertorio guitarrístico y, a la vez, re-

presentativas de distintas vertientes y momentos creativos del compositor durante un periodo de más de cuatro décadas; entre ellas, *Danza característica* (1956); la versión de *Drume negrita* (1957); *Elogio de la danza* (1964); el *soundtrack* del film cubano homónimo *Un día de noviembre* (1972); *El decamerón negro* (1981) y *Nuevos estudios sencillos* (2001). Se incluye también la música electroacústica con *Metáfora del amor* (1974), donde Tacoronte utiliza como guitarra base el pregrabado original interpretado por Brouwer.

Como proyecto evidencia desde una óptica novedosa la interrelación continua y sistemática entre las músicas folclóricas y de concierto. Características musicales de formas andaluzas de baile y cante como el fandango, la seguidilla, tanguillos y jaleos, y también algunos géneros cubanos, son empleadas para interpretar y recrear la música de Brouwer. Asimismo, la adopción de varios poemas del compositor, como textos del cante, en perfecta integración

con la música, acerca al oyente a una faceta poco conocida de este creador.

A la excelencia artística del presente CD contribuyen las lúcidas interpretaciones de los músicos Silvia Basurto, en los toques de cajón; Alberto Solís, en el cante; Paolo Ucelli, bajo eléctrico; Josué Frías, percusiones y Dagoberto Quintana, en el *drums*, así como la alta calidad lograda en la grabación, mezcla y masterización a cargo de Studio Cocotero, con la colaboración de VB Records. □

# Un surrealista gallego pasado por el jazz cubano

## Premio Especial

### Miniaturas de Eugenio Granell / Música revelada Alejandro Vargas

Por **Pedro de la Hoz**

Alejandro Vargas se asoma nuevamente a la vida musical cubana por un costado realmente insospechado. El joven pianista, que emergió a principios de este siglo como una de las promesas que comenzó a hacerse notar en los predios del jazz, sorprendió a los melómanos de Galicia a finales de 2012 como protagonista de un proyecto que devuelve, no solo a la cultura de esa región española, sino a Iberoamérica, la imagen de una personalidad artística de singularísimos relieves: el pintor, escritor y músico Eugenio Granell.

Luego de la exitosa presentación en Santiago de Compostela y otras ciudades españolas del fonograma *Miniaturas de Eugenio Granell / Música revelada*, producido por el sello Central Folgue, auspiciado por la Fundación que lleva el nombre del artista gallego, Vargas quiso que esta nueva faceta en su trabajo se diera a conocer en su patria y lo remitió a Cubadisco 2013.

El comité de selección del evento más importante de la discografía insular, venturosamente abierto desde hace un trienio a las realizaciones de músicos cubanos que graban con disqueras de diversas latitudes, halló méritos excepcionales en el envío de Vargas y le otorgó un Premio Especial, distinción que compar-

te en esta oportunidad con obras de Omara Portuondo, el danzonero Piquete Tipico Cubano, el pianista Franco Rivero y las agrupaciones tradicionales del carnaval santiaguero.

Los valores de las *Miniaturas...* saltan a la vista y el oído. Un disco de audio contiene la música con que Vargas recreó las ideas de Granell y en cuadernos adjuntos se muestran los originales del artista gallego y se ofrecen datos de su vida, así como del proceso de transformación de sus apuntes en piezas de notable actualidad.

Vargas fue invitado a encabezar el proyecto concebido por el historiador Ramón Pinheiro, luego de que la musicóloga española Sonsoles Hernández y el compositor Benjamín Otero pusieran en limpio los apuntes musicales de Granell.

Aunque no son pocos los que recuerdan la actividad musical de Granell (La Coruña 1912-Madrid 2001), sus huellas más perdurables se sitúan en la pintura y las letras. Hoy día es considerado uno de los pintores españoles que con mayor audacia reinventó los cauces del surrealismo, bajo las influencias de Miró, Picasso —su tesis doctoral en Estados Unidos versó sobre el *Guernica*— y del cubano Wifredo Lam, a quien conoció en Madrid y frecuentó en París tras la derrota de las huestes republicanas. Fue amigo de André Breton y recibió estímulos

creativos de Marcel Duchamp. La estética surrealista se reflejó en el libro de cuentos *El hombre verde* (1944) y el poemario *Isla cofre mítico* (1955).

Tuvo una vida trashumante, marcada por su militancia antifranquista y el rechazo a la dictadura trujillista en República Dominicana, país donde residió en los años 40. También habitó en Guatemala, Puerto Rico (allí cultivó la amistad de Juan Ramón Jiménez) y Estados Unidos, hasta que retornó a España en 1985. Profesó ideas anarquistas y trotskistas, aunque al final de su existencia confesó que para él los “ismos” eran menos importantes que los “anti”, es decir, que la medida de su actitud habría que buscarla “en las cosas a las que me he opuesto y que me seguiré oponiendo por principio”.

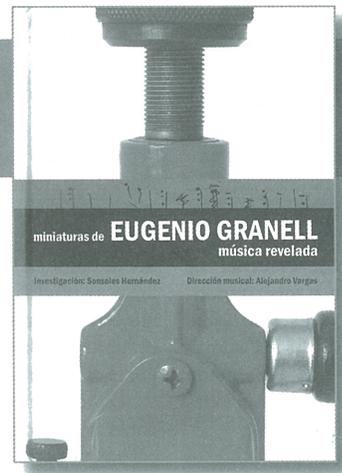
Curiosamente, el primer aprendizaje artístico de Granell fue la música y en determinados periodos se entregó de manera profesional a ella. Estudió violín en la capital española y en Santo Domingo ocupó el puesto de concertino en la Sinfónica. En su atelier neoyorquino siempre tuvo a mano el violín, una guitarra y cuadernos de apuntes en los que

plasmaba las ideas musicales que se le ocurrían al vuelo.

Estos bocetos —más de 200— no son partituras propiamente dichas, pero anuncian un pensamiento musical en el que se entremezclan las memorias de las melodías de la tierra gallega con giros e invenciones nacidos de sus contactos con el universo caribeño e indamericano.

La labor de rescate de ese legado, emprendido con motivo del centenario de su nacimiento, requería un completamiento y puesta al día de los materiales esbozados, y fue entonces que la Fundación Granell involucró al cubano Alejandro Vargas. Este agrupó a un colectivo de músicos españoles: el contrabajista José Manuel Díaz, el baterista Lar Legido, la cantante Mónica de Nut, Germán Díaz en la zanfona, el gaitero Edelmiro Fernández y la violista María José Pámpano, en una propuesta donde la imaginativa pujanza melódica de Granell se expresa en un lenguaje contemporáneo cercano al jazz.

A fin de cuentas se logró mucho más que recordar al compositor que también fue Granell, en tanto la “música revelada” posee suficiente aliento como para trascender. ☐



# Cubadisco 2014

## Convocatoria

Una de las ramas de instrumentos musicales más emblemática e identificativa de la música cubana es la de la percusión. Desde la tumbadora hasta el güiro son instrumentos vitales en la composición y sonoridad de cualquier género musical, y no solo de la música cubana, sino de la universal. La música folclórica de cualquier país y la de otras muchas manifestaciones tienen en su acervo cultural, y especialmente en la música, la presencia imprescindible de los instrumentos de percusión.

La participación de Trinidad y Tobago como País Invitado de Honor nos dará la oportunidad de apreciar las esencias de su cultura manifestadas en las *steel band*, su música soul y sus destacados carnavales, considerados entre los más ricos de América Latina y el Caribe. Como en Cuba, la influencia africana recalca sus orígenes.

Tendremos también la satisfacción de honrar a Fernando Ortiz, quien fue uno de los primeros que investigó a profundidad la presencia de los instrumentos de percusión en la música cubana y el indiscutible origen e influencia de lo africano.

En Cubadisco 2014 destacaremos de manera particular la presencia de lo que llamamos instrumentos de "percusión menor" —el güiro, las claves, el bongó, el cencerro, las maracas, la cajita china, el timbal, el chequeré en sus distintas formas, el cajoncillo y otros muchos—, donde el término menor se refiere solo a su tamaño, porque su significación en cualquier formato es de sustancial importancia.

Estos instrumentos dan a la música, en cualquiera de sus variantes, un sentido rítmico identificativo. Nuestro Presidente de Honor en esta edición, Enrique Lazaga, al que podemos llamar "güirero mayor", es una muestra de lo que un "pequeño instrumento" puede hacer incorporado, con su canto, a cualquier formato, incluyendo el sinfónico. Tendremos la oportunidad de destacar la grandeza de cada uno de estos pequeños instrumentos y disfrutar de sus sonoridades y polirritmias irrepetibles.

Los esperamos en Cubadisco 2014.

## El Comité Organizador de Cubadisco 2014 convoca a

### III CAMPEONATO MUNDIAL DE PIES FORZADOS "CUBADISCO-ORALITURA"

(La Habana, del 19 al 27 de mayo de 2014)

Con la colaboración de: Gianni Producciones (Italia) / Proyecto COSPE (Italia) / Proyecto ORALITURA (España) / Centro Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado (Cuba)

#### Principales bases

El III Campeonato Mundial de Pies Forzados Cubadisco-Oralitura abre su convocatoria a los poetas repentistas residentes en Cuba y para aquellos improvisadores de otros países que participen en Cubadisco 2014 y se inscriban como concursantes.

Los repentistas nacionales con derecho a participar en el evento serán aquellos que clasifiquen gracias a su participación y resultados en los más importantes eventos nacionales de repentismo, además de otros invitados por el Comité Organizador y el Centro Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado (CIDVI).

Quedan excluidos de dicha convocatoria todos los miembros del Comité Organizador y cuadros directivos de Cubadisco 2014 y del Centro Iberoamericano de la Décima y el Verso Improvisado.

#### Inscripción

El plazo de admisión para la inscripción de los participantes internacionales cierra 24 horas antes del comienzo de la fase final del campeonato. Los participantes nacionales serán seleccionados por el Comité Organizador y el CIDVI. Los concursantes internacionales podrán inscribirse a su llegada a Cuba y pasarán directamente a la fase final del Campeonato.

#### Estructura del Campeonato

- Fase 1: Clasificatoria: Se realizará en Mayabeque. Participarán todos los concursantes nacionales y clasifican a la siguiente fase el 50 % de los competidores.
- Fase 2: Semifinal: Se realizará en Mayabeque y clasifican a la Gran final el 50 % de los competidores.
- Fase 3: Final: Se realizará en La Habana y participan los clasificados de la competencia nacional, más todos los participantes internacionales. Clasifican a la Gran final solo cuatro competidores.
- Fase 4: Gran final y Finalísima: Se realizará en La Habana y debe celebrarse en la misma jornada.

En la fase clasificatoria se competirá en las siguientes categorías:

- Pie forzado final. Una décima por participante.
- Pie forzado inicial. Una décima por participante.
- Pies forzados extremos. Una décima por participante.

En la fase semifinal se competirá en las siguientes categorías:

1. Pie forzado final. Una décima por participante.
2. Pie forzado inicial. Una décima por participante.
3. Pie forzado móvil (vv. 1, 2, 4, 5, 6, 10). Una décima por participante.
4. Pies forzados extremos: Una décima por participante.

En la Gran final participarán solo cuatro participantes y en las rondas eliminatorias (hasta que queden dos concursantes) se concursará en:

1. Pie forzado final.
2. Pie forzado inicial.
3. Pie forzado móvil (vv. 1, 2, 4, 5, 6, 10).
4. Pies forzados extremos: principio y final.
5. Ping pong poético: controversia de redondillas con pie forzado inicial.

En la Finalísima los dos poetas tendrán que enfrentarse en estas mismas categorías, más otras nuevas, más complejas:

1. Pie forzado final.
2. Pie forzado inicial.
3. Pie forzado móvil.
4. Pies forzados extremos.
5. Controversia pie forzado móvil: cinco décimas c/u.
6. Controversia pie forzado final: cinco décimas c/u.
7. Ping pong poético con pie forzado inicial: ocho c/u.

La Comisión Organizadora estará encargada de la selección de todos los pies forzados, que se entregarán a los poetas y se leerán públicamente en el mismo momento de la competencia.

#### Premios

- Campeón: Sinsonte de oro, Título de campeón mundial de pies forzados y 1 000 euros.
  - Subcampeón: Sinsonte de plata y título de subcampeón mundial de pies forzados.
  - Premio de la popularidad: (lo determinará el público con sus aplausos) Diploma y obra de arte.
- Además, varias organizaciones otorgarán diferentes premios, consistentes en diplomas y otros estímulos.

El Instituto Cubano de la Música y el Comité Organizador de Cubadisco convocan a:

# Premio Cubadisco 2014

## Música, imagen y sonido

### Bases

1- Podrán participar las producciones musicales fonográficas o audiovisuales editadas por las casas y sellos discográficos e instituciones cubanas y extranjeras afines al quehacer musical. También aquellas producciones musicales alternativas, siempre que sean representadas por una institución vinculada al ámbito cultural.

2- Las producciones presentadas deben haber sido editadas entre el 1ro. de enero y el 31 de diciembre de 2013. Asimismo se considerarán, singularmente, las producciones editadas y publicadas hasta dos años antes y no presentadas en ediciones recientes del certamen.

3- El Premio Cubadisco considerará la calidad e integralidad de las producciones musicales particulares que sean sometidas al certamen como candidatas a premio, y no la obra, trayectoria o relevancia dentro de la música y la cultura nacional, ni cualquier otra de las virtudes de los artistas cuyas obras estén contenidas en tales producciones.

4- El Comité del Premio no considerará los aspectos de popularidad o ventas de las producciones presentadas. El Premio Cubadisco y su Comité son académicos y se guiarán por lo señalado en el punto No. 3.

5- Podrán inscribirse tantas producciones musicales discográficas y videográficas como estimen las instituciones, casas y sellos discográficos.

6- Fecha límite de inscripción: 20 de enero de 2014. Deberá entregarse: solicitud de inscripción, donde se especifique relación de producciones propuestas, código, intérprete y categorías en las que se proponen; cinco ejemplares de cada producción con la correspondiente declaración jurada que certifique las fechas de edición y circulación.

7- Las instituciones aspirantes a concurso serán las responsables de las inscripciones de sus producciones. Una vez inscritas, no podrán ser retiradas del certamen bajo ninguna circunstancia.

8- Las instituciones concursantes conocerán las respectivas producciones admitidas antes del proceso de nominación.

9- Las producciones propuestas al certamen que presenten omisiones o equivocaciones en sus créditos, no serán aceptadas ni inscritas.

10- El Comité del Premio podrá decidir en qué categoría quedará admitida cada producción, independientemente de la categoría en que haya sido propuesta. Las categorías son operativas y no representan géneros musicales, aunque pueden coincidir con estos.

11- El Comité del Premio, basado en la cantidad y calidad de las producciones propuestas, podrá sugerir, crear, eliminar alguna categoría, fusionar varias de ellas, o dejarlas desiertas, en correspondencia con los objetivos estratégicos definidos para cada edición del certamen. Las modificaciones en las categorías deberán ser aprobados por el presidente del Comité Organizador y el presidente del Comité del Premio.

12- El Comité del Premio, luego de realizar las audiciones y visionajes necesarios de todas las producciones, determinará las que serán nominadas a premios. El máximo de nominaciones en cada categoría será de hasta cinco producciones. Excepcionalmente y previa consulta con el presidente del Comité Organizador de Cubadisco, se podrá proponer alguna modificación. Las nominaciones no serán definitivas hasta el momento de hacerlas públicas, a partir del cual no podrán ser modificadas.

13- El Comité del Premio considerará, para la nominación y premios, las producciones nacionales realizadas por cubanos dentro y fuera del país, y para los premios internacionales aquellas realizadas por extranjeros fuera de Cuba.

14- Los resultados de la nominación serán dados a conocer públicamente en conferencia de prensa.

Los miembros del Comité del Premio y otros especialistas que tengan producciones compitiendo en cualquiera de las categorías, no podrán participar en los debates y análisis del Comité del Premio y sus jurados.

15- Las categorías a premiar en el certamen serán las siguientes:

Antología, Compilación, Banda sonora, Cancionística, Fusión, Jazz, Música popular tradicional, Música folclórica, Música de concierto, Música vocal, Música coral, Música instrumental / Vocal instrumental, Música para niños, Solista concertante, Música popular bailable actual, Trova, Trova-pop-rock, Pop, Rock, Rap-reguetón, Dance, Testimonio, Notas discográficas, Notas musicológicas, Grabación, Grabación en vivo (in situ), Ópera prima, Diseño gráfico, DVD, Diseño gráfico, DVD (autoría, diseño interior), DVD multimedia, DVD espectáculo, Videoclip (correspondientes solo a CD inscritos en la presente edición del certamen), Multimedia (sobre temáticas musicales), Documental musical (sobre géneros musicales, personalidades de la música, con carácter testimonial, historiográfico, entre otros, producidos hasta 5 años antes de la fecha del certamen).

16- Además de los premios por categorías, el Comité del Premio otorgará los siguientes galardones.

- Productor fonográfico: a propuesta del Comité Organizador se otorgará el Premio al productor fonográfico a prestigiosas figuras que hayan tenido excepcionales resultados en el quehacer de la producción discográfica a lo largo de su carrera artística o que en un período específico sus producciones hayan logrado un impacto significativo en la escena discográfica.

- Premio al compositor: se otorgará al compositor de una obra contenida en una de las producciones monográficas nominadas al certamen.

- Premios especiales: se otorgarán a producciones discográficas que posean un valor singular o excepcional. Las producciones propuestas a Premios especiales no concursarán en las categorías establecidas. Sus valores excepcionales se argumentarán por escrito.

- Premios de Honor Cubadisco: serán propuestos por el presidente del Comité Organizador. Se otorgarán a personalidades cubanas o extranjeras y a instituciones que hayan hecho contribuciones excepcionales a la creación, promoción y realizaciones de gran significación artística y cultural.

- Premio internacional: será otorgado a fonogramas de autores e intérpretes no cubanos que reflejen de manera creativa los más auténticos valores musicales de sus pueblos y el compromiso con la defensa y la promoción de la diversidad cultural, en correspondencia con los presupuestos estéticos propugnados por Cubadisco. Serán tomadas en cuenta obras discográficas puestas en circulación durante años precedentes a la realización de la Feria Internacional Cubadisco en La Habana, y su determinación estará a cargo del Comité Organizador a partir de las sugerencias de un grupo de expertos cubanos y extranjeros integrado por prestigiosas personalidades. El Premio tendrá un carácter honorífico y se hará público en uno de los conciertos de la Feria Internacional.

- Gran Premio: será elegido considerando únicamente las producciones que resulten premiadas en las diferentes categorías. Se otorgará a las producciones musicales en las cuales se aprecie la más alta calidad, teniendo en cuenta: objetivo dramático logrado en cada tema, entre temas y en la producción; elevada realización con altos valores estéticos, artísticos y comunicativos; presentación del producto integralmente considerado.

17- Las decisiones del Comité del Premio y los jurados serán inapelables. En caso de empate, el presidente del Comité del Premio tendrá un voto adicional para desempatar.

18- La inscripción en el certamen lleva implícita la aceptación de sus bases.

19- Los premios serán dados a conocer en la ceremonia de premiación que se organizará al efecto.

# Trinidad & Tobago

## Invitado de Honor

*17 al 25 de mayo de 2014*

XVIII Feria Internacional / XVIII International Fair



MÚSICA, IMAGEN Y SONIDO / MUSIC, IMAGE AND SOUND



20  
14

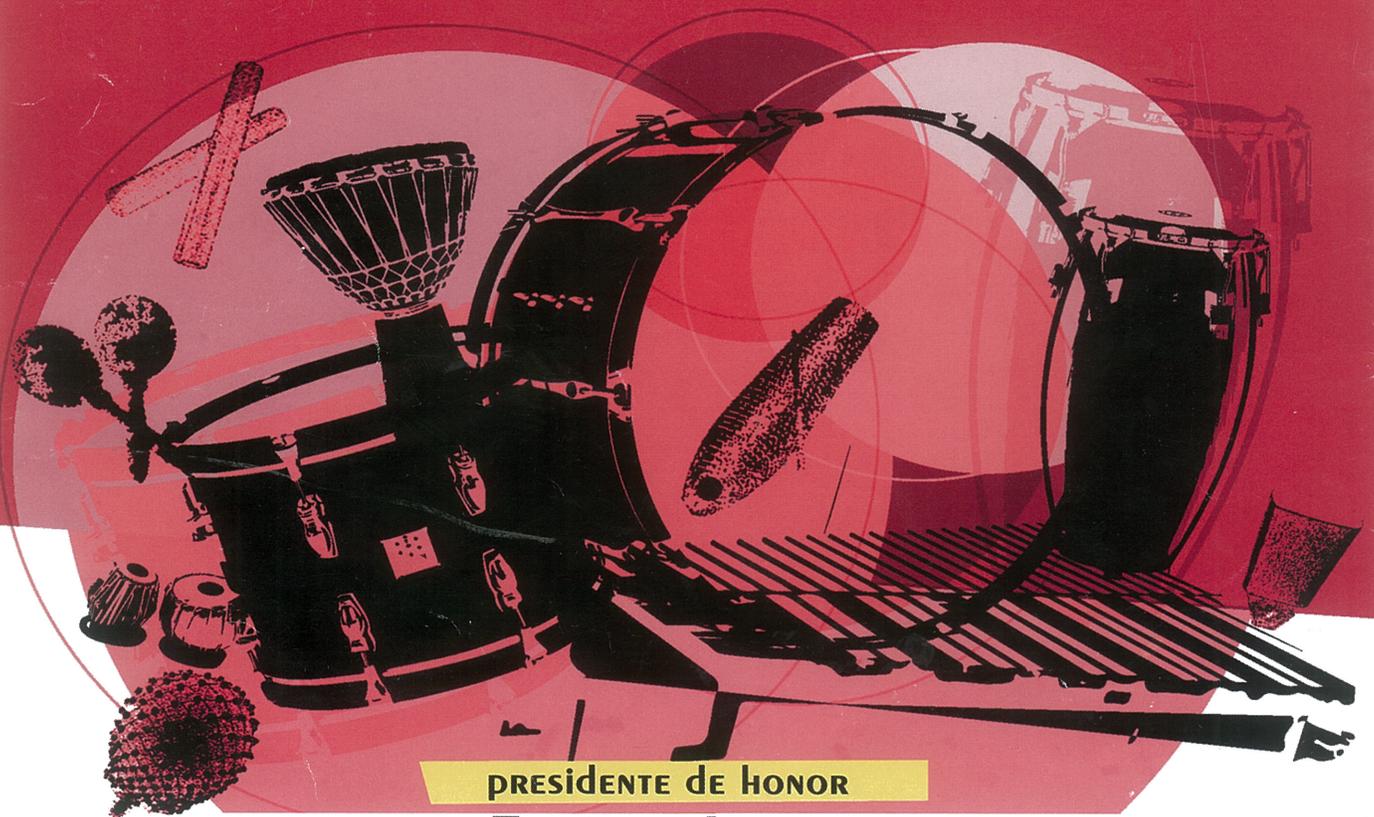
CUBADISCO

MÚSICA, IMAGEN Y SONIDO / MUSIC, IMAGE AND SOUND

XVIII FERIA INTERNACIONAL

dedicado a

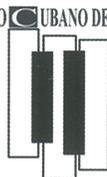
LA PERCUSIÓN



PRESIDENTE DE HONOR  
ENRIQUE LAZAGA

17 AL 25 DE MAYO DE 2014

INSTITUTO CUBANO DE LA MUSICA



ISBN: 978-959-7216-16-2



9 789597 121616 2